

ACION DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS Nº 59-1966

**sca**

# ESTO ES CALEFACCION SANA

PUB. MASHNEV

La calefacción sana y adecuada de varios ambientes es un problema que los sistemas convencionales no solucionan satisfactoriamente, ya sea por su elevado costo (instalaciones centrales) o por su bajo rendimiento y peligro de emanaciones nocivas (estufas de llama "abierta").

En cambio, el calefactor ATMA sintetiza un sistema eficiente y económico, que elimina **todos** los inconvenientes y brinda la posibilidad de mantener en varios ambientes, día y noche, el **clima medio ideal** (regulable a voluntad) y de condiciones sanitarias óptimas:

**TEMPERATURA: 22°**

**HUMEDAD: 50%**

**AIRE: LIMPIO Y PURO**

El calefactor ATMA tiene un quemador a gas en **cámara cerrada**, que absorbe aire frío del ambiente para formar la mezcla de combustión, cuyos gases residuales son evacuados al exterior. Simultáneamente, también son arrastrados los olores (a tabaco, comida etc.) e impurezas del aire y hasta el **exceso de humedad**. Por su frente y parte superior, el calefactor genera y envía a los ambientes una constante circulación de aire cálido, seco y purificado. Este ciclo se repite continuamente, manteniendo así una atmósfera tibia, limpia y sana, que protege la salud, favorece la buena conservación de los ambientes y su contenido y que puede mantenerse por largo tiempo con **un costo reducido**.

Funciona a gas, el más barato de los combustibles. Su colocación es fácil y económica. También existen modelos de embutir en tabiques de 10 cm., con dos frentes radiantes.

Así, con un **costo mínimo** (inferior a \$ 20.000.-) un calefactor ATMA asegura el confort, comodidad y **seguridad sanitaria** acordes con nuestra época.

Evacuación  
exterior  
gases e  
impurezas

Circulación de aire  
cálido

seco y puro  
por  
convección  
y  
radiación

Absorción  
de aire frío  
y viciado



**ATMA**

CALIDAD EN CALEFACCION  
Solicite folletos o más información al Depto. de Ventas de ATMA T. E. 701-2449/49



Montevideo 942 - Buenos Aires  
T. E. 44-3986 T. E. 42-2375

REPÚBLICA ARGENTINA

AGOSTO  
AÑO IX N.º 59 - 1966

PUBLICACION DE LA  
SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

### COMISION DIRECTIVA

Presidente: arquitecto José Aslan; vicepresidente 1.º: arquitecto Santiago Sánchez Elia; vicepresidente 2.º: arquitecto Francisco José García Vázquez; secretario general: arquitecto Luis T. Caffarini; prosecretaria: arquitecta Mabel E. Fernández; tesorero: arquitecto Félix Schmer; protesorero arquitecto Luis J. Grossman; vocales: arquitectos Juan O. Molinos, José L. Bacigalupo, Ricardo Braun Menéndez, Carlos H. Rivarola y Edgardo Poyard; vocales suplentes: arquitectos Gerardo F. Schon, Carlos Pujals y Raúl R. Rivarola. Vocales Aspirantes: señores Ricardo H. Luna (titular) y Dardo Cáneo (suplente).

Asesor Letrado: doctor Luis Edgard Courtaux.

Director: arquitecto José Aslan.

Gerente: Alfredo L. Cuda.

### NUESTRA PORTADA:

Banco de Londres y América del Sud, obra de los arquitectos Sánchez Elia, Peralta Ramos, Agostini y Clorindo Testa.

### EDITOR

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Toda correspondencia y canje debe dirigirse a la Sociedad Central de Arquitectos. Los autores son responsables de las opiniones vertidas en los artículos firmados.

Hecho el depósito de acuerdo con la Ley N.º 11.723 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística, bajo el N.º 868.591.

Correo Argentino Clase Central	TARIFA REDUCIDA CONCESION N.º 5748
	FRANQUEO PAGADO CONCESION N.º 269

### ASAMBLEA ORDINARIA GENERAL

13 de mayo de 1966

#### ACTA

#### Resultado del escrutinio:

La Comisión Escrutadora, designada por la H. Asamblea, fue integrada con los siguientes miembros: Arquitectos Rafael Orlandi, Félix Schmer y Luis A. Vernieri López.

También formaron parte de la misma los fiscales Arquitectos Carlos S. Ramos Mejía y Jorge Frías.

Se procedió a la recepción de las urnas entregadas por los fiscales iniciándose de inmediato la tarea de control de votos con el siguiente resultado:

TOTAL DE VOTOS RECIBIDOS 284

socios activos y vitalicios 249

socios aspirantes 35

TOTAL VOTOS COMPUTADOS 249

socios activos y vitalicios 216

socios aspirantes 33

TOTAL VOTOS ANULADOS .. 32

TOTAL VOTOS EN BLANCO .. 3

Con posterioridad se procedió al escrutinio de las listas de Renovación de Autoridades, Vocal Aspirante Titular y Suplente de C. D., Jurado de Ética Profesional y Colegio de Jurados de Concursos, con el siguiente resultado:

#### COMISION DIRECTIVA: VOTOS

Arq. José Aslan 194

Arq. Santiago Sánchez Elia 192

Arq. F. J. García Vázquez 180

Arq. José L. Bacigalupo 191

Arq. R. Braun Menéndez 191

Arq. Luis T. Caffarini 191

Arq. Luis T. Caffarini 191

Arq. Mabel E. Fernández 193

Arq. Luis J. Grossman 191

Arq. Juan O. Molinos 193

Arq. Edgardo Poyard 190

Arq. Carlos H. Rivarola 191

Arq. Félix Schmer 192

Arq. Carlos Pujals 190

Arq. Raúl R. Rivarola 179

Arq. Gerardo F. Schon 195

#### VOCAL ASPIRANTE Y TITULAR DE COMISION DIRECTIVA:

Vocal Aspirante Titular: Señor Ricardo H. Luna, 53 votos.

Vocal Aspirante Suplente: Señor Dardo Cáneo (h), 32 votos.

#### JURADO DE ETICA PROFESIONAL: VOTOS

Grupo "A"

Arq. Luis J. Fourcade 183

Arq. Federico A. Ugarte 184

Arq. Francisco Bó (suplente) 183

Grupo "B"

Arq. Jorge Tomás Salas 184

Arq. Eduardo P. Guiraud 183

Arq. García C. Boullón (supl.) 184

Grupo "C"

Arq. Ricardo Tapia 184

Arq. Luis R. Bach 184

Arq. Alejandro Stoka (supl.) 184

### COLEGIO DE JURADOS DE CONCURSOS: Arquitectos más votados:

1—Odilia E. Suárez	95
2—Luis M. Morea	88
3—Juan O. Molinos	86
4—Alfredo C. Casares	85
5—Alfredo Agostini	84
6—Clorindo Testa	79
7—Juan M. Borthagaray	71
8—Eduardo J. Ellis	65
9—Francisco J. García Vázquez	66
10—Mario F. Soto	64
11—Eduardo Martín	56
12—Mario Roberto Álvarez	55
13—Juan Kurchan	54
14—Raúl R. Rivarola	54
15—Alejandro Billoch Newbery	38
16—Federico Ethel Traine	36
17—Alberto Prebisch	36
18—Horacio Blás Barretta	34
19—Eduardo J. Sarraih	33
20—Mauricio J. Repossini	33
21—Carlos L. Onetto	32
22—Jorge O. Gazzaneo	31
23—Horacio Baliero	30
24—Francisco J. Bullrich	29
25—Miguel Asencio Martínez	27
26—Juan Manuel Llauro	27
27—José L. Bacigalupo	26
28—Justo S. Solsona	25
29—Edgardo Poyard	25
30—G. Iglesias Molli	24
31—Horacio Pando	23
32—Eduardo A. Zemborain	22
33—Alberto Ricur	20
34—Oscar R. Grego	18
35—Federico Ruiz Guiraud	17
36—Marcos Winograd	16
37—Alfredo Ibariucia	16
38—Ludovico Peani	15
39—Roberto C. Boullón	15
40—Federico A. Ugarte	14

Los abajo firmantes, miembros de la Comisión Escrutadora y Fiscales de la lista presentada, firman la presente acta, dando fé de los resultados antes mencionados. En Buenos Aires, a los 12 días del mes de mayo de 1966.

Arq. Rafael Orlandi — Arq. Carlos S. Ramos Mejía — Arq. Félix Schmer — Arq. Jorge Frías — Arq. Luis A. Vernieri López

El 10 de junio, en una simpática ceremonia, tomaron posesión de sus cargos las nuevas autoridades. Se entregaron diplomas a los socios promovidos a "vitalicios" en estos últimos diez años y se entregaron medallas y diplomas a los Arquitectos José Balbani, Américo Barassi, Carlos E. Becker, Héctor Bengolea Cárdenas, Alejandro Bustillo, Antonio Bilbao la Vieja, Hugo Garbarini, Rodolfo Giménez Bustamante, Oscar González, Ernesto Guiraud, Alberto Heurtley de la Riestra, Arnold L. Jacobs, Ernesto Lagos, Victorio M. Lavarello, Enrique Maochi, Raúl G. Pasman, Ramón Poch,



**Ernesto Sackman y Manuel Torres Armengol**, que han cumplido sus primeros 50 años en el ejercicio de la profesión. Luego hizo uno de la palabra el Presidente saliente, Arquitecto Alberto Ricur, quien expresó:

La transmisión del mando en la S.C.A. no ha significado nunca una despedida a los miembros de la C.D. que terminan su mandato, ni una bienvenida a los que asumen. Porque los que terminan, no abandonan la Sociedad, ni los que comienzan llegan a un lugar que les es extraño. Y esto sucede por el espíritu de unión que ha creado entre nosotros la acción valiosa y continuada que la S.C.A. ha desarrollado a través de sus ochenta años de vida. Por distintos medios, según las circunstancias, esta labor ha tenido siempre un único fin, llevar al conocimiento público la importancia de la función del arquitecto en la comunidad y contribuir a la solución de los problemas que específicamente competen a nuestra profesión. Para que esta tan importante tarea haya podido desarrollarse, ha sido menester contar con el concurso permanente y desinteresado de un grupo de colegas que han colaborado dedicando una parte de su poco tiempo libre, sin esperar otra retribución que la satisfacción que proporciona participar en una acción tendiente al bien común.

Es así como se ha ido formando alrededor de la Sociedad un grupo de amigos, a quienes siempre encontramos, incorporados a la C.D. o a los distintos equipos de trabajo, aplicando su inteligencia y sus experiencias al estudio de los temas que la Sociedad entiende debe encarar para cumplir con su función específica. De este grupo de amigos, a quienes bien conocemos, surgen pues naturalmente los que han de dirigir los destinos de la Sociedad; la elección se hace fácil, ya que revelada su desinteresada vocación y su capacidad el reconocimiento de los socios se manifiesta naturalmente sin pedirlo ni sospecharlo siquiera, como creo le ha ocurrido a José Aslan cuando se le pidió asumiera la Presidencia de la Sociedad.

Aslan es un gran amigo de la Sociedad, y es por sus méritos que ha sido elegido, pues de la misma manera que todos valoran su hombría de bien, su honesta labor profesional y su capacidad organizadora, nosotros apreciamos además, por conocerla, la dedicación y la inteligencia que siempre ha puesto en las funciones que le tocó actuar en representación de la Sociedad.

Asume pues la Presidencia con nuestra confianza depositada en su futura acción, condición que si bien lo compromete a trabajar con ahínco, le

significa un apoyo incondicional de nuestra parte, que desde ya le ofrecemos.

Asume la Presidencia en un momento en que comienza a afirmarse claramente el prestigio que, por la labor inteligente de nuestros arquitectos y la acción constante de la Sociedad, adquiere, cada vez con más fuerza, nuestra profesión. Ciertamente es que este cambio, que para los que hace ya largo tiempo actuamos en el ámbito profesional, es evidente, no lo es tanto para nuestros jóvenes colegas que desean, lógicamente, una mejor comprensión y una más exacta valoración de nuestra función en beneficio de la Comunidad.

Es lógico que este objetivo no sea fácil de alcanzar sin leyes que reglamenten y delimiten el ejercicio profesional, ni una clara definición de la incumbencia de nuestro título; sólo la honesta e inteligente actuación profesional puede ir conformando ese reconocimiento en el consenso público. Así es como la Sociedad ha alcanzado el prestigio del que actualmente goza. Prestigio que se manifiesta en la difusión sin retaceos que la prensa otorga a todas nuestras opiniones y a nuestra actividad societaria y el decidido apoyo con que la industria de la construcción responde a nuestros requerimientos.

Otra manifestación bien visible del reconocido prestigio que la profesión y la Sociedad han ido adquiriendo a través de esta labor continuada es la decisión, cada vez más frecuente, de encomendar la realización de los proyectos para obras públicas o privadas por medio de concursos organizados por la Sociedad.

Como hacíamos notar en nuestra última memoria, y lo repetimos hoy por considerarlo de gran importancia, de los dos o tres que podíamos ofrecer anualmente a nuestros socios, en el período 1965-1966 se han organizado dieciséis concursos de anteproyectos y dejamos hoy, ya concretados, otros seis que en breve plazo llegarán a conocimiento de nuestros socios.

Este prestigio que percibimos, valoramos y hemos de poner todo nuestro empeño en acrecentarlo es el resultado, como ya lo expresáramos, de la valiosa labor permanente de nuestros colegas y de la continua actividad de la Sociedad que ha podido así capitalizarlo en beneficio de todos sus socios.

Es por ello que la C.D. decidió, en una de sus últimas reuniones, unir este acto a otro muy significativo de reconocimiento a un grupo de nuestros asociados, a quienes hace ya largo tiempo debimos esta distinción.

Decidió hacer público su homenaje a la labor desarrollada por un grupo de arquitectos, de larga y fecunda vi-

da, que han cumplido sus bodas de oro en el ejercicio de la profesión y a nuestros estimados socios vitalicios que durante treinta años han colaborado con su apoyo desinteresado en el desarrollo de las actividades de nuestra Sociedad.

Con la anuencia de José Aslan que descontamos, y al término de su exposición les haremos entrega del testimonio que simboliza nuestro agradecimiento.

Cumplido este mandato de la C.D., sólo me resta manifestar públicamente mi reconocimiento por el honor que me ha significado mi designación como Presidente de la S.C.A. en estos últimos períodos y agradecer a todos los que me ayudaron en la tarea, colaborando en la C.D. o fuera de ella, con un gran entusiasmo, una cordialidad siempre presente y una amistad nunca desmentida. La tarea ha sido larga y por momentos, intensa, pero la satisfacción que me ha brindado esta afectuosa colaboración, ha superado con creces todos los esfuerzos realizados.

A José Aslan y a la nueva comisión directiva les deseamos el mayor de los éxitos en su gestión y les recordamos, a fin de que no los decepcione la escasa respuesta que en algunas oportunidades recibirán de los socios, la circular que en 1904, hace 62 años, el Secretario de la Sociedad, Arq. Jaeschke enviaba a los socios de la Sociedad y que decía así: "Estimado consocio: Me permito recordarle que usted no ha respondido aún a los siguientes requerimientos, que en nombre de la C.D., le hice repetidas veces: 1º Remisión de sus datos biográficos; 2º Reproducción de sus principales obras, de preferencia dibujos originales o acuarelas; 3º Envío de dos fotografías; 4º Comunicación de sus horas de oficina". Solamente doce de los sesenta y cuatro arquitectos que formaban la Sociedad, habían respondido a este reiterado pedido.

*Luego hizo uso de la palabra el Arquitecto José Aslan dando a conocer el plan de acción a desarrollar por la nueva C. D. Dijo el Arquitecto Aslan:*

Quisiera manifestar en primer término la gran satisfacción que experimento por haber sido designado para regir los destinos de la S.C. de A. durante el período 1966-1968.

Estoy seguro de que esta misión entraña una cantidad de compromisos —que se podrán sortear con éxito— porque cuento con la colaboración de un grupo de colegas, quienes al compartir plenamente mis inquietudes al respecto, asumirán las mismas responsabilidades que yo; en una tarea de concertación plena de metas y objetivos.



Los 80 años de vida de la S.C. de A., han estratificado una tribuna, honrada por mis ilustres antecesores, que tiene una importancia indiscutida; y que representa la máxima posición desde donde puede cimentarse el prestigio de una profesión que carece aparentemente de IMAGEN. Debido a que la especialización es un fenómeno CRECIENTE, cada una de las actividades del hombre se desarrolla en un mundo propio; y esto ha llegado a un punto tal que su actividad sólo puede ser reconocida por el resto de los hombres si crea de ella —de su actividad— una IMAGEN COMPRENSIBLE.

La comprensión de esa imagen profesional se desarrolla en dos campos paralelos:

*El de los colegas  
y el Promocional o de extensión  
profesional*

Esta segunda imagen de extensión profesional se refiere fundamentalmente a la idea de SERVICIO PROFESIONAL.

SERVICIO es toda una estructura de ideas, realizaciones prácticas, vocabulario, etc., con la que el especialista contribuye a la realización personal de cada individuo.

Desde este punto de vista —en mi criterio— el Arquitecto no ha creado una Imagen atractiva.

Alguien podría argumentar que la extensión profesional implica rebajar el nivel y que por lo tanto, los arquitectos deberían preocuparse solamente de mantener bien alta la calidad del diseño, sin preocuparse por la reacción de los legos. Lo que es, indudablemente, valioso.

Pero esta actitud —como lo demuestra la diaria experiencia, tiende a perjudicar la profesión, acentuando el cisma que existe entre el proceso creador del arquitecto y su concreción en la práctica.

Considerar las complejas y delicadas relaciones entre los arquitectos y el resto de la comunidad, solamente como actividad de una buena agencia de relaciones públicas, es aproximarse, con bastante candor, a un problema serio y complicado.

El prestigio de nuestra profesión no puede planificarse totalmente.

El prestigio "SUCEDE" fuera del círculo limitado de los especialistas y simplemente se ha plasmado alrededor de otras profesiones y no alrededor de la profesión de los arquitectos.

Lejos de ello, la falta de comprensión mutua entre arquitectos y no arquitectos ha llegado a ser patética... y priva a la sociedad contemporánea de los servicios integrales de un grupo caracterizado de sus miembros: **LOS ARQUITECTOS.**

Mientras haya arquitectos que se de-

finan como mitad artistas y mitad técnicos (técnicos que en modo alguno pueden dominar todos los procesos especializados que involucra EL OFICIO), o artistas que están irremediablemente comprometidos hasta con la más mínima de las realidades de dicho oficio, siempre habrá alguien que considere legítimamente que el arquitecto no es más que un técnico a medias y un artista a medias — o que sólo administra una calidad adicional y subjetiva llamada BELLEZA, mientras que la "cosa" la hacen otros, de todas maneras, con o sin él.

Quizá sean estas reflexiones las que le han sugerido a JANE JACOBS escribir:

"Es muy dudoso que por el simple hecho de que los arquitectos tomen a su cargo decisiones de otra gente, las cosas vayan a mejorar. Yo no veo ninguna razón por la cual —dice JANE JACOBS los arquitectos puedan negociar un préstamo o asesorar sobre inversiones, o combatir la inflación, o interpretar los códigos o coordinar el uso del capital, mejor que la gente que presta ahora dichos servicios. Ni tampoco van los arquitectos a lograr cambios o mejoras importantes —exceptuando quizá la canalización de sus honorarios— convirtiendo sus Estudios en organizadores de todos los servicios y técnicas marginales a la construcción".

Al ser tan injustamente comprendido, el arquitecto intenta diversos ardiditos: por ejemplo, disfrazarse de acuerdo con su interlocutor. Luego será el hombre de las cifras exactas, consagrado a la defensa del presupuesto del cliente.

Pero cuando llega el momento en que el arquitecto ejecuta un diseño por razones que él cree buenas, y luego lo justifica con otras razones que son buenas para el cliente... la estafa consciente ha comenzado y el estafado es el propio arquitecto, partido en dos, como resultado.

El pensamiento profesional está siendo neutralizado sistemáticamente por el tejido complejísimo de la realidad. Los arquitectos necesitan armas más poderosas, una mentalidad más amplia y exacta y una maleabilidad que les permita conceder sin claudicar.

Debemos cambiar nuestra actitud hasta que ser ARQUITECTO signifique algo completamente distinto, hasta que todos nuestros variados talentos se fundan en una labor única, distinta, universal, que provea efectivamente a muchas necesidades humanas.

Por supuesto, un planteo de este tipo, sano como es, es de fácil enunciación (además siempre encontrará buena acogida entre los legos), pero algún arquitecto podría acotar con amargura que la enunciación de un

principio general de acción como éste, es mucho más fácil que su aplicación práctica.

#### Y TENDRIA RAZON...

Limitémonos a decir: por ahora, la innegable e imprescindible distancia cultural entre arquitecto y público, impone al arquitecto el límite entre arquitecto y público, impone al arquitecto el límite que RAYMOND LOEWY define como principio MAYA — a través de un juego de iniciales: "MOST ADVANCED YET ACCEPTABLE" — Lo más avanzado — no obstante, aceptado.

Desde el principio de su vida profesional, el arquitecto está angustiado por una cruel decisión:

- El camino de la pureza
- El camino del éxito

Una y otra vez debe revisar esta elección desintegradora, — y hay momentos en que puede sentir la nostalgia de felices tiempos pasados donde pureza y éxito iban en la misma dirección. Pero, por supuesto, ya no poseemos más el secreto — y hasta la palabra mágica "ESTILO" — ha cambiado su significado hace tiempo.

El arquitecto y su comunidad tienen por delante apasionantes posibilidades de encuentro y estímulos mutuos, siempre que se encuentre un nivel distinto de expresión, un nivel nuevo, que agregue una dimensión nueva, a una ecuación actualmente sin solución.

Esto ha sido resuelto admirablemente en otros campos por hombres de nuestro siglo: Pero los arquitectos todavía no han realizado su "caminata espacial".

Durante la primera mitad de este siglo, hemos sido testigos de un milagro... un mundo que llegaba a su fin se ha convertido en un mundo por realizar.

Más cerca del comienzo del siglo EINSTEIN cambió la imagen geométrica del mundo, al sugerir que geometrías no Euclidianas se aplicarían mejor a la realidad, y aunque no invalidó el sistema geométrico de Euclides que todos hemos estudiado, éste pasó a ser una unidad válida de un cuadro mucho más amplio.

Cuando creíamos estar cerrando un ciclo en geometría, solamente preparábamos otro mayor.

La humanidad que creía saber todo en el siglo 19, descubre que hay infinitas posibilidades en esos datos según se los organice. Esta transformación, de la extensión hacia la profundidad, ha inundado casi todas las actividades humanas:

Nuevas filosofías políticas hacen aparecer hoy a la vieja división geográfica entre izquierdas y derechas, como algo artificioso y perjudicial.

La visión más universal e instigadora



de las ciencias, el espíritu del ECUMENISMO, todo parece llevar, no a una nueva humanidad, sino a la misma, con una nueva actitud hacia las cosas.

Y esta es nuestra mejor garantía de que podremos manejar efectivamente los agobiadores problemas de nuestro tiempo.

En medio de este cuadro, vive y trabaja el arquitecto. Su arte es un arte social, por lo tanto los cambios en su trabajo no son solamente producto de nuevas técnicas o nuevos vocabularios o nuevas normas.

El arquitecto está obligado por las circunstancias a revisar su propia estructura interior, *bien hasta el fondo*. Por eso, las crisis sociales, no sólo se reflejan en crisis de estilo (formales), sino que en realidad estamos mucho más involucrados que eso; la concepción misma, de lo que significa ser arquitecto, entra entonces en crisis.

La esencia del oficio del arquitecto debe ser definida nuevamente, con una definición clara y directa para ser comprendida y compartida por todos..., incluidos los arquitectos.

Para lograr finalmente la IMAGEN del arquitecto y su clara ubicación en la comunidad —problema que quisiéramos convertir en el motivo principal de nuestra gestión— apelaremos a todos los medios posibles y solicito desde ya la colaboración de los colegas, con la participación de las facultades de Arquitectura y de especialistas en Ciencias Sociales.

Esto implicará, en primer término, la obtención de una mayor participación del arquitecto en la vida societaria —que quizá sea difícil lograr solamente en función de este enunciado.

Entiendo que deberá replantearse la actividad de las subcomisiones estatutariamente establecidas —con el fin de prestar al asociado un servicio que le atraiga plenamente en función de sus preferencias e inquietudes.

Me limitaré a enunciar aquéllas por orden de prioridad.

● **AMBITO:** Como meta inmediata, trataremos de mejorar nuestra sede. Ya sea mediante una debida adaptación de la existente, derivando algunas de sus actividades que implican mayores necesidades de espacio a lugares con más capacidad —especialmente para la realización de las tareas de los jurados en los concursos— como solución temporaria, o realizando los esfuerzos financieros posibles para el logro de una nueva sede, sin descartar la posibilidad de aunar esfuerzos con otras asociaciones profesionales. Con esto se podría crear un ámbito social donde fuera factible el intercambio de disciplinas universitarias; las ventajas que se derivarían de esta cooperación son obvias.

● Nos proponemos activar el **ESTUDIO Y LA INVESTIGACION**, tendientes a aclarar procedimientos tecnológicos y de productividad:

- técnicas de trabajo en equipo
- métodos para evaluación de proyectos
- diseño arquitectónico para producción en serie, etc.

con posibilidades de trabajar con las universidades y otros grupos de trabajo, que actualmente realizan esfuerzos paralelos.

● Mediante adecuadas relaciones institucionales, trataremos de intercambiar información y experiencias, tanto en el campo técnico como en el profesional y gremial.

● Propiciamos emular la extraordinaria actividad desempeñada por la Comisión anterior, en el logro de CONCURSOS de anteproyectos, con la creación de:

● Premios anuales para alumnos de la facultad, en base a aportes de soluciones a los problemas del habitar, en términos de estricta realidad

● Premios para Arquitectos por sus obras construidas y

● Premios para Arquitectos que se dediquen a la investigación.

● Consideramos necesario como complemento del servicio de organización de Concursos que la S.C. de A. presta, la creación de un Colegio de Asesores elegidos en mérito a sus antecedentes y que representen una garantía en su comunicación con los arquitectos que se presenten a concursar. Asimismo, podría la S.C. de A. registrar y avalar la autenticidad de los "currículum vitae" que los colegas presenten en caso de Concursos de antecedentes.

● Nos proponemos, asimismo, continuar activamente con las gestiones iniciadas en cuanto a las *incumbencias del título de arquitecto*, que han encontrado felizmente un eco muy propicio en los sectores directamente aludidos.

● Entre los servicios técnicos que la S.C. de A. presta o prestará a los asociados, enunciaremos aquéllos que consideramos de la mayor importancia, porque se refieren al diario quehacer profesional y deben ser intensificados para que el arquitecto aprecie debidamente la ventaja que significa una acción concertada y concreta.

- ejercicio profesional
- concursos
- información y asesoría económico-financiera
- tramitaciones municipales
- pliegos y contratos tipo
- información sobre contratistas, colaboradores y asesores
- fichero técnico INTI

- ficheros y muestras de materiales, procesos y sistemas
- información estadística
- información sobre becas
- bolsa de trabajo
- biblioteca.

● Me referiré ahora a la organización de cursos de especialización, gestión de la Comisión Directiva anterior, cuyo interés por parte de los asociados fue tal, que debieron limitarse las bancas por razones de espacio, a pesar de la ayuda que en ese sentido debemos agradecer al INTI, que facilitó dentro de sus posibilidades, ámbito para dictarlos.

Trataremos de extender esta actividad a cursos, seminarios y conferencias sobre temas no estrictamente profesionales, mediante una cuidadosa programación derivada de una definición bien clara y precisa de lo que se quiere conseguir.

● Por último, no porque le asigne menor importancia y tan sólo a título de enumeración, ya que su debida organización requerirá la puesta en vigencia de tratativas iniciadas —pero aún no concretadas— me referiré al Servicio Gremial que la S.C. de A. desea organizar en beneficio de sus asociados.

Aquí tenemos incluidas:

- asistencia médica
- cooperativa de crédito
- cooperativa de consumo de artículos profesionales.

Además de los servicios auxiliares de:

- secretaría
- traducciones
- copias
- fotocopias
- microfilms, etc.

● Todo ello se difundirá por los medios que la S.C. de A. utiliza: boletines, circulares y la REVISTA, en la que trataremos de concentrar todo nuestro esfuerzo, ya que la consideramos de principal importancia para el logro de una difusión adecuada de la actividad de los arquitectos. Deseamos la máxima colaboración de los asociados en ese sentido, ya que aunque sea una paradoja, es más difícil esto último, que su financiación.

● Pensamos dar amplia difusión al resultado de los concursos, que con la divulgación de las consideraciones de los jurados —será sin duda— una fuente muy importante de información técnica.

● Estaremos atentos a la organización de Congresos y Jornadas —Exposiciones que trasciendan al ámbito societario y que tiendan a jerarquizar debidamente la imagen del Arquitecto.

● Deseamos destacar la participación de la S.C. de A. durante su gestión anterior, en la concreción de iniciativas, cuyo logro parcial fue posible gracias a la evaluación que sus

(Sigue en pág. 53)

Una puerta corrediza BLINDEX anda sobre rieles, tiene dos hojas de cristal templado transparente, inastillable, liviano, decorativo, y es impecablemente BLINDEX. Al cerrarla, usted logra su libertad privada, aísla los ruidos y domina con la visual cuanto sucede del otro lado. Al abrirla, usted comprende lo excepcional que es poder ampliar y sintetizar espacios y sonidos, según su necesidad. En fin, es una corrediza BLINDEX, cristal templado. Trayectoria transparente: 1.200 realizaciones en obras de todo tipo. Distribuidores exclusivos: **PETRACCA E HIJOS S.A.I.C.F.I.**, Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091 **JOSE DELBOSCO S.A.I.C.**, Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635 - **BERNARDI Y CIA.**, Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839 - **VIDRIOS Y ESPEJOS S.A.I.C.F.I.**, J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751 - **CRISTALPLANO S.A.I.C.I.**, Galicia 1234 - Tel. 59-5518 - **ER-PO S.R.L.**, Llavallol 3339 - Tel. 50-0312 - **CASA SEGAT S.C.C.**, Paraná 660 Tel. 40-4225 - **SACCOMANO FREZZIA S.A.I.C.I.**, Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640 - **CASA BASSI S.R.L.**, Cerviño 4641 - Tel. 71-5264.



**blindex**

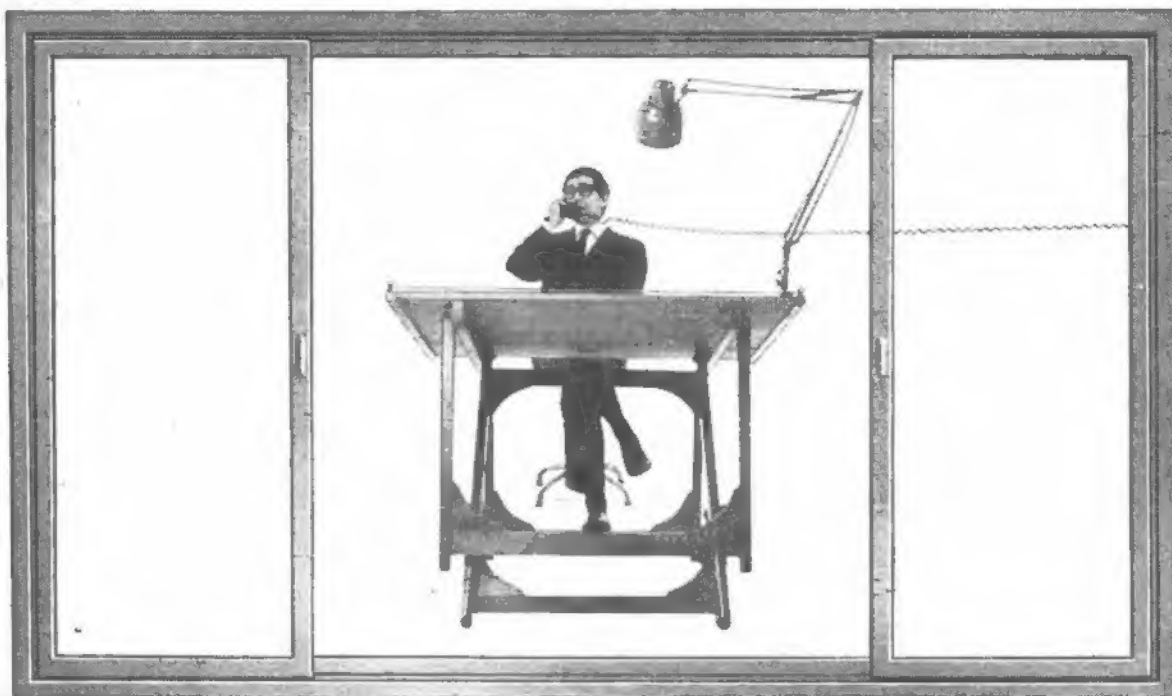
cristal templado

sobre rieles, corrediza



(semi-abierta, y...)





# Hágase ver a través de estas ventanas

La jerarquía de su proyecto, por su calidad, belleza y funcionalidad, exige las nuevas Ventanas corredizas de aleación de aluminio (licencia de Kaiser Aluminium Chemical Corp. de EE.UU.) producidas por CARMETAL S. A. con perfiles KAISER ALUMINIO.

Brindamos asesoramiento técnico.

## ESPECIFICACIONES GENERALES:

**Resistencia:** Perfiles extrudados de aleación de aluminio 6063-T6, con tratamientos térmicos de solubilizado y envejecido — **Deslizamiento:** Rodamientos de nylon — **Hermeticidad:** Doble cepillo de lana tratada con silicones, aplicado en todo el contorno de las hojas — **Porta vidrios:** Bultete de policloruro de vinilo, vulcanizado en sus esquinas — **Terminación:** Pulidas y anodizadas en color natural mate — **Colocación:** Grapas regulables cadmiadas para amurar — **Protección en Obra:** Revestimiento auto-adhesivo de papel plastificado — **Calidad en aberturas:** Carmetal, 20 años de experiencia en el mercado — **Calidad en aluminio:** Kaiser Aluminio y su experiencia en más de 40 países.

## OPCIONAL

Guías fijas para cortinas de enrollar  
— Guías para cortinas tipo "Barrios"  
— Mosquiteros desmontables.

Nuevas Ventanas corredizas de aleación de aluminio

# CARMETAL®

PERFILES DE

**KAISER  
ALUMINIO**

SANTIAGO DEL ESTERO ESQ. VERACRUZ - LANUS



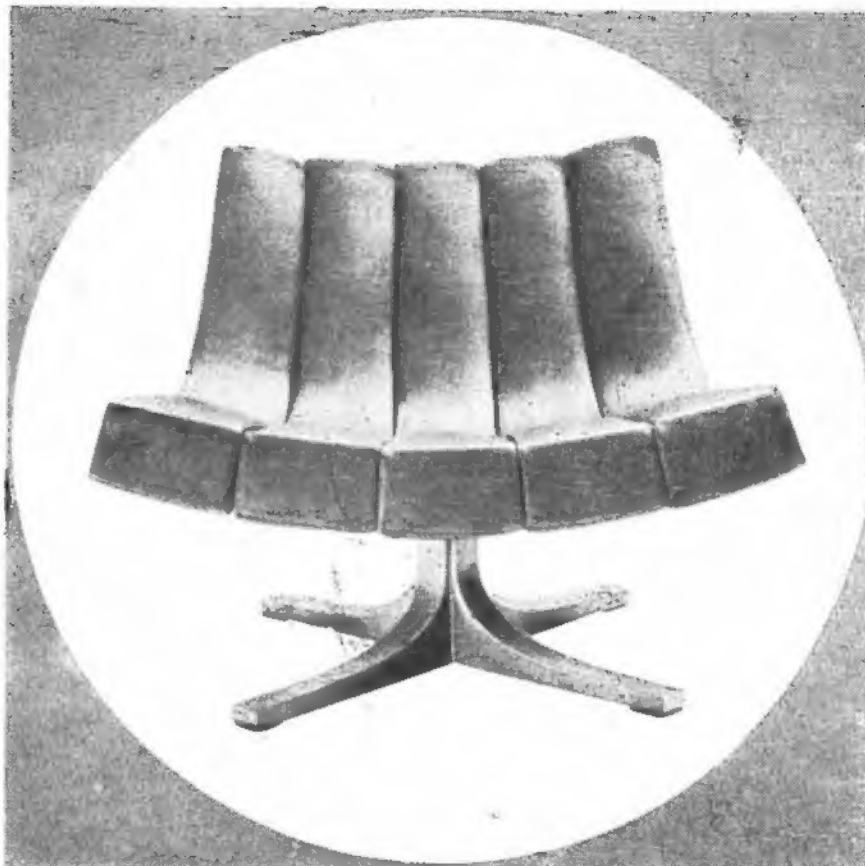


diseños  
exclusivos  
en muebles  
para oficina  
e interiores

**ESTUDIO FECHINO**

Avda. Las Heras 1955

T. E. 84-4574 — Bs. Aires



LEINO PALACIO y CIA

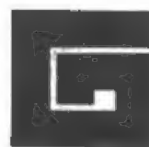
**REALCE**

Esto es lo que brindan a la  
construcción moderna las  
**PLACAS CERAMICAS PARA  
PISOS RIO NEGRO**  
ETERNAS - INALTERABLES -  
ATERMICAS - LOS ACIDOS NO  
LAS AFECTAN

DISTRIBUIDOR

**LUIS GHERGHI S.A.**

Viamonte 1653 - P. B. Tel. 42-5331 - Depósitos: Tel.: 792-6987

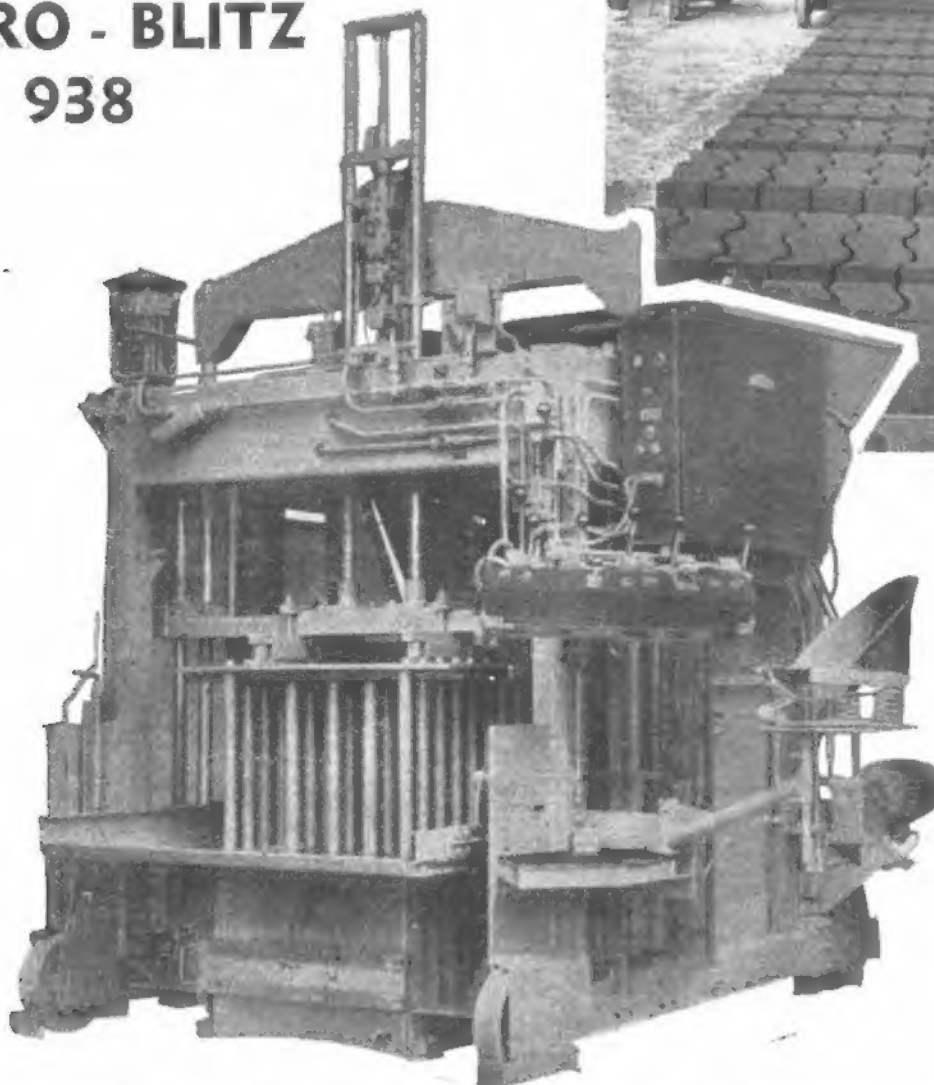






Moldeadora universal automática  
para la fabricación de bloques  
huecos, cordones y adoquines

## HIDRO - BLITZ 938



### PRODUCCION:

#### Bloques huecos:

1 ciclo = 10 a 12 bloques  
de gran formato en 20  
a 30 segundos.

#### Cordones:

1 ciclo = 2 cordones en  
aprox. 1-2 minutos.

#### Adoquines:

1 ciclo = 24 piezas de 16  
x 16 cm en aprox. 1-2  
minutos.

CADA EQUIPO ZENITH PRODUCE EN 24 HORAS MATERIAL PARA 15 CASAS  
DE 3 AMBIENTES

MAQUINA PRODUCTORA TRABAJA con 14.000 vibraciones por minuto y una  
presión hidráulica de 6 toneladas.

RENDIMIENTO EN 8 HORAS DE TRABAJO 12.000 bloques de 40 x 20 x 20.

Fabricado por **ZENITH - MASCHINENFABRIK GMBH**

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

## K R U M E

DISTRIBUIDORA ARGENTINA EXPORTACION E IMPORTACION

T. E. 35-2212 - Buenos Aires

LIBERTAD 434 - Of. 94





## **Una Empresa Instalando Empresas**

Una realidad concretamente definida nos permite utilizar este "Slogan"

Podemos clarificar el concepto diciendo muchas cosas, como, por ejemplo, que:

- Disponemos del más completo y exhaustivo sistema de tabiques modulares para oficinas, utilizados por las más importantes firmas de plaza
- Contamos con tres líneas completas y diferentes de amueblamientos de oficinas, todas de diseño propio.
- Ofrecemos al arquitecto o decorador el más eficiente apoyo para la concreción de sus proyectos, desde una oficina técnica capaz de interpretarlos detalladamente, una fábrica eficaz y bien dotada de maquinarias y artesanos, hasta un equipo de montaje en obra afiatado al máximo. Es prueba de ello el hecho que ejecutamos los trabajos de los más destacados profesionales de plaza
- Estamos especializados en amueblamientos y decoración de oficinas, y al decir especializados, queremos decir "con exclusividad", como corresponde a verdaderos especialistas. Podríamos agregar que somos especialistas en instalar grandes empresas, no hacemos otra cosa desde hace más de veintiún años

En verdad, para definir, tendríamos que repetir, somos "UNA EMPRESA INSTALANDO EMPRESAS".

**Costanzo y Carmona s.a.**

Maderera Comercial Industrial Financiera  
Inmobiliaria

Lavalle 375 - T. E. 31-2100

Adm.: Paraná 552 - T. E. 40 6644 - 45 8947.

Fábricas: F. M. Esquíú 2545

T. E. 740 3432 6963 - Munro



**señor arquitecto: stanley v. coates le ofrece  
su nuevo departamento para la realización  
de diseños especiales.**

Usted, señor profesional, ha concebido un amoblamiento moderno pleno de  
funcionalidad y belleza de líneas. STANLEY V. COATES está en condiciones de interpretar  
y realizar a la perfección sus diseños, y/o asesoramiento de los mismos.  
Para su mayor éxito profesional, STANLEY V. COATES pone a su servicio su insuperable  
potencial de realización, y la rica experiencia de 550 años de A. B. Facit, Suecia.

Consulte al Departamento especializado de



**stanley v. coates s.r.l.**

Sarmiento 353/61 - T. E. 32-7144  
Buenos Aires



tenga en cuenta: es un producto FACIT

El 18 de marzo de 1886, un reducido núcleo de profesionales, formados en el extranjero, o extranjeros ellos mismos, se unen para luchar por los fueros de una profesión que no existía aún en nuestra Universidad; cuando la arquitectura era sólo una materia de relleno en las carreras de ingeniería. Lucharon entonces en medio de la incomprensión y la indiferencia para la creación de nuestra primera escuela de arquitectura y por la formación de nuestros primeros arquitectos en el país.

Esos profesionales fueron los arquitectos: Carlos A. Altgelt, Otto von Arnim, Joaquín M. Belgrano, Pablo Blot, Ernesto Bunge, Juan A. Buschiazzi, Adolfo Buttner, Julio Dormal, Enrique Joostens y Fernando Moog.

Era una decena de socios presidida por el Arq. Bunge. El Arq. Bunge nació en Buenos Aires el 12 de diciembre de 1839, se recibió de arquitecto en la Real Academia de Berlín. La ley nacional de 1875 le permitió recibir la consagración académica de su país. Así fue arquitecto argentino en 1878.

El primer nombre de la Sociedad, fue el de "Sociedad de Arquitectos" y en 1901, al reconstituirse, se le dio el nombre que lleva actualmente: Sociedad Central de Arquitectos.

En el año 1901, se creó la Escuela de Arquitectura, a raíz de una disposición del Consejo Universitario, promovida por los arquitectos: Pablo Hary, Alejandro Christophersen, Eduardo M. Lanús y Horacio Pereyra. Las primeras lecciones fueron dictadas en la Sección de Ingeniería de la Facultad de Ciencias Exactas. Culminando con esto el esfuerzo de los profesionales que integraban la Sociedad Central de Arquitectos en aquel entonces.

El anteproyecto de ley para la creación de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo se basó en los antecedentes presentados por la Sociedad Central de Arquitectos en 1947, en el mes de enero, de los cuales surgió la ley 13.045.

Desde su fundación, 18 de marzo de 1886, hasta el 1º de octubre de 1959, fecha en que se creó la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, la Sociedad Central de Arquitectos, ha agrupado en todo el país a los arquitectos egresados de Universidades argentinas y su acción ha sobrepasado ya los límites de la pura defensa profesional, para constituirse en institución de bien público, presta siempre a contribuir a la solución de los problemas de su especialidad que preocupan al país.

La enumeración de algunas realizaciones ha de permitir aquilatar esa gran labor, con más eficacia que todo comentario que pueda aparecer como vano o meramente laudatorio:

- Vincular y relacionar entre sí a todos los arquitectos del país, fomentando el espíritu de unión entre los mismos, para la defensa de sus legítimos intereses gremiales; representar a los arquitectos ante la Nación, sus autoridades e instituciones nacionales, provinciales y municipales, a fin de velar por aquellos mismos fines; ser oída y consultada en cuestiones de arquitectura; tomar la defensa de sus inalienables derechos ante los estrados de la justicia; gestionar la sanción de leyes que reglamenten el ejercicio de la profesión y que garanticen la propiedad artística y vigilar su cumplimiento cuando sean promulgadas; formular un arancel de honorarios que sirva de base para su determinación y bregar para su adopción como norma oficial, al mismo objeto.
- Resolver por medios amigables y conciliatorios, las diferencias que en asuntos profesionales ocurran entre arquitectos y entre estos y sus clientes, ya sea por petición directa de las partes o por mandato judicial;

confederarse con asociaciones de igual índole científica o artística.

Formación, mediante toda forma posible de difusión, hablada o escrita, de una conciencia sobre concursos de anteproyectos para la realización de obras, públicas o privadas.

- Estudio, redacción y perfeccionamiento del Reglamento de Concursos, que ha permitido durante muchos años realizar, con su auspicio y organización y con todo éxito un gran número de certámenes en todo el país. Gestiones constantes para interesar a los poderes públicos o entidades privadas en la realización de concursos para la erección de edificios programados.

Divulgación permanente, por todos los medios, de los principios esenciales del Planeamiento y del Urbanismo, base con la que es posible encarar el desarrollo científico de nuestras ciudades y regiones.

Exhortación a gobernantes para el estudio y realización de planes reguladores en todo el país.

- Intervención en todos los concursos de antecedentes que para el estudio de planes reguladores se han llevado a cabo hasta el presente.

Acción tendiente a lograr la Ley de Planeamiento Nacional.

Asesoramiento constante a poderes públicos, autoridades y organismos, sobre problemas atinentes a la Arquitectura o relacionados con ella.

Pronunciamiento en cuestiones públicas de índole edilicia o urbanística. Estudios y proyectos.

Labor cultural, mediante conferencias, cursos, exposiciones, audiciones, proyecciones, etc.

Invitación y concurrencia de profesionales de fama mundial.

Organización de Congresos Internacionales de Arquitectos o participación en los mismos llevados a cabo en diversas ciudades del mundo.

Organización y puesta en marcha de Jornadas de Arquitectos llevadas a cabo con resultados positivos en Rosario, Córdoba, Mendoza, La Plata y San Juan.

Participación activa en Congresos de Planeamiento y Vivienda realizados en el país y en otros de América.

Formación de comisiones especiales para el estudio de graves cuestiones de mucho interés social, como la referente a la Vivienda en todos sus aspectos.

- Realización de encuestas.
- Intervención decidida en la constitución del Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo y en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de Buenos Aires.

Contribución decidida para la sanción oficial de los Aranceles profesionales aprobados por Ley del año 1955.

- Proposiciones concretas y gestiones ante autoridades para lograr la fijación de las incumbencias del título de Arquitecto.

Acción tendiente a obtener la anulación de las incompatibilidades profesionales de empleados públicos y docentes de la Arquitectura.

Organización de viajes de estudio al exterior y contribuciones para la realización de los mismos. Obtención de franquicias.

Fomento de relaciones con los estudiantes de la Facultad de Arquitectura.

- Correspondencia permanente con todas las entidades similares existentes en el mundo, intercambios. Canjes de revistas.



- Participación en la Federación Panamericana de Asociaciones de Arquitectos (FPAA), en la Unión Internacional de Arquitectos (UIA) y en el Instituto Americano de Arquitectos por medio de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos (FASA).
- Mantenimiento de delegados en organismos oficiales y privados dedicados al estudio, investigación de métodos, sistemas, organizaciones, racionalizaciones, catastro, tasaciones, códigos, etc.
- Publicación, pese a las grandes dificultades que la empresa ofrece, de la "Publicación de la Sociedad Central de Arquitectos".
- Intervención decidida en la constitución y organización de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos (FASA) que comprende todas las entidades existentes en el país y cuya sede está actualmente en la ciudad de Córdoba.
- Mantenimiento de comisiones, sub-comisiones, con fines específicos: ética profesional, vivienda, publicaciones, biblioteca, congresos, relaciones públicas, cultura, etc.
- Intervención para lograr la no sanción de leyes que no contemplaban verdaderos intereses sociales y profesionales, o para obtener la de las que a juicio de la Entidad eran beneficiosas y convenientes.
- Labor tendiente a ofrecer a los asociados todas las ventajas posibles en su gestión profesional y a posibilitar el mayor acercamiento mediante más asidua concurrencia a la sede central.
- Preocupación permanente para concretar la realización de la vieja idea del edificio propio, adecuado, con amplios locales para exposición de materiales destinada a la información y a producir mayores entradas para mejorar las finanzas de la Sociedad.
- Acrecentamiento del patrimonio social mediante la adquisición, con aquella finalidad, del amplio solar ubicado en la calle Carlos Pellegrini 679/689.
- Mantenimiento de la Biblioteca, cuyo recinto es intensamente visitado por profesionales y estudiantes.
- Activa e ininterrumpida correspondencia con todos los asociados, teniéndolos permanentemente informados sobre cuestiones societarias, concursos, becas, congresos, etc.

Diffícilmente podían imaginar, en los días iniciales de 1886, aquel minúsculo grupo de profesionales, la trayectoria que la entidad que habían creado con el título que aún hoy lleva, habría de recorrer siempre en ascenso. Cuenta hoy la Sociedad Central de Arquitectos con más de 100 socios "vitalicios", 1.800 socios "activos" y cerca de 400 socios "aspirantes".

*Con motivo de cumplirse los 80 años de nuestra Sociedad, el Arquitecto Raúl J. Pisman, de larga y destacada actuación en ella, nos hizo llegar alguno de sus recuerdos, que nos complacemos en transcribir.*

En el año 1923, por Abril 29, el Arquitecto A. Christophersen, se dirige al señor Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos a fin de hacerle llegar su opinión modesta pero sincera, que pueda quizá servir para que se reflexione y se medite por parte de los organizadores de concursos, cuando en su programa participan las autoridades o los socios de la Sociedad Central de Arquitectos. Se fallaba un concurso interesante, organizado por el Club Universitario de Buenos Aires, al cual se habían presentado 9 proyectos, de los cuales sólo dos el Jurado consideró que se destacaban de los demás, por haber elegido sus autores el único y verdadero partido; en cambio los otros 7 habían desarrollado todo el conjunto de planos sobre una base errónea. Esto llegó a definirse, por parte del Jurado actuante, a que se propusiera en ese entonces al Presidente de la

Sociedad Central de Arquitectos, que el sistema del concurso a dos Grados, sea el que se impone y que auspician para estos ineludibles certámenes por ser el más rápido, eficaz, el más lógico y justo y el más humano, con el cual se evita el exceso de dibujos para formular un juicio sobre la bondad del partido de un proyecto.

Es así como se procede en lo sucesivo, a partir de esa fecha.

Otra nota interesante, las de las Comidas de Camaradería entre Arquitectos, en las cuales se pedía a las casas de comercio, relacionadas con la Arquitectura, su contribución con artículos relacionados a la construcción, y ellos servían para ser sorteados al finalizar las comidas entre los asistentes, con la obligación de ser retirados del lugar de la comida en ese mismo acto.

Así sucedió varias veces, que se tuvo que ver en figurillas más de uno, por cuanto una cocina o una bañadera la tenían que poner al hombro para hacerla llegar al destino dado por el obsequiado.

También debe destacarse la intervención de la Sociedad Central de Arquitectos en las audiciones de Radio-telefonía y T. V., como fueron las realizadas en el año 1934 por los Arquitectos Christophersen y M. Noel los días 24 de setiembre y 8 de octubre, la del Arq. Christophersen trató sobre "El Arte Religioso" y la de Noel sobre "América en la Arquitectura Moderna" y la Conferencia inicial de ese año estuvo a cargo del Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, que en ese entonces era presidida por mí, que se publicó en la Revista de Arquitectura en el N° 9 del año 1934. — Las de Christophersen y Noel se publicaron en el N° 10.

Al festejarse el 50º Aniversario de la Fundación de la Sociedad Central de Arquitectos, el Arq. Christophersen decía en su discurso de aquella época, abril de 1936, al recordar al Arq. Bunge y referirse a las obras por él proyectadas, hace el comentario de la construida para el señor Leonardo Pereyra en la intersección de las calles Arenales y Esmeralda, que en muchos años no se animó a habitar su propietario de miedo que sus amigos no se animaran a internarse tan lejos por aquellos andurriales. Hoy es el Centro aristocrático de la Capital.

Con respecto al Arq. Buschiazzi —que si bien era italiano, pero había estudiado en Buenos Aires y a más de Arquitecto fue lo que podríamos llamar nuestro primer urbanista— cuando aún no se estudiaba esa materia, fue el primer colaborador del progresista Intendente Torcuato de Alvear. Trajo a los barrios del Norte, calles nuevas como Av. Alvear y Av. Quintana.

De Altgelt, recuerdo su espíritu combativo y disidente, fue gran escritor en Diarios del país y firmaba sus artículos en la siguiente forma: "Carlos Altgelt, Arquitecto no Ingeniero". Consideraba que el Arquitecto era superior al Ingeniero aunque la opinión corriente entonces era que el Arquitecto era un constructor, un maestro albañil mejor trajeado, o como decía el profesor Babio, un ingeniero de tiro reducido. Como un recuerdo de aquella época recordaba a una señora muy pudibunda que tenía en la sala una estatua de la Venus de Milo y que en arranque de pudor cubría "sus desnudeces" como ella decía con un manto de Manila. Christophersen teniendo 23 años lo nombraron tesorero de la S. C. A. y al hacerse cargo de la caja no tenía sino \$ 1500.—, suma respetable para aquella época, pero le era difícil aumentar el tesoro, (los colegas no pagaban) y las cuotas se iban atrasando, cosa muy común, aún en la actualidad, siendo curioso que los arquitectos que están acostumbrados a firmar sendos certificados de obra por centenares de miles de pesos, cuando les toca el bolsillo es otro contar.

La reorganización de la Sociedad Central de Arquitectos fue realizada en el local de la Sociedad Científica Argentina la noche del 26 de junio de 1901, que le fuera cedido gratuitamente a los entonces colegas Buschiazzi y Dormal y con la presencia de 60 adherentes.

# SOCIEDAD DE ARQUITECTOS BUENOS AIRES 1886

Primeras Bases, Reglamento General y Arancel de Honorarios de la "Sociedad de Arquitectos", obsequio de los señores hijos de Don Ernesto Bunge, agosto 13 de 1904.

## BASES DE LA SOCIEDAD

Fúndase en la ciudad de Buenos Aires una sociedad denominada: SOCIEDAD DE ARQUITECTOS, a los siguientes objetos:

- 1º Reglamentar los honorarios de los arquitectos.
- 2º Establecer de una manera definida las relaciones de éstos con los propietarios, empresarios y artesanos.
- 3º Servir de árbitro en toda cuestión judicial o privada siempre que uno de sus miembros lo solicite.
- 4º Tratar por medios prácticos de dignificar y hacer respetar la profesión colectivamente y en cada uno de sus miembros.
- 5º Defender la propiedad artística e industrial.

Al efecto, la Sociedad empleará los siguientes medios:

- 1º Requerir la aprobación de quien corresponde del arancel de honorarios que confeccione, para que tenga fuerza de ley.
- 2º Exigir de sus miembros el fiel cumplimiento del arancel de honorarios y del reglamento que se confeccionará a efecto de establecer las relaciones arriba expresadas con los propietarios y empresarios.
- 3º Impedir a sus miembros tomar parte en concursos que no ofrezcan todas las garantías morales que se está en derecho de exigir.
- 4º No emplear ningún industrial que haga uso abusivo de modelos o dibujos pertenecientes a los miembros de la Sociedad, mientras ésta no haya obtenido la aprobación de quien corresponda de una ley de protección artística e industrial.
- 5º Exigir de sus miembros una honorabilidad absoluta en sus relaciones con los propietarios y empresarios.

## REGLAMENTO GENERAL DE LA SOCIEDAD

### TITULO I

Artículo 1º La Sociedad no tendrá provisoriamente local determinado, pudiendo tener sus reuniones en casa de cualquiera de sus miembros alternativamente.

Art. 2º No tendrá épocas fijas para sus reuniones, pudiendo tener éstas lugar a pedido de un solo socio.

Art. 3º Las resoluciones podrán ser tomadas con la presencia de la tercera parte de los miembros de la Sociedad más uno.

Art. 4º Todas las votaciones serán secretas.

Art. 5º En ausencia del Presidente o del Secretario se elegirá uno ad-hoc.

Art. 6º Este reglamento podrá ser revisado a pedido de un socio apoyado por la mayoría absoluta de los miembros de la Sociedad.

### TITULO II DE LOS SOCIOS

Art. 7º Todo arquitecto que desee formar parte de la Sociedad, deberá presentar una solicitud al Presidente, debiendo la Sociedad decidir por mayoría y en voto secreto su admisión.

Art. 8º La admisión de un socio no podrá ser discutida en sesión. Esta no se verificará sino después de ocho días, por lo menos, de haber dado cuenta el Presidente de la solicitud.

Art. 9º En la solicitud de ingreso a la Sociedad deberá el candidato probar que ha residido cuatro años en esta ciudad y que ha producido obras que acreditan su competencia.

Art. 10. Son considerados socios fundadores todos los arquitectos que han tomado parte en la discusión y aprobación de los presentes estatutos.

Art. 11. Todo miembro de la Sociedad deberá pagar

una cuota de entrada de \$ m/n. 10.- y contribuir proporcionalmente a los gastos que puedan ocasionarse.

Art. 12. Podrá ser declarado cesante por la Sociedad reunida en mayoría de dos terceras partes de sus miembros previo informe de una comisión compuesta de tres personas que se nombrará al efecto y con el voto de las dos terceras partes de los presentes; todo aquel que no observe una conducta conforme con lo que se exige en este reglamento y con las resoluciones de la Sociedad.

Art. 13. Podrá cualquier miembro separarse de la Sociedad y quedar desligado de todo compromiso con un aviso al Presidente, quien dará cuenta a la Sociedad.

### TITULO III

#### COMISION DIRECTIVA

Art. 14. La Comisión Directiva se compondrá de un Presidente y Secretario - Tesorero, elegibles por un año, pudiendo ser reelectos.

Art. 15. Los deberes del Presidente serán:

1º Representar a la Sociedad.

2º Presidir sus sesiones.

3º Hacer cumplir sus resoluciones.

Art. 16. Los deberes del Secretario - Tesorero serán:

1º Asistir al Presidente en las sesiones.

2º Llevar un libro de actas.

3º Llevar la contabilidad.

4º Llevar el archivo de la Sociedad.

Art. 17. El Presidente y Secretario - Tesorero son responsables de sus actos ante la Sociedad.

Buenos Aires, Marzo de 1886.

Firmado.

Ernesto Bunge  
Julio Dormal  
O. von Arnim  
Adolfo Buthner  
Juan A. Buschiazzo

Juan M. Burgos  
Carlos Altgelt  
Fernando Moog  
Enrique Joostens  
Joaquín M. Belgrano

#### ARANCEL DE HONORARIOS

No existiendo disposiciones ni reglamentos que fijen los honorarios de los arquitectos, la Sociedad ha considerado oportuno confeccionar el presente arancel a objeto de servir de base para la remuneración de los diferentes trabajos que generalmente se encomiendan a estos. Habiendo sin embargo cierta jurisprudencia sobre la materia, no se ha creído conveniente alterar por ahora la costumbre establecida, limitándose tan solo a hacer una subdivisión lógica de los honorarios ya establecidos que comprenden todos los diferentes trabajos porque pasa un proyecto desde su concepción hasta su ejecución.

1º Por croquis de distribución de edificios con presupuesto aproximativo en globo, uno por ciento sobre el importe del presupuesto.

2º Por plano de distribución en escala, con presupuesto aproximado, uno y medio por ciento sobre el importe del presupuesto.

3º Por planos completos, consistentes en planta, sección y fachada (todo acotado) y presupuesto o las condiciones para la licitación, dos y medio por ciento sobre el importe del presupuesto.

4º Por planos completos, presupuesto y condiciones, incluso dirección y revisión de cuentas, cinco por ciento sobre el costo de la obra.

5º Por planos que se refieren únicamente a trabajos decorativos interiores o exteriores, como: fachadas, muebles, adornos y en general toda clase de monumentos de carácter decorativo, diez por ciento sobre el importe de la obra.

6º Por trabajos de refacciones en edificios existentes, se aumentará el 30 % sobre las cuotas establecidas.

7º Por tasaciones de edificios, sin plano, uno por ciento sobre el monto de la tasación.

8º Por tasaciones acompañadas del plano, uno y medio por ciento sobre el monto de la tasación.

9º Las cuotas establecidas en esta tarifa se refieren exclusivamente a los trabajos que se ejecuten dentro de los límites de la capital.

ERNESTO BUNGE,

Presidente

JOAQUIN M. BELGRANO,

Secretario



Infúndales color y vida con

# VENECITA

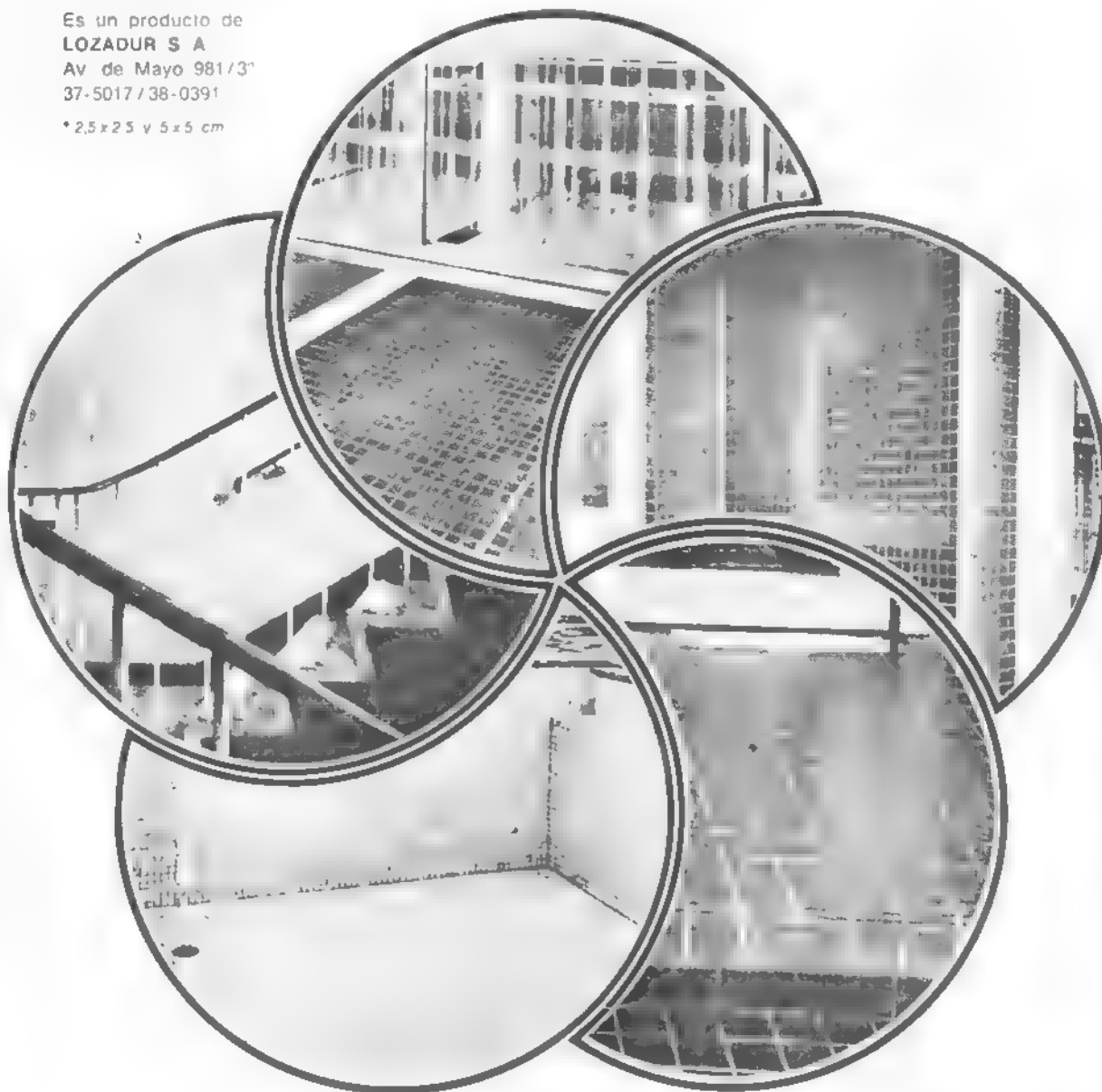
Las pastillas de gres cerámico VENECITA son el resultado de una noble y milenaria industria cuyos antecedentes se remontan a los albores de nuestra civilización. ¡Úselas Ud. también para infundir vida y color a sus proyectos!

Vasto surtido de hermosas y apacibles tonalidades mate, donde Ud. encontrará, sin duda, el efecto que mejor armonice con el estilo y la atmósfera de su obra.

En pisos, fachadas, cajas y peldaños de escaleras, gimnasios, piletas, estaciones de servicio, etc., las pastillas de gres cerámico VENECITA son únicas... e insustituibles!

Es un producto de  
**LOZADUR S. A.**  
Av. de Mayo 981/3°  
37-5017 / 38-0391

\* 2,5 x 2,5 y 5 x 5 cm





## POLITICA DE VIVIENDA Y DESARROLLO AUTENTICO

reflexiones 1955 - 196?

Arquitecto Luis Miguel Morea

Profesor del Centro de Investigaciones de la Vivienda de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires (C.I.V.)

**Algunas precisiones concluyentes antes de enfocar el tema en sus aspectos nacionales:**

● "Vivienda es un proceso complejo que involucra aspectos de salud pública, planeamiento, arquitectura e ingeniería, economía y financiamiento, tradiciones culturales y sociales, gobierno y ciencias de la conducta tan interrelacionados los unos con los otros que resulta difícil aislar uno de los elementos para estudio, análisis y discusión.

Vivienda es parte de la circunstancia total y todo programa de salud pública aplicable a ella deberá considerar los problemas del alojamiento y sus implicancias.

Salud aplicada a vivienda es el estado de completo bienestar físico, mental y social, y no la simple ausencia de enfermedad o dolencia". Organización Mundial de la Salud (W.H.O.)

● "Se está ya practicando, de acuerdo en que los métodos y sistemas hasta ahora utilizados no conducen a parte alguna y que hay la necesidad de crear algo nuevo que no puede ser otra cosa que la ciencia del Habitat Humano (la ciencia del bienestar generalizado). Nuestro deber principal es de darnos cuenta que antes de elaborar diseños, debemos empezar por preparar programas, que en lugar de empezar por la planificación del espacio, debemos pensar primero en la dinámica de los cambios que inevitablemente se producirán como consecuencia del desarrollo. En lenguaje científico, esto quiere decir que habrá que introducir la cuarta dimensión en nuestro trabajo para incluir al tiempo como factor principal en todo proyecto de largo alcance. Después de lo cual ya podremos emprender el planeamiento espacial

Hay que entender la unidad fundamental de nuestro objetivo: relacionar la casa al vecindario, el vecindario al barrio, el barrio al distrito, el distrito a la ciudad, la ciudad al campo y abrir nuevas vías y crear nuevas ciudades que se agregaran a las ciudades y caseríos vecinos a fin de establecer la trama de relaciones existentes, la red de relaciones sociales, económicas y administrativas que unen a todos los e

tablecimientos humanos y que aunque muchas veces no es visible, debe existir siempre. Completarla y racionalizarla debe ser uno de los objetivos del planeamiento del habitat

El reacondicionamiento del ambiente no requiere necesariamente aumentar las inversiones para obtener un cambio radical en el habitat, sino simplemente, racionalizarlas ya que de una manera u otra habrán de realizarse

Así será como se necesitará de la voluntad creadora y del sentido plástico del arquitecto; de la capacidad productora del ingeniero, del poder analítico del economista ausente en general del problema del habitat, de la consideración humanística del sociólogo; de la capacidad de organización del administrador; del sentido crítico del esteta para poder ayudados por todos, recuperar el tiempo perdido". Dr. Constantino Duxiadu

● "No podemos negar el valor del crecimiento (se refiere al económico), pero tampoco debemos dejarnos impresionar por las cifras globales o su reducción a la escala "per cápita". Debe estudiarse la estructura de la distribución. Puede ser, en efecto, que el aumento del ingreso global se distribuya muy desigualmente en el interior de un país. Se puede decir que el mito del crecimiento es un perfeccionamiento del mito de la riqueza, pero permanece siempre en la misma línea de optimismo

Lo grave del caso es que, al expresar el crecimiento en cifras, lo que obtenemos es el valor resultante del crecimiento, sin distinción entre los bienes correspondientes. No averiguamos así si se han resuelto las necesidades auténticas, las necesidades esenciales, las necesidades de dignidad del conjunto de la población. Para corregir el mito del crecimiento, basado en la noción de la maximización, debe cambiarse hacia la noción de optimización. En vez de preocuparnos únicamente por la función de rentabilidad, debemos atender al factor humano. De esta forma el crecimiento se cambiará por el concepto de desarrollo

Pero todavía estamos retrasados ya que necesitamos una doctrina de desarrollo auténtico (opuesta a un nuevo mito que tiene a sumarse a los de riqueza, progreso, cre-



cimiento y expansión) que guíe a los involucrados en el proceso de desarrollo. Esta doctrina debe ser creadora de valores, con miras a la valorización humana sin esto no puede haber desarrollo puesto que el desarrollo es "finahizado" por el hombre. Ningún estado, es capaz, ni aún el Estado totalitario, de dominar la totalidad del desarrollo. Es imposible que lo realice sin asociación, es decir, sin el respeto del principio de subsidiaridad. Esto amerita cuerpos intermedios, de una gran diversidad, que se asocien, piensen, que experimenten, que revisen en términos de desarrollo. Y significa además que es una sociedad nueva la que hay que construir, basada no en un tipo único de desarrollo, sino en muchos tipos diversos.

Se comprende, pues, que el desarrollo es auténtico cuando los valores humanos están colocados en primer lugar: el desarrollo es la optimización que comprende a la optimización humana y su ley es la ley de un crecimiento armónico e integral". Louis Lebrat

● "Las inversiones en vivienda y desarrollo urbano deben recibir alta prioridad y deben desempeñar un papel bien definido en el problema del desarrollo general".

Los Gobiernos, como parte de su obra de desarrollo nacional, deben revisar sus respectivas políticas, determinar si sus programas relativos a los diversos aspectos de la urbanización son adecuados, y crear las entidades oficiales necesarias, en todos los niveles requeridos, para planificar, administrar y ejecutar los programas interdependientes de industrialización, desarrollo urbano y rural, vivienda y planificación urbana y regional". Naciones Unidas (1963).

● "Para formular y poner en marcha una política de vivienda y desarrollo urbano se hace científicamente imprescindible definir Condiciones de Habitabilidad y calificar la vivienda por estratos socio-económicos distribuidos sobre el territorio: la lamentable reducción simplista de una política a superficies cubiertas es la expresión acabada de la falta de visión global del problema estructural que representa la vivienda integral".

Estas condiciones, verificadas socialmente y valuadas económicamente en un proceso iterativo de evaluación con programación, se traducirán en pre-diseños y finalmente en Normas, ajustadas a la ecología humana, de que hoy carecemos en la Argentina (Códigos de Vivienda y desarrollo urbano, y no simples Reglamentos de construcciones).

Todo esto requiere también un ajuste de la infraestructura tecnológica: se deberán incrementar los esfuerzos para estimular, modernizar y aumentar la producción, el suministro y la utilización de materiales, elementos y equipos de construcción, así como para aumentar la productividad de la industria de la construcción poniéndonos en la línea de la historia, es decir, promoviendo la prefabricación abierta (con disciplina dimensional) y cerrada, con mercados asegurados, de dimensiones económicas. Como contrapartida la industria así estimulada deberá suministrar calidades normalizadas y costos decrecientes". De la publicación del Centro de Investigaciones de la Vivienda de la Facultad de Arquitectos y Urbanismo de Buenos Aires.

● El desarrollo integral y armónico argentino y latinoamericano reclama reformas estructurales y de integración claras y rotundas si se quiere pasar de los paliativos del corto plazo a las soluciones fundamentales que brinda el largo plazo; esto no significa subestimar la importancia de los problemas de corto plazo sino poner el acento en la tesis estructuralista. En esta perspectiva nada más importante que abor-

dar de una vez, con herramientas de análisis, formulación y evaluación modernas, el fenómeno de urbanización ya que este es un fenómeno total que refleja el crecimiento demográfico explosivo, la distribución territorial de la población y de los factores de producción. De una vez por todas se hace necesario relacionar esos aspectos con el desarrollo económico y social, especialmente en lo relativo a los costos económicos del proceso de urbanización. Es así como resulta evidente que América latina debe encarar con preferente y pronta atención una reforma urbana como ya lo está prestando en algunas partes, a la reforma agraria, "inculcando en ambos usos de la palabra "reforma" tanto el reacondicionamiento de lo mal desarrollado en campos y ciudades, como la creación de nuevos desarrollos urbanos y rurales, y la protección de aquellos buenos desarrollos pre-existentes en ambos ámbitos".

Una política de "uso del suelo" resulta hoy imprescindible en esa línea de pensamiento y acción.

## Argentina en su hora cero

El país asiste a un proceso revolucionario que para ser exitoso (es decir auténticamente revolucionario y no sólo remede de Golpe de Estado) requiere el aporte de ideas y experiencias a ponderar científicamente y no según el dictado de simpatías o prejuicios de grupos "vinculados".

El título de esta colaboración, clarificado en su operatividad por las rotundas precisiones que lo siguen, está señalando claramente el tema que la motiva, tema sobre el cual se deberá insistir ya que las últimas declaraciones oficiales resultan francamente insuficientes al respecto.

Descubrir hoy que se debe incitar a la iniciativa privada y desburocratizar al Banco Hipotecario, es repetir lo que decíamos hace más de diez años atrás cuando las soluciones eran más simples; hablar de descongelar la Ley de Locaciones, revela poca imaginación ya que el problema habitacional argentino es bien más complejo y se inserta en lo que se debe entender por "desarrollo auténtico". Hoy podemos decir (lo vengo anunciando como agorero desde 1955!!!),



En la dirección de la historia

lamentablemente, que la falta de una política de "vivienda integral" en la Argentina, con especial énfasis a partir de 1958, ha traído como consecuencia en un país despoblado (v. población, véase en última síntesis desarrollo) la excesiva aceleración negativa de los siguientes indicadores sociales:

- disminución de la tasa de natalidad.
- disminución de la tasa de nupcialidad.
- y como síntesis: la más baja tasa de crecimiento poblacional de América (se aprecia hoy en 1.3 % anual, habiendo sido según el censo de 1960, 1.75 %: Brasil, 3.1 %).

— en una palabra, la Argentina *envejece!*

La falta de medidas de planificación regional coherentes con una visión de desarrollo nacional integral y armónico, ha impedido orientar los grupos migratorios de población hacia una mejor distribución sobre el territorio (caso típico de la Patagonia, vasta región desintegrada del país real). Una firme política de fortalecimiento del sistema polarizado argentino debería constituir una meta clara y definitiva hacia el verdadero desarrollo: el del largo plazo, con visión continental.

En un artículo reciente (20 de julio) afirma sugestivamente el diario "La Nación" al referirse "al dramático déficit habitacional que asume ahora contornos pavorosos".

"Debe comprenderse, por las características singulares que definen su compleja fisonomía presente, que el problema de la vivienda no puede encararse ya con sentido individual o privado, sino que ha de abordarse desde un ángulo político de anchas perspectivas, como objeto esencial de las preocupaciones del estado. Aquí es donde nos encontramos en una encrucijada inquietante porque a pesar de los repetidos y a veces enfáticos anuncios formulados en distintas épocas, carecemos de un plan estructurado de acuerdo con las múltiples circunstancias a las que hay que atender para su ejecución. La misma dispersión de organismos oficiales encargados del estudio y preparación de proyectos, sin excluir los aspectos financieros, ha constituido una verdadera rémora para un ágil procedimiento que permitiese el avance firme por un camino cuyas dificultades no son insalvables ni reclaman un esfuerzo que esté más allá de nuestra capacidad".

¿ástuna que tan brillante pluma "planificadora" no se haya usado diez años antes para apoyar diagnósticos similares!

### Síntesis conceptual para una acción

● El progreso social y el bienestar económico están íntimamente ligados a la *correcta estructuración* del medio físico y a la *satisfacción de las necesidades de vivienda*. El hombre no puede alcanzar la formación cabal de su personalidad ni la plenitud de su naturaleza de ser social, si su vida no se desenvuelve en un ambiente que reúna las características mínimas que su dignidad exige y que un *Estado moderno* debe garantizar.

En general en los países poco desarrollados no se aprecia el *valor social* de la vivienda ante urgencias de expertos con visión *exclusivamente económicas* se olvida lamentablemente que sólo en ambientes adecuados podrán surgir los elementos dinámicos que la sociedad requiere para su desarrollo, es decir, hombres y grupos con iniciativa, empuje y resolución para asumir riesgos y adquirir las responsabilidades que reclaman las *técnicas productivas contemporáneas*.

Se puede afirmar con seguridad que "no habrá aceleración del desarrollo económico sin transformación de la estructura social", y esa transformación será mero palabrerío hueco sin el planeamiento adecuado del espacio (HABITAT) humano total.

● Ecología humana, llamada por algunos *psicología del HABITAT* supone en la metodología que inspira, reconocer que una vivienda es bien más que un simple cobijo, ya que debe reunir tres valores fundamentales para estar adecuado a los imperativos socioculturales de la coyuntura de civilización que alborea.

1) El *valor abrigo* (dado por el espacio interior cubierto y limitado) que brinda satisfacción a las necesidades materiales del hombre y su familia. Este valor dependerá en primer lugar del cubaje y de las superficies de las piezas de habitación, y en segundo lugar de la calidad de los materiales empleados. Las llamadas *ciencias de la construcción y de los materiales* con conocimientos, hoy suficientemente precisos, brindarían los apoyos para definir *normas de habitabilidad* en función de necesidades valorizadas racionalmente por estratos socio-económicos (al respecto el Centro de Investigaciones de la Vivienda, CIV, de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires, desarrolla una investigación en el área metropolitana tendiente a la normativización del diseño de viviendas en escala social).

2) El *valor hogar* que es todo aquello que brinda al alojamiento su carácter familiar. Sus principales elementos constitutivos son:

- a) Composición del espacio (diseño arquitectónico): buena adaptación a la estructura familiar que lo habita como respuesta a expectativas detectadas *precisamente*; buena articulación de ambiente para la expansión e intimidad, así como para el desarrollo económico de las tareas domésticas. La labor de las ciencias del hombre debe considerarse aquí básica y no sólo complementaria.
- b) Calidad y conservación de los diferentes materiales constitutivos del alojamiento (precisiones cuantificables por las ciencias de la construcción y de los materiales) según normas de habitabilidad social y económicamente valuadas.
- c) Higiene, confort y salud mental: asoleamiento, iluminación, ventilación, confort higrotérmico, calefacción, seguridad. Posibilidad de utilización de las comodidades urbanas: agua, gas, electricidad, desagües, etc.

3) El *valor social*, que dependerá:

- a) De la ubicación de la vivienda en relación con los lugares de trabajo.
- b) De su fácil conexión con los *equipamientos comunitarios* (urbanos): centro comerciales, educacionales, de salud, sociales, espirituales, etc.
- c) Del espacio libre urbanístico: plazas, espacios verdes, campos de juegos, campos de deportes, paisajismo, etc.
- d) Del medio social envolvente es decir del HABITAT que posibilite al máximo la relación de vecindario como medio indispensable de la plena expansión equilibrada del hombre y su familia.

● La presencia de *Equipamientos* urbanos es indispensable no solamente por razones funcionales y prácticas, sino y sobre todo por ser estimulante, *dinamizadora*. A través de la satisfacción de las *necesidades* ligadas íntimamente con servicios y equipamientos, el hombre satisface muchas *otras necesidades*: se adhiere a una sociedad, *se integra, se comunica*, se personaliza ante la sociedad global. Por ello es que en determinados programas (Chile está encarando su desarrollo en 100 ciudades y áreas rurales como instrumento de integración y movilización social) la prioridad será para el *centro comunal*.

Dice W. Gropius al respecto que: "dado que estos centros comunales son instrumentos de tanta importancia *clital* para el desarrollo humano del grupo, de-



beran tener prioridad sobre todo otro proyecto de rehabilitación, *incluso sobre la construcción de viviendas*. Como la usina de una planta industrial genera la corriente que alimenta las arterias vitales del grupo" Exactamente lo contrario a este criterio (con algunas excepciones) fundamental es lo que ha privado sistemáticamente en los proyectos argentinos, para lo cual bastará verificar como último ejemplo de importancia el lamentable *resultado social* del llamado Plan de Emergencia ("Eliminación de Villas Miseria de la Capital Federal", título que parece un sarcasmo) del Banco Hipotecario Nacional del año 1958. En gobiernos anteriores se construyó toda una ciudad de 25 000 habitantes, la ciudad General Belgrano (sobre la autopista a Ezeiza) que carece de *centro principal* con todas sus modernas funciones!!!

Alguien ha dicho, y bien que "las catedrales de otras épocas eran por sus estructuras, esculturas, sus vidrieras de colores, una pedagogía permanente de la fe. Las ciudades de hoy deben ser pensadas en un mundo que marcha hacia su *unidad* en una *diversidad* creciente, no por masificación y uniformización, sino por especialización y solidaridad orgánica creciente, como instrumentos de una *pedagogía permanente de la vida social*"

En esa organización funcional y bella de los espacios sociales totales, cabe al *diseñador* (entendiendo al diseño como toda la órbita del medio visible de factura humana) desde los sencillos artículos de uso cotidiano hasta la compleja expresión *cuadri-dimensional* de una ciudad entera, una tremenda responsabilidad, por lo cual la sociedad debe estimular al máximo su *formación universitaria* cosa no prevista en el Plan Nacional de Desarrollo 1965-1969 del CONADE. La enseñanza de la planificación está en pañales en la Argentina.

Pero en todas estas previsiones planificadas algo deberá dejarse a la *espontaneidad* para que la organización no ahogue la libertad de expresarse. Será el usuario quien transformará la vivienda en "el hogar" así como será el hombre convertido en ciudadano (plena asunción democrática de responsabilidades) quien evitará que por *desarraigo* se niegue a la ciudad

#### Plan Conade (1965 - 1969)

Por su importancia de primer plan global corresponde hacerle algunos comentarios ajustados al espacio disponible.

Los requerimientos de inversión para cubrir la totalidad del déficit habitacional argentino en un plazo de 40 años (hipótesis que adoptamos por considerarla realista y necesaria) implican en promedio, establecer una meta de construcción de 182.000 viviendas nuevas por año. Esta meta está bastante alejada del ritmo actual de construcción de viviendas, que se encuentra a un nivel aproximado de 85.000 viviendas anuales. Los requerimientos de este programa representa un 5,7 % del producto bruto interno, suponiendo que éste crezca a

un ritmo del 6 % anual, y un 26,2 % de la inversión bruta interna, suponiendo que la tasa de inversión se eleve al 22 % del producto, en vez de mantenerse en el 21 % de los últimos años

Suponiendo un aumento de productividad de 7 %, en promedio del quinquenio, se prevee una inversión necesaria anual, para alcanzar esa meta, de \$ 194 mil millones a precios de 1965

La inversión en infraestructura necesaria no se incluyen en esta valoración

El plan del CONADE llega a 175.122 viviendas en un plazo mucho más largo y considerando un promedio, *totalmente irreal*, de m2. 60 por unidad (se refieren a todas las unidades incluyendo las que actualmente corren por cuenta de los mecanismos privados lo cual es equivocado. Esto se explica por la muy baja participación de las inversiones en Vivienda en el P. B. N. que al final del período (año 1969), en un país con *serias carencias*, apenas supera el 4,6 %: cifra insuficiente si se la compara con las proyecciones de otros países (Rumania, España, por ejemplo). Para llegar al 4,6 % habrá que agregar al 3,7 % (inversión en "superficie cubierta") el incremento del valor agregado de *infraestructura y equipamiento* (la tierra es transferencia)

Conviene señalar que de resultar acertadas las proyecciones generales del Plan, la Argentina se hallará en 1969 en un ritmo de crecimiento en aumento lo cual debería permitir asignar una *mayor participación* en el P. B. N. (satisfacción de mayores expectativas con la mejora del nivel de vida, etc.) a los aspectos de bienestar social básico como lo constituye el HABITAT

El Plan Nacional de la Vivienda de España, por ejemplo, verdadero *instrumento de cambio* (con su Ley del Suelo, normativizando una política de uso del suelo; Ministerio de Arquitectura, Vivienda y Urbanismo, etc.) de toda una estructura territorial organizada regionalmente, arranca en 1961 con una *inversión en superficie cubierta* del 4 % del P. B. N., para alcanzar en 1965 el 4,6 %; en 1969 al 4,95 % y en 1976 al 5,49 %.

Como se advierte, en parecidas condiciones de *productividad* a las de la Argentina, pero con un déficit estimado del 50 % menor, se sigue *incrementando* la participación de la inversión en vivienda en el P. B. N. mientras en nuestro país según el CONADE se pasa del 3,77 % en 1968, al 3,70 % en 1969, es decir, se *decrece*

Como dato interesante, revelador de un criterio social en la *programación financiera* (con control dimensional cosa que no existe en la Argentina lo que anula el ordenamiento de las inversiones!!!) y de una actitud menos optimista con respecto a los *mecanismos de financiamiento privados*, conviene señalar que en el primer cuatrienio del plan español la *financiación oficial* del Ministerio de la Vivienda representará mas del 42 % del total mientras en nuestro caso el finan-



ciamiento público se fija en el 25,9 % del total. Otro dato significativo lo constituye el hecho que las viviendas de 50 y 60 m<sup>2</sup> representan, en el plan español, sólo el 45 % del total a construir, lo cual estaría indicando promedios más elevados que en la Argentina para una composición media de 4 personas por familia

### Finalmente...

La anunciada creación del Ministerio de Bienestar Social, con una Secretaría de Vivienda (y desarrollo urbano, diría yo) seriamente promovido, *por encima de esquemas liberales perimidos*, en el "modelo" latinoamericano y argentino moderno, hace alentár esperanzas de que se superen viejos "cuellos de botella" *institucionales* que caracterizan a la inorganicidad argentina en la materia, causa importante, *fuertemente acentuada a partir de 1958*, del deterioro poblacional señalado por los indicadores sociales. No advertir que los programas de desarrollo sectoriales, como el de Vivienda, deben configurar toda una política insertada en la *estrategia* del desarrollo general y que por lo tanto reclaman de *prospecciones más vigorosas* en la organización administrativa y en la *participación del usuario* (Consejos de comunidad, etc.), será demorar el cambio que necesitan estructuras envejecidas incapaces de movilizar al país

Seguir pensando que la Vivienda, *bien de dignidad*, es una mercancía, un "bien de renta", cuya carencia se puede superar con el libre juego de los mecanismos del mercado, es una falacia trasnochada que no resiste el razonamiento científico en la época de los "modelos", y de la "programación". Tan falacia es como ignorar que la Vivienda forma parte íntima del "proceso de urbanización" que caracteriza fuertemente al modelo latinoamericano y argentino con sus

"dualismos y rigideces", tan acertadamente *esquematisados* por Jorge Ahumada... y cómo desconocer la función rectora del Arquitecto-Urbanista en el diseño de la política nacional de Vivienda Integral. Esta última constatación debe alertar a quienes dirigen la Sociedad, para lograr una mayor repercusión *directa* en los poderes públicos en temas como los planteados aquí

Si se advierte que "el proceso de desarrollo urbano absorbe, en términos de capital social básico, aproximadamente del 25 al 30 % de todas las inversiones nacionales de capital en lo que se refiere a *equipo urbano* (pavimentos, obras sanitarias, comunicaciones, energía y otros servicios domiciliarios) y aproximadamente del 20 al 25 % en lo que respecta al rubro *vivienda*; juntos, vivienda y equipo urbano representan un 50 % de todas las inversiones de capital nacional", se comprenderá la importancia que para el desarrollo económico tanto regional como nacional tiene una *acertada planificación urbana*.

Finalmente, conviene dejar expresamente establecido para quienes no *entienden*, decididamente, el proceso integrador de la planificación, que la programación a mediano y largo plazo no excluye los proyectos de realización inmediata (erradicaciones, remodelaciones, renovaciones, desarrollos localizados etc.), sino que los *entronca* (sin despilfarros) con un desarrollo *sostenido y creciente* sin el cual la solución global *no existe*; y el caso argentino lo demuestra rotunda y concluyentemente para quien desea ver objetivamente

Aclaro estos conceptos ante interpretaciones deliberadamente equivocadas que circulan por allí y según las cuales los arquitectos, en su afán de perfección estética y romántica, planean para el año 2000: nada más *mexacto e injusto*. Nada más viejo como premisa.

Buenos Aires, agosto de 1966



Organización del espacio humano total

## PRINCIPALES OBRAS REALIZADAS RECIENTEMENTE

Banco de Previsión Social, MENDOZA  
Galicia S. A. de Finanzas, BS. AS.  
Banco Ganadero Argentino, BS. AS.  
Banco de Londres y América del Sud,  
Suc. Junín y Santa Fe, BS. AS.  
Banco Comercial del Norte, TUCUMAN  
First National City Bank, CORDOBA  
La Rectora, Cía. Argentina de  
Seguros S. A., BS. AS.  
Gibert, Griffo & Ferratti, BS. AS.  
I. D. E. V. I., RIO NEGRO  
Comisión Nacional de Hipódromos,  
BS. AS.  
Hotel Sussex, CORDOBA  
Hospital Italiano, BS. AS.  
Publicidad Sarmiento, MENDOZA  
Carlos Luján Williams, MENDOZA  
Canal 13 - TV - BS. AS.  
Proartel - BS. AS.  
G. B. de Macedo & Asociados, BS. AS.  
Luis Coll & Asociados, BS. AS.  
Establecimiento Metalúrgico Santa  
Rosa, MENDOZA, CORDOBA, BS. AS.  
Byron-Jackson Arg. S. A., MENDOZA  
Sandoz Argentina S. A., MENDOZA,  
CORDOBA, BS. AS.  
Fiat Concord, CORDOBA  
S. A. V. A. S. A. (Americano Gancia),  
BS. AS.  
S. A. Cinzano & Cía. Ltda.,  
SAN JUAN, BS. AS.  
Calera Avellaneda, BS. AS.  
Materia & Cervecería de Cuyo  
S. A. C. I. F., MENDOZA  
S. A. Mantero Balza Ltda., BS. AS.  
Bolsa de Cereales, BS. AS.  
Misión Argentina del Norte, CORDOBA  
Instituto Latinoamericano de  
Integración Económica, BS. AS.

# RISOM

Muebles contemporáneos para interiores  
comerciales y residenciales.

Fabricados bajo licencia  
Jens Risom Design, Inc.  
New York, por

# ONLY

S. A.



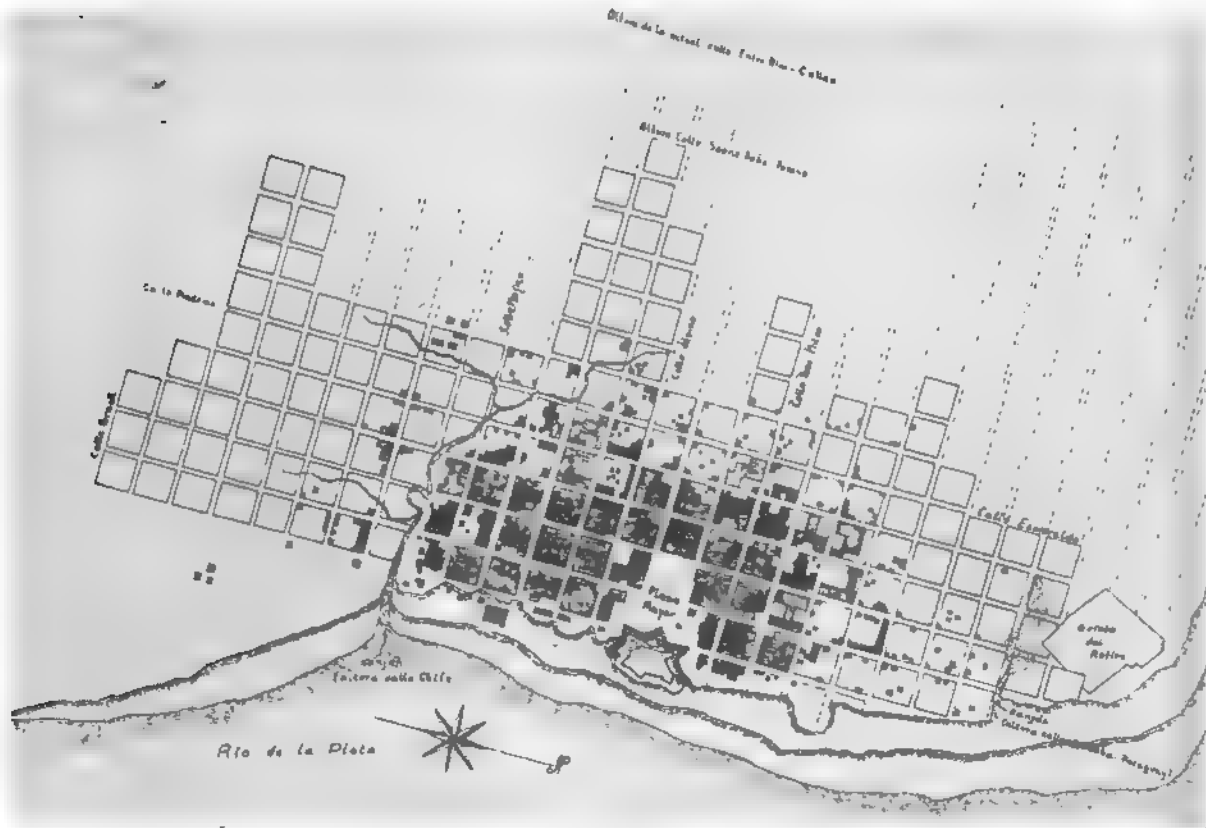
MENDOZA: Colón 646 - Tel. 16663  
BUENOS AIRES: Guido 1841 - Tel. 44-6970  
CORDOBA: Rioja 57 - Tel. 23-664  
TUCUMAN: Marcos Paz 563 - Tel. 11602



## EVOLUCION DE LOS ESPACIOS VERDES EN BUENOS AIRES

**PLAZA SAN MARTIN**

**Arq. Mabel E. Alvarez Crisorio**



**PLANO DE LA CIUDAD DE BIENOS AIRES, EN 1744** Los solares sombreados son los que aparecían poblados en el plano del año 1736. Dibujo de Julio Cesar Guillamondegui.

- La plaza San Martín ocupa hoy los terrenos comprendidos entre las calles Arenales, Florida, Esmeralda y Santa Fe, en ellos poseía, en su época, Agustín de Robles, gobernador de Buenos Aires, una casa donde pasaba los veranos.

## El Retiro

Según un plano de la ciudad, del año 1730, el sitio se denominaba El Retiro, pero no se sabe si el nombre se lo puso su propietario o si lo tomó de la ermita de San Sebastián que había junto a su finca, y en la cual un monje penitente tenía su retiro. Esta ermita pertenecía a Sebastián Gómez y existía desde 1608.

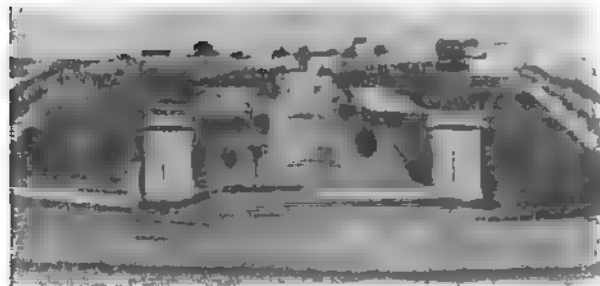
En 1703, la propiedad fue adquirida por Miguel



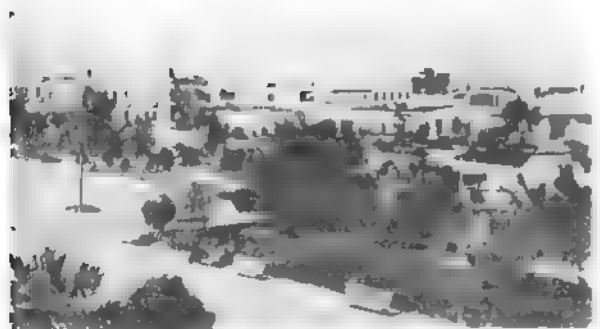
**El primitivo cuartel del Retiro.**



La estatua ecuestre del Libertador con su modesto pero distinguidísimo pedestal erigida en 1862. Foto del año 1865



LA PLAZA SAN MARTÍN EN 1868, época en que se realizaron en este sitio las principales plantaciones de árboles (Fotografía colección Alejo González Garaño).



Siglo XIX - La plaza y su entorno.

de Ríglas, quien a su vez la vendió en 1718 a la Compañía del Mar del Sud, para destinarla a mercado y depósito de esclavos; pero debido a la guerra entre Inglaterra y España la casa fue confiscada y pasó a propiedad del Gobierno.

#### Siglo XIX

En el año 1800, el solar tenía una forma irregular; diagonal al sentido de las calles trazadas, precisamente en ese año, se iniciaron los trabajos para construir una plaza de Toros, la que se inauguró un año después. Era un edificio de ladrillos, espacioso y de forma octogonal, con dos series de gradas y palcos con capacidad para diez mil personas. Durante la invasión inglesa de 1807, la Plaza de Toros fué teatro de uno de los más memorables combates. En homenaje a esa acción se le dió el nombre de *Campo de la Gloria*.

Desde el año 1813 a 1862 se le llamó *Campo de Marte* por los ejercicios militares que allí se efectuaban. Este cambio de función se debió a que en el año 1822 el general Rondeau suprimió las corridas de toros y ordenó la demolición de todo lo edificado. Con los materiales recuperados se ayudó a la construcción del cuartel destinado a la compañía de Celadores, frontero al de Artillería, donde en el año 1813 se habían instalado los Granaderos de San Martín. Estos establecimientos militares y las baterías Chica y de Abascal, que hacían sus ejercicios sobre el río, emplazadas en las barrancas aledañas y linderas con la quinta de Azcuénaga, infundieron al lugar un carácter que justificó perfectamente la designación de *Campo de Marte*.

En el año 1855, el planearse el alumbrado a gas, se levantó sobre la costa el edificio de la fábrica que quitó a la plaza su mayor belleza: el dominio sobre el río. En esa época, la plaza todavía se prolongaba, por el lado de Maipú, hasta el lugar que los planos denominaban "Paseo de la Guardia Nacional" y que poseía como único adorno, una pobre arboleda.

En el año 1865, se produjo en los cuarteles del Retiro una gran explosión. Reconstruidos los edificios, perduraron hasta el año 1894.

#### Homenaje a José de San Martín

El general Bartolomé Mitre, poco antes de ser electo presidente de la República, inauguró el 13 de julio de 1862 la estatua del Libertador, que entonces tenía un modesto basamento de cinco metros de alto. Este fué cambiado al conmemorarse el Centenario de nuestra libertad en el año 1910 por el actual monumento al Ejército Libertador. Al celebrarse el centenario del nacimiento del general José de San Martín, en el año 1878, se le dió su nombre a la plaza. Ese año marca el comienzo de su constante embellecimiento, como consecuencia del progreso de esa zona de la ciudad. El intendente Alvear, en el año 1855, planifica su restructuración, aumenta su arboleda, crea lagos, cascadas, adornos y particularmente la dota de gran cantidad de bancos de hierro fundido.



Plaza San Martín y Calle Santa Fe

Vista aérea tomada en 1920



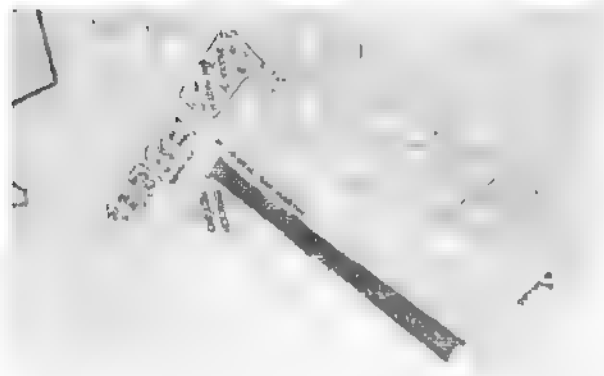




Año 1929



Otro aspecto



Año 1966

La Exposición Nacional, que se inauguró el 16 de octubre de 1898, fué la expresión de la naciente pujanza argentina, siendo su propulsor el doctor Carlos Pellegrini. Una nueva fisonomía adquirió el lugar al instalarse allí el edificio que fuera "Pabellón Argentino" en la exposición de París del año 1889. Esta construcción de estructura metálica, cerramientos de cristal y revestimientos cerámicos se ubicó en el lugar que antes ocuparan los cuarteles y en el año 1910 se trasladaron a su interior las colecciones del museo de Bellas Artes. Posteriormente, en el año 1932 se retiraron las obras y se desarmó el edificio.

#### Remodelación

Por resolución del Consejo Deliberante N° 5402 se llamó, en el año 1933, a concurso para el arreglo de la circulación y jardines del parque Retiro. Su resultado fué abrir la Plaza para permitir la unión de la Av. Santa Fe y la calle Maipú. Esto motivó una serie de discusiones que se renovaron en el año 1938 con intentos de realizar las obras. A consecuencia de ello, la Sociedad Central de Arquitectos, presentó al Concejo Deliberante, un anteproyecto de ordenanza municipal en la que se fijaban las normas para la solución de los problemas urbanos.

Los trabajos de remodelación de la plaza se iniciaron a fines del año 1950; durante su ejecución, se encontró una caja de plomo que el 12 de febrero de 1917, al celebrarse el centenario de la batalla de Chacabuco, se había colocado como piedra fundamental de un monumento que se pensó erigir en homenaje al Regimiento de Granaderos a Caballos. El cofre contenía además del acta de la ceremonia efectuada ese día, medallas recordatorias, folletos con comentarios históricos, un ejemplar de "La Prensa", uno de "La Nación" y otro de "La Razón" de ese día, la pluma con que se firmó el documento inaugural e invitaciones cursadas en esa oportunidad para asistir a la ceremonia. También se hallaron dentro del cofre copias del parte de la batalla de Chacabuco. El lugar en que se encontró la caja, fue el fijado para levantar el monumento.

#### Año 1966

A través de su evolución histórica se han podido observar los distintos aspectos de la plaza, su constante integración con el entorno, su carácter de paseo tradicional.

Esta plaza erigida como homenaje máximo que nuestro pueblo rindió a su héroe, se ha convertido en un sitio de recogimiento histórico, centro de todas las demostraciones patrióticas y el lugar que honran todos los extranjeros para expresar su amistad a la República.

La Plaza San Martín, por su emplazamiento, por su significado, por su tradición, es uno de los polos de atracción más importantes de esta gran metrópoli que es Buenos Aires.

La decadencia gradual de la vivienda existente, junto con el desarrollo periférico de grandes zonas residenciales, ha dado a las ciudades de Francia un aspecto de deterioro y una estructura que no se adapta a las exigencias de la vida moderna.

Aunque algunas ciudades y pueblos han sido reconstruidos después de los daños sufridos durante la Segunda Guerra Mundial —lo que constituye una forma accidental de renovación urbana— el cuadro completo de la situación general es el que se describe a continuación.

1.—La falta o la inadecuada conservación de la vivienda desde el comienzo del siglo xx, y el estancamiento de la construcción durante el período entre las dos guerras condujeron a una disminución de la vivienda existente en Francia. Entre los centros urbanos de más de 2.000 habitantes hay medio millón de viviendas que debieran ser demolidas; cerca de un millón que podrían ser mantenidas provisionalmente por medio de reparaciones indispensables; dos millones y medio que podrían ser restauradas o modernizadas de manera que se preserven en forma durable, y cuatro millones de casas nuevas.

2.—La población urbana se ha incrementado a un ritmo extraordinario en los últimos dos decenios. Se cree que en el año 2.000 la población urbana habrá aumentado en un 80 por ciento. Los programas de construcción planeados, que representan unas 380.000 unidades de viviendas por año requieren más tierra cada año, lo que conduciría una duplicación de área urbana en el curso de unos 15 años.

3.—Las mayores y más variadas necesidades de las nuevas poblaciones exigirán profundas modificaciones capaces de transformar la estructura de los grandes centros poblados. Habrá que hacer frente a agudos problemas de circulación, estaciona-

miento de vehículos y otras funciones comerciales, sociales, culturales, administrativas, recreativas, etcétera.

4.—El desarrollo periférico que ocurrió debido a los bajos precios de la tierra ha producido en general malas conexiones con el centro urbano principal y una estructura urbana irracional. Las zonas suburbanadas son agradables, modernas y están bien dotadas, mientras que el corazón de la ciudad se halla superpoblado, deteriorado, muchas veces insalubre e incapaz de proveer a las nuevas generaciones de los elementos esenciales para el confort colectivo y social.

En opinión del autor ha llegado la hora de reorganizar la estructura urbana central previendo las necesidades que el futuro desarrollo y progreso traerán para el año 2.000. Las recomendaciones hechas por el Consejo Económico y Social en julio de 1962, señalan que los objetivos no han sido aún obtenidos y que las recomendaciones no han sido generalmente aplicadas: que la opinión pública no ha sido sensibilizada y que los cuerpos administrativos no han movilizado aún los medios necesarios. La magnitud del problema requiere la aplicación de nuevos métodos de acción cuya naturaleza revolucionaria no puede dejar de trastornar los conceptos legislativos y urbanísticos habituales.

## Los distintos aspectos de la renovación urbana

Señalando la pasada tendencia de la renovación urbana, a la destrucción de viviendas insalubres y la conservación de ciertas casas de carácter histórico o estético las ideas comprendidas dentro del término "renovación urbana", se sintetizan de la siguiente forma: —La supresión de manzanas insalubres.

—La transformación de manzanas defectuosas: una idea similar a la precedente, pero que difiere en cuanto al criterio de la delimitación.

—La restauración de sitios históricos o artísticos.

—Finalmente, la reforma de la estructura de un conglomerado mediante la renovación de una extensa zona habitacional situada por lo general dentro del corazón de la ciudad, de tal manera que la provea de un nuevo "esqueleto" apto para soportar un desarrollo moderno de funciones urbanas. Los criterios no están orientados solamente hacia la supresión de agrupaciones de viviendas desfavorable a la salud, o hacia la recuperación de sitios mal utilizados, sino ante todo, hacia la necesidad de proyectar nuevamente la aglomeración en conjunto. No se vacilará en demoler edificaciones salubres a fin de obtener coherencia general.

### **El problema humano**

Las dificultades financieras y administrativas parecen capaces de ser solucionadas mediante reformas apropiadas; sin embargo, las oposiciones humanas a la renovación urbana exigen remedios más sagazmente graduados, más subjetivos. El apoyo público a la renovación urbana no se ha producido a causa de obstáculos humanos.

Los propietarios de casas son desconfiados y creen que su propiedad es difícil de reemplazar. Los arrendatarios que dedican poca parte de su ingreso a la vivienda, resignándose a la ausencia de confort, temen a la perspectiva de arriendos más elevados. Para las personas de edad avanzada, que tienen ingresos modestos y son hostiles al cambio de hábitos, el problema es más agudo. Los comerciantes creen que pierden clientela y un sitio comercialmente acreditado. La situación del artesano es aún más inquietante, pues la renovación urbana produce su desaparición. Los industriales se están enfrentando a problemas técnicos y financieros que no pueden resolver por sí mismos. Finalmente los representantes electos aunque estén persuadidos de la utilidad de la renovación urbana se creen justamente unidos y a la vez responsables en representación de sus electores, y muchas veces están obligados a oponerse a la acción de renovación urbana o al menos de aplazarla hasta las próximas elecciones. De esta manera los diversos intereses privados no tienen otro camino que unirse en un frente común en oposición a una decisión tomada por las autoridades públicas para renovar un sector urbano. Es necesaria una forma práctica de legislación que responda a la importancia del asunto. Las autoridades tendrán que intervenir, directamente o a través de intermediarios de organismos de renovación, a fin de resolver los problemas psicológicos, sociológicos y humanos planteados por la renovación urbana.

Es importante una decisiva coordinación entre todos los organismos administrativos nacionales que extienda la acción hasta el punto en que la renovación

urbana se convierta en una preocupación de los consejos municipales. Ya que la población en general será la última en darse cuenta de la importancia del problema de renovación y puesto que este importante problema nacional demanda adecuada cooperación de parte de toda la población, se hará necesaria la preparación psicológica mediante una verdadera campaña de propaganda para movilizar la tendencia general de la opinión pública hacia la aceptación de ese proceso.

La opinión general juzgará los méritos del programa de renovación por su capacidad para dotar a cada nuevo barrio de un estilo definido y alma social propia, y no por la manera de resolver las dificultades financieras o administrativas. La opinión del sociólogo será de importancia fundamental para preservar la coherencia de las unidades sociológicas y para evitar que la destrucción brutal de un barrio no cause dificultades a ningún sector. En la práctica, la operación será larga, compleja y costosa.

Salvo en el caso de zonas donde la preservación histórica y artística está señalada en forma precisa, no puede abrigarse esperanza con respecto a la preservación del ambiente del pasado. Los nuevos hábitos son fácilmente adaptables a las nuevas generaciones dentro de la estructura de las nuevas circunstancias ni éstas tienen escala humana y presentan las condiciones sociológicas indispensables para una vida armoniosa. En vez de preservar o copiar el pasado, es necesarios crear conjuntos urbanos coherentes pero variados, técnicamente modernos pero humanos, nuevas unidades sociológicas y originales de tal manera que se produzca una verdadera regeneración del tejido urbano.

### **El problema de la tierra**

El organismo de renovación debe tener la facultad de llevar a cabo las adquisiciones, por medio de la negociación amigable, lo antes posible. Una política atrevida de tierras, en armonía con los programas de renovación estructural de grandes zonas, es necesaria para la adquisición a precio justo, antes de que la especulación tenga ocasión de desarrollarse.

Cuando la expropiación sea necesaria deben tomarse providencias para eludir las mejoras artificiales destinadas a aumentar los precios. Debe, asimismo, establecerse una tarifa fija que concuerde en cantidad con las adquisiciones negociables de lugares equivalentes. Durante un período de varios años, antes de declararse de utilidad pública una zona, deben realizarse estudios sobre precios equitativos. La estricta observancia de los controles de precios evitará juicios arbitrarios que podrían favorecer intereses privados a expensas del público. También deben arreglarse los problemas de alojamiento que permitan la pronta adquisición de la propiedad raíz.

Reproducido de "Excelsior", (México)



Para Ud..! "Clima Ideal"



**PRIMER NOMBRE  
MUNDIAL  
EN AIRE  
ACONDICIONADO**

**AIRE ACONDICIONADO**  
SISTEMAS CENTRALES • EQUIPOS COMPACTOS  
EQUIPOS DE VENTANA  
**REFRIGERACION**  
**CALEFACCION**  
**HUMIDIFICACION**  
**DESHUMIDIFICACION**  
**VENTILACION INDUSTRIAL**

**65 AÑOS DE EXPERIENCIA**



**SARMIENTO 1236, BUENOS AIRES - TEL. 35-2076/79**





**Arquitecto  
Alejandro Christophersen**

Diversos actos recordativos se realizaron con motivo de cumplirse el 30 de agosto próximo pasado el centenario del nacimiento del arquitecto Alejandro Christophersen.

La Sociedad Central de Arquitectos rindió así homenaje al gran maestro, quien fue uno de sus fundadores, presidente y presidente honorario y al creador de la Escuela de Arquitectura de Buenos Aires, hoy nuestra Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

La Comisión Directiva encomendó al arquitecto Alfredo Williams estas tareas, a quien lo acompañaron los arquitectos Raúl J. Pasman y Bartolomé Repetto. El martes 30 de agosto, a las 11 horas, se descubrió una placa recordatoria, ejecutada por el arquitecto Carlos de la Cárcova, en la bóveda que guarda sus restos en el cementerio de la Recoleta, fue descubierta por el embajador de Noruega, señor Erik Colban.

En representación de la Sociedad Central de Arquitectos habló el arquitecto Carlos Becker, quien historió extensamente la labor desarrollada por el arquitecto y por el pintor y acuarelista. "Pero fue sobre todo —dijo— un señor arquitecto que vino en las primeras horas de la arquitectura argentina".

A las 19.30 horas se ofició una misa en el Santuario Nacional de Santa Rosa de Lima.

El miércoles 31, a las 19 horas, habló en la sede de la Sociedad Central de Arquitectos, el arquitecto Alfredo Williams, sobre "Alejandro Christophersen, el artista, el arquitecto, el hombre".

Ante una sala colmada, ofreció una amplia y completa exposición acerca del destacado profesor y maestro y complementó su conferencia con la proyección de diapositivas sobre las obras del evocado.

El arquitecto Alfredo Williams fue presentado por disposición del Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, arquitecto José Aslan, por el vicepresidente 1º, arquitecto Santiago Sánchez Elia.

## "Curriculum vitae"

**Estudios** — Nació en Cádiz (España), el 30 de agosto de 1866. De origen noruego. Estudió arquitectura y escenografía en la Real Escuela de Bellas Artes de Amberes (Bélgica). Hizo estudios superiores en la Escuela de Bellas Artes de París (Francia), en el taller del arquitecto Pascal y de pintura en el taller de Fleury y Lefèvre.

**Su actuación en la Sociedad Central de Arquitectos** — Socio fundador de la Sociedad Central de Arquitectos de acuerdo con lo que establece el artículo 2º del Estatuto. Ingresó en 1887; Tesorero en 1891; Vicepresidente en 1901-1902 y Presidente en 1903 y 1917-18, Socio Honorario en 1893 y Presidente honorario en 1936. Miembro de las Comisiones Redactoras del Arancel, Estatuto, Reglamento de Concursos, Reglamento Interno, Tarifa de honorarios para consultas, Bases de los Concursos Estimulo; miembro del Jurado de Ética, Colegio de Jurados y de las Comisiones de: Reglamentación Profesional, Revista de Arquitectura, Diploma, Concursos, Panteón Nacional, Arbitraje e Interpretación, Elecciones Municipales, Escuela de Arquitectura, Reglamento de Construcción, Casa Propia y Urbanismo y Estética Edilicia. Delegado ante los Comités: Argentino del 2º Congreso Panamericano de Arquitectos, Miembro del Comité Permanente Internacional de Arquitectura, Delegado vitalicio de la Argentina a los Congresos Panamericanos de Arquitectura, Miembro de los jurados de admisión al 18º Salón Nacional de Arquitectura, Miembro del jurado de los concursos "2 cuarteles", Rowing Club Argentino, Bolsa de Comercio de Rosario, Palacio de Tribunales de Tucumán, Palacio Municipal de Córdoba y Palacio de Gobierno de Mendoza.

**Actuación docente y pública** — Fundador de la Escuela de Arquitectura de Buenos Aires en el año 1901 (hoy nuestra Facultad de Arquitectura y Urbanismo), Catedrático, Profesor Honorario y Consejero de la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad de Buenos Aires, Consejero de la Universidad de Buenos Aires, Director del Banco Hipotecario Nacional, Miembro del Comité Ejecutivo de la Comisión del Centenario, Vicepresidente de la Exposición Internacional de París, Asesor artístico de las Exposiciones de San Francisco y Nueva York, Consejero de la Dirección Nacional de Bellas Artes, Delegado de Noruega a la Exposición Internacional de Bellas Artes, Miembro de varios jurados del Salón Nacional de Bellas Artes y de los jurados para el premio "A la mejor fachada", de la Municipalidad de Buenos Aires, Fundador y Presidente de la Sociedad de Acuarelistas, Pastelistas y Grabadores de Buenos Aires.

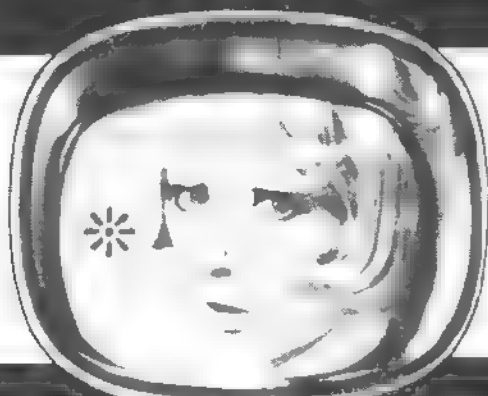
**Principales obras arquitectónicas** — Más de 200 obras importantes en la Capital, entre ellas el Palacio Anchorena (hoy Ministerio de Relaciones Exteriores), Bolsa de Comercio, Transradio Internacional, Hospital de Niños, Basílica de Santa Rosa de Lima, numerosas residencias particulares, muchas iglesias, numerosas capillas en diferentes pueblos de la provincia de Buenos Aires, muchas sucursales del Banco de la Nación, en la capital y pueblos.

**Obras pictóricas** — En el Museo de Bellas Artes de Buenos Aires, en los museos de Santa Fe, Tucumán, Mendoza, Paraná, Rosario, Corrientes, Junín, Avellaneda, Casilda.

Más de 500 cuadros al óleo y a la acuarela repartidos en muchas pinacotecas particulares.



**AHORA  
ES POSIBLE COMPARAR!**



Antes de BEST nadie se preocupaba  
del material ni de las formas de las piletas  
de cocina, pero ahora existe

**best<sup>oo</sup>**

lo mejor en piletas  
de acero inoxidable

Sinceramente las cosas cambian.

Hay razones para preferir a best:

DISÑO - TERMINACION - ADELANTOS TECNICOS

**JAIME BENVENISTE S.A.C.I.F.**

BELGRANO 1462 Tel. 37 4576/4020 - BS. AS.

Prod. César Echarri

# PLASTOFLEX

EL CASO IDEAL PARA INSTALACIONES ELECTRICAS



SATISFACE TODAS LAS CONDICIONES DE  
TRABAJO REQUERIDAS POR LOS PROFE-  
SIONALES DE LA CONSTRUCCION MAS

ESPECIFIQUELO CON ABSOLUTA CON-  
FIANZA en mampostería, hormigón armado,  
bajo tierra o en tendidos aéreos.

Cumple plenamente los requerimientos del  
Código de Edificación de la Capital y las  
normas V.D.E. y D.I.N

ES MAS ECONOMICO: reduce a menos de  
la mitad la mano de obra y transporte. Un  
rollo de 50 mts. pesa 3 1/2 kilos

ES TECNICAMENTE MAS VENTAJOSO  
Inoxidable; inmune a la acción de los ele-  
mentos corrosivos de la cal y del cemento  
no condensa la humedad, es altamente aislan-  
te y autoextinguente; en caso de cortocircuito  
dentro del conducto los cables no quedan sol-  
dados al cable. Posibilita el tendido de largos  
tramos sin uniones. Es completamente imper-  
meable

RESISTE MAS LOS GOLPES Y LAS PRE-  
SIONES: Por su estructura anular soporta  
golpes y presiones considerables y permite  
ejecutar cualquier tipo de curvas sin modi-  
ficar su forma y características



Fabricado bajo licencia de Frankische Isolierrohr

-und Metallwaren-Werke Gebr. Kirchner

Könisberg, Alemania por:

**ANELIT S. A. C. e I.**

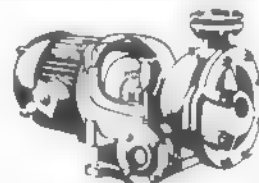
CALCENA 535 - T. E. 66-5047/49 y 66-5927

**para cada  
necesidad de  
agua hay una  
electrobomba  
centrifuga**

**Marelli**

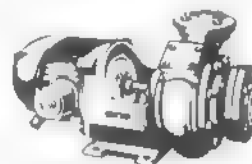
**para elevación de agua:**

Instalaciones en edificios de departamentos y aplicaciones domiciliarias.



**para servicios sanitarios:**

Instalaciones sanitarias, elevación de líquidos cloacales y desagote de patios y calderas. Horizontales y verticales.

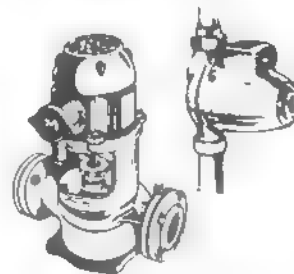


**para calefacción:** Instalaciones centrales o individuales.

**Marelli**

MAQUINAS ELECTRICAS  
DE CALIDAD

AV. L. N. ALEM 673 - T. E. 32-6551/4 - BS. AS



COCHABAMBA 1763 - 65 Bs. As.  
TEL. 26 - 2177 y 1500



Alquila las carteleras  
reglamentarias para obras  
sin cargo

proyecta, hace bocetos  
y confecciona en sus  
propios talleres, letreros  
de todo tipo.

Cañerías a la intemperie o embutidas en la pared, caños de desagüe, canaletas, etc. ¡Protéjalos contra la humedad y la corrosión! Hay una Pintura Asfáltica Shell especial para este tipo de materiales que prolonga su vida, evitando costosas y molestas reparaciones. Se aplica fácilmente. Su costo es ínfimo, comparado con el valor del material que protege. Pida en ferreterías, corralones, etc., PINTURA ASFALTICA SHELL N° 3, especial para cañerías, materiales de fundición, metal desplegado, etc. Shell responde de su calidad.

## PINTURAS ASFALTICAS



PARE  
LA  
**CORROSION**  
CON UNA  
MANO



## LA ESTRUCTURA EN LA ARQUITECTURA MODERNA

Attilio Arcangeli

*EL DEBA, Editorial Universitaria de Buenos Aires. Título de la obra original. La struttura nell'architettura moderna - Sansoni Edizione Scientifica, Firenze, Italia, 1956 - Traducido por el arquitecto Luis C. Curcio, profesor de la Universidad de Buenos Aires. La revisión técnica estuvo a cargo del traductor y de los arquitectos Lorenzo F. Casanova e Ismar Hoffman. Impreso en los talleres gráficos Verdad S.R.L., Buenos Aires, noviembre de 1965. 392 páginas.*

Los conocimientos indispensables para el proyecto de las obras arquitectónicas modernas han sido magistralmente expuestos en esta obra con criterio actualizado y práctico. Su autor, profesional y docente de larga experiencia, analiza los materiales de construcción desde el punto de vista de sus características tecnológicas y mecánicas, suponiendo al lector ya informado acerca de sus características generales físico-químicas, de los procedimientos de fabricación y de las modalidades comunes de su empleo. Examina luego el comportamiento de dichos materiales en el tiempo y ofrece las nociones fundamentales de la mecánica de los terrenos con su aplicación al estudio y a la técnica de las fundaciones. A continuación estudia sistemáticamente las formas estructurales, y presenta una visión amplia y puesta al día de cada uno de los procedimientos de construcción y de las nuevas formas estructurales.

Muestra, así, las tendencias actuales de su desarrollo y las nuevas posibilidades de realización, atendiendo especialmente al concepto estático y a los límites teóricos y prácticos de su aplicabilidad. Un capítulo especial está dedicado a las construcciones antisísmicas: en él expone conceptos sencillos pero fundamentales para la edificación en regiones azotadas.

La estructura en la arquitectura moderna incluye, además de una valiosa bibliografía, el comentario de técnicas y sistemas modernos que revistas y monografías dispersas proponen en el campo de la construcción.

Constituye, pues, un aporte de gran utilidad tanto para los estudiantes como para los profesionales de ar-

quitectura e ingeniería de obras y los interesados en una autorizada visión histórica de la evolución de las formas estructurales arquitectónicas. Attilio Arcangeli es profesor en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Florencia.

## LA CIUDAD EN LA HISTORIA

Sus orígenes, transformaciones y perspectivas.

Lewis Mumford

*Biblioteca de Planeamiento y Vivienda - Volumen 8 - Tomo I. Primera edición en inglés: 1961. Primera edición en castellano: 1966. Versión castellana: E. L. Revol. Cubierta y disposición tipográfica: C. A. Méndez Mosquera. Ediciones Infinito, Buenos Aires. Distribuidor exclusivo. Emecé Editores S. A., Buenos Aires 436 páginas de texto y 32 de fotografías.*

La Ciudad en la Historia, obra magnífica y de vital importancia escrita por el maestro del estudio de la cultura urbana, se inicia con una ciudad que era un mundo y se cierra con un mundo que potencialmente, se ha transformado en una ciudad. La Ciudad en la Historia, interpreta los orígenes de la ciudad sobre la base del descubrimiento de nuevas evidencias acerca del hombre primitivo y se desarrolla a través de las sucesivas culturas urbanas: Egipto, Mesopotamia, Grecia, Roma, los monasterios y las ciudades medievales, el centralismo renacentista, los nacientes centros industriales, para concluir con el tumultuoso período moderno del poder nuclear.

La Ciudad en la Historia es el fruto de décadas de investigación y reflexión y parte de los planteos con que terminaba "La Cultura de las Ciudades". Más que una historia de las formas y funciones de la ciudad a través de diversas épocas, es un amplio e imaginativo registro escrito del desarrollo del hombre como ser, en sus múltiples facetas de religión, política, economía, cultura y sexo. Es la historia preñada del pasado y del problematizado presente, pero es también una profecía para el futuro de la ciudad y de la civilización del hombre, amenazada como está por esa fuerza destructiva total latente.

La Ciudad en la Historia nos con-

duce por el peligro hacia la esperanza, porque nuevas formas creadoras y nuevas instituciones han de transformar la forma y función de la ciudad y con ello, al hombre.

## DICCIONARIO DE URBANISMO

Carlos Alberto Petroni  
Rosa Kratz de Kenigsberg

*Editores: Cesarini Hnos., Impreso en los talleres gráficos Didot S. C. A., Buenos Aires, 28 de marzo de 1966. 190 páginas.*

La dificultad de comunicación es un factor negativo para el progreso de las ciencias. Cada una de éstas crea su lenguaje propio y una diferencia de criterio en la elección de los términos que expresan una misma idea puede llegar a entorpecer seriamente su comprensión. En el caso del Urbanismo, disciplina de tan reciente desarrollo, esta dificultad es notoria.

Conscientes de este problema y sensibles a la necesidad de unificación del lenguaje específico del planeamiento, los autores de esta obra, integrantes de la Cátedra de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires, lograron, después de paciente investigación, reunir en este volumen las definiciones de los conceptos fundamentales de la materia.

Dos partes constituyen este libro; la primera permitirá al lector encontrar, en orden alfabético, el término en español que le interesa, su traducción al inglés, francés e italiano y una explicación clara y sencilla del concepto correspondiente. Numerosos gráficos, fotografías, planos y dibujos ilustran el texto facilitando su comprensión.

La segunda parte consiste en la traducción de términos específicos de Planeamiento del inglés, francés e italiano al español, lo que permitirá al lector utilizar como fuente de información, textos en cualquiera de los tres idiomas extranjeros que ofrecen mayores posibilidades bibliográficas.

Es un valioso auxiliar para arquitectos, planificadores físicos, políticos, docentes, estudiantes y todos aquellos cuya formación cultural les exija tomar contacto con el Planeamiento, medio indispensable para lograr la convivencia y el desarrollo de la sociedad contemporánea y futura.



# Crear en aluminio!



## Concrete su expresión creativa sin limitaciones!

Adaptable como ninguno, el Aluminio es parte de la Arquitectura Moderna. Su natural belleza y atracción, su resistencia estructural y su versatilidad lo hacen único y de menor costo.

Las aleaciones desarrolladas, fabricadas y vendidas por KAISER ALUMINIO en mas de 40 países, constituyen una sólida base sobre la que Ud., Sr. Arquitecto, Sr. Ingeniero, podrá desarrollar su actividad creadora.

- Perfiles estructurales para ventanas, puertas, revestimientos de frentes e interiores
- Paneles - Cielorrasos
- Particiones internas.
- Conductos, etc;

*Solicite en papel membrete de su compañía, sin cargo alguno, el Manual sobre "Aluminio en la Arquitectura" que lo ilustrará sobre los múltiples usos de este moderno material. KAISER ALUMINIO S. A. Tucumán 829, Capital.*

**KAISER**  
**ALUMINIO**



## LE CORBUSIER

Destinada exclusivamente al maestro desaparecido es la entrega número 51 de *Aujourd'hui*.

El desarrollo del contenido sigue este esquema:

1— La tentativa de una visión global de la evolución de su obra. Las primeras realizaciones 1908-1916. El proceso de la casa Citrohan, intento de producción de viviendas en serie; siguen las casas blancas 1921-1927, acompaña esta parte, extractos de las memorias de Ozenfant.

2— Los estudios teóricos de 1920 a 1925, determinantes de toda la obra de Le Corbusier.

3— Las obras claves: Villa Savoye, con abundante material al igual que las siguientes, el Pabellón Suizo, el Palacio de los Soviets, la Casa de fin de semana de 1935 (L.C. 48 años) y el Rascacielos de Alger.

4— Urbanismo: sus trabajos que aún influyen en las planificaciones actuales. "La Ville Radieuse", con sus premisas; separación definitiva del auto móvil y el peatón; suelo a disposición del hombre; inmenso parque con los deportes al pie de los edificios.

Culmina esta parte con las unidades de habitación, incluido el proyecto Bogotá 1950 (L.C. 63 años).

Otra amplia sección se destina a Le Corbusier escultor y a su producción en el campo de la pintura.

El cierre, denominado "testimonios" nos posibilita conocer la imagen del extinto vista por ojos y experiencia de notables en la materia: Gropius, Mies van der Rohe, Lange, Lods, Candilis, Lucio Costa y otros, van con-

formando con sus opiniones la gran dimensión de una de las personalidades más fuertes y originales de nuestro tiempo.

## GRAN BRETAÑA

El número 50 de *Aujourd'hui* del mes de julio de 1965, está dedicado a la arquitectura y a las artes plásticas en la Gran Bretaña de hoy. Como anuncio del real interés que tienen las opiniones emitidas respecto al primer tema por Claude Parent, la Dirección aclara que no las comparte. Es que todo este número se caracteriza por el tono polémico. En este sentido se remarca las respuestas del pionero del movimiento renovador James Stirling. No se salva nadie, ni Le Corbu. Mas también nos ubica respecto al porqué de soluciones adoptadas en lo funcional y técnico que hacen a características regionales definidas. Hay un desfile de obras de reciente concreción y aún de últimos proyectos. Suscintos análisis de cada trabajo y la ficha de los integrantes de la nueva ola inglesa "somos representantes de nuevas ideas, de un nuevo lenguaje, de hechos que se alinean con cápsulas espaciales, calculadoras.

El capítulo dedicado a las artes plásticas es, por su parte, un ilustrado catálogo de lo que produce la nueva generación tras un análisis del trascendente trabajo del maestro Francis Bacon.

## L'ARCHITETTURA

Treinta y cuatro proyectos se han presentado al concurso para la construcción de un Teatro Cívico en Cagliari. Se publica en el Nº 123 de *L'Architettura*, enero 1966, los tres primeros premios y los cinco trabajos que lo giraron el cuarto premio.

El primer premio es un cortejo complejo en el que se elaboraron con exactitud las funciones características del teatro tradicional. Pero el segundo premio es, por su parte, revolucionario. Su autor, Maurizio Santapani.

premio mención honorífica en el concurso Peugeot— patiendo de la concepción según la cual el espacio de un teatro debe poderse utilizar para otras manifestaciones (mitines, reuniones, etc.) ha ideado una máquina que mediante motores eléctricos y en un tiempo máximo de veinte minutos altera la posición de fragmen-

tos de superficie equivalentes a dos butacas.

Un interesante artículo nos enfrenta nuevamente con un problema palpitante: la validez que las ideas de los urbanistas pueden ofrecer a las fuerzas políticas brindándoles la colaboración de la cultura para la resolución efectiva de los principales problemas inherentes a la planificación nacional (de Italia).

Y es en este número que se inicia una serie de artículos dedicados a Adalberto Libera (1893-1963) una de las figuras arquitectónicas más importantes en el racionalismo italiano del período de entreguerras.

## L'ARCHITECTURE FRANÇAISE

El número doble 281-282 de esta publicación está dedicado profusamente a los últimos proyectos y realizaciones vinculados al tema deportivo.

Dos grandes estadios para una capacidad de 100 000 espectadores fueron motivo de sendos concursos. Uno para ser construido en Munich y el otro, que forma parte de un vasto plan de urbanización, se ubicará en París. Se publican los primeros premios de los dos concursos.

Un centro deportivo en Reims, que comprende tres diferentes disciplinas: la natación, el patinaje y la educación física, agrupadas en un solo edificio.

Otro centro deportivo en Nanterre, con piscinas olímpicas, una para adultos y otra infantil y una sala de competiciones múltiples dispuestas todas bajo una inmensa cubierta de hormigón armado de 480 metros cuadrados.

Amplia información de otros grupos deportivos ubicados en distintas ciudades europeas atiende problemas típicos del tema: piscinas, instalaciones para niños, campos de fútbol, tennis, etc., haciendo especial hincapié en el tipo de cubiertas, sus características, como así también la solución adoptada para las gradas de espectadores y la fácil evacuación del público.

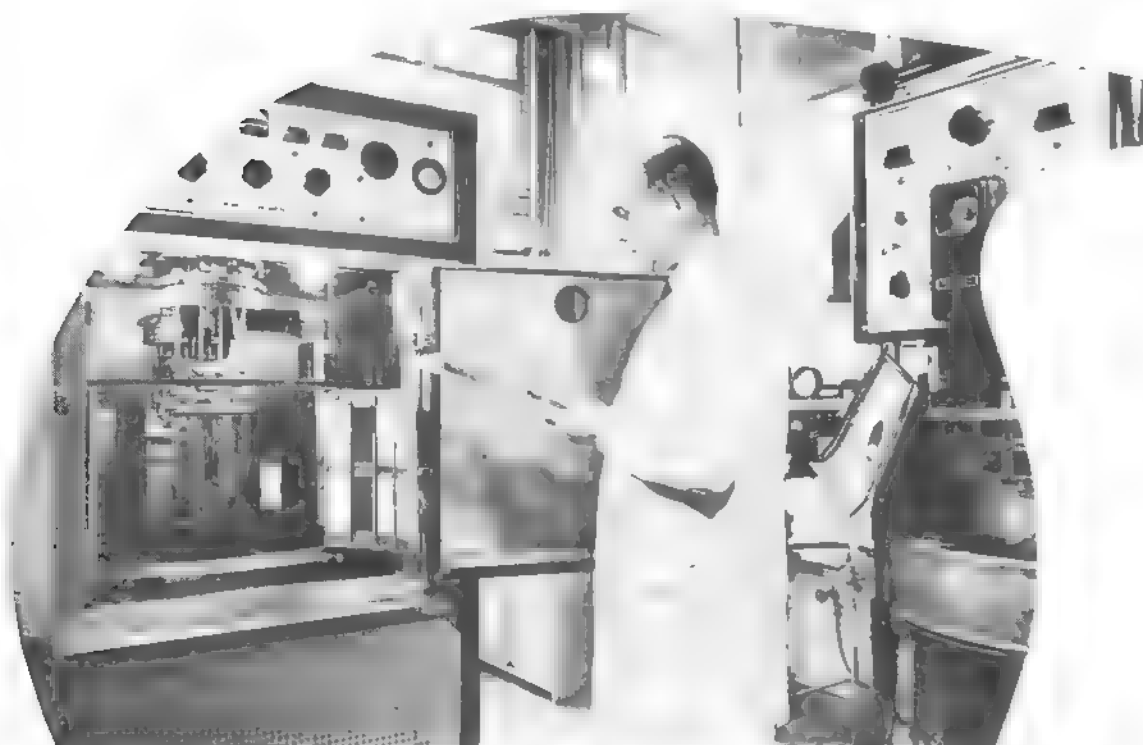
Es de interés la parte que noticia sobre centros náuticos y la que se ocupa de las condiciones excepcionales del emplazamiento y la solución elegida para las tribunas techadas de un hipódromo con un juego de paraguas compuesto por una sucesión de paraboloides hiperbólicos de reducido espesor.

J. G

# POR QUÉ ES CALIDAD

El prestigio adquirido por las pinturas y los productos de S.A. ALBA a lo largo de muchos años, tiene una explicación muy sencilla: es el resultado de un continuo esfuerzo de laboratorio realizado por destacados profesionales y técnicos del país en busca de una insuperable calidad.

Esa búsqueda de perfección prosigue diariamente a través de incontables procesos y experimentos, logrando que sus productos se conviertan en los mejores y más vendidos del país.



POR ESO DECIMOS SIEMPRE

**ALBA**  
ES CALIDAD

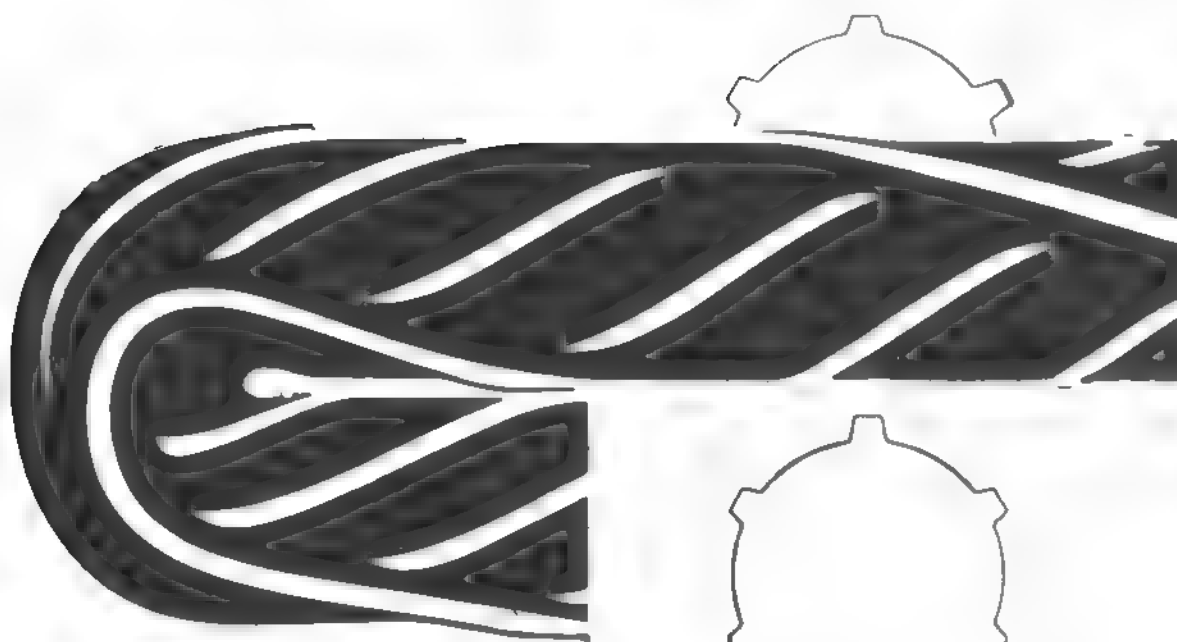
1000

PERFECTA  
ADHERENCIA  
AL HORMIGON  
CON ACERO

# ACINDAR 60

DE ALTO LIMITE  
DE FLUENCIA

MINIMO 6.000 KG. / CM<sup>2</sup>.



**ACINDAR**

INDUSTRIA ARGENTINA DE ACERO S.A.

OFICINAS DE VENTAS - PASEO COLON 367 - Bn. Aa. - Tel. 30-7000  
San Lorenzo 942 - ROSARIO - Tel.: 64436



TODOS LOS DATOS E  
FORMACIONES TECNICAS  
PUEDEN SER OBTENIDAS  
EN LA ASESORIA TECNICA  
DEL DEPARTAMENTO  
VENTAS.



**ESTÁ  
EN EL  
MERCADO!**



ARCILLA EXPANDIDA

**El granulado cerámico, poroso, liviano, aislante y resistente, que revoluciona la industria de la construcción.**

\*Producido bajo licencia de Leca and Tentor Concessions Ltd. Dinamarca.

**USOS DEL MATERIAL:**

**ELEMENTOS PREFABRICADOS.** Paneles de muros y tabiques, tableros para losa, etc., para edificios prefabricados, caños de grandes dimensiones, silos, tanques, etc.

**HORMIGÓN PREMOLDEADO.** Ladrillos, ladrillos huecos, bloques, placas, caños y piezas especiales moldeadas, conductos refractarios, etc.

**HORMIGONES AISLANTES:** Techos, contrapisos, revoques, silos, tanques, cámaras frigoríficas, etc.

**ESTRUCTURAS DE HORMIGÓN ARMADO:** Para toda clase de edificios.

**HORMIGÓN MOLDEADO:** Construcciones monolíticas para cualquier tipo de estructuras, con o sin armado.

**LECA EN GRANO SUELTO:** Relleno de muros de doble capa y como contrapiso flotante. Filtro para la industria química, abrasivo para industria de mosaico y otras, etc.

**Circiller S.A.I.C. LECA ARGENTINA**

Promoción y ventas: Tucumán 423 - 3º - 31-4798/9

Planta Industrial S. Debenedetti 1200 - J. L. Suárez - Ptdo. S. Martín - Prov. Bs. As.



Granulometría:

0-3 mm.

3-10 mm.

10-20 mm.



**LIVIANO • RESISTENTE • AISLANTE**

Nuestro departamento técnico le asistirá y asesorará sobre la aplicación y uso de LECA en su obra, posibilitándole ventajas técnicas y económicas.

Solicite n/representante

**ENTREGA INMEDIATA  
EN SILOS AUTOMÁTICOS DE  
500 M³ DE DESPACHO DIARIO**

PRIMER PREMIO

Proyecto N° 18

Crítica del Jurado

1—Relación con el ámbito circundante: Resuelta con inteligencia y sensibilidad en relación con las vistas del perímetro y con los niveles de la barranca. No se puede decir otro tanto de su relación con la edificación lindera cuya adyacencia no es, resulta.

2—Escala y expresión arquitectónica: Escala adecuada. Es lamentable que la pureza de la solución se vea desvirtuada por la falta de síntesis compositiva en el tratamiento de las masas, donde abundan recursos decorativos casuales.

3—Zoneamiento y partido: Ambos son de ponderable claridad.

4—Accesos y circulaciones: Clara-

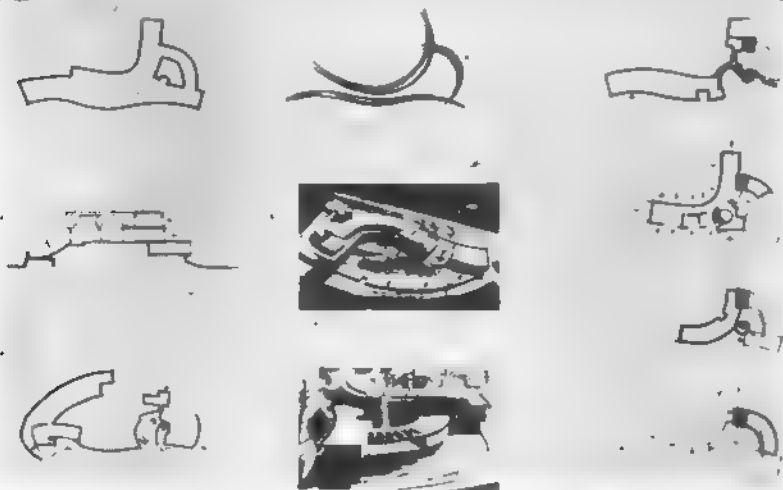


El Jurado integrado por S. E. el señor Embajador de la República de Chile, D. Hernán Videla Irua; por el Arq. Alberto Prebish, propuesto por la Sociedad Central de Arquitectos para representar a la Embajada; por el Arq. Edwin Weil, en representación

del Ministerio de Obras Públicas de Chile; por el Arq. Eduardo Jedlicki Swuiderski, en representación del Colegio de Arquitectos de Chile; por el Arq. Carlos Bresciani, en representación de los participantes chilenos; por el Arq. Eduardo J. Ellis, en representación de la Sociedad Central de Arquitectos, y por el Arq. Juan M. Borthagaray, en representación de los participantes argentinos; otorgó los premios a los siguientes trabajos. Primer premio: Arqts. Pablo Burchard Aguayo, Juan Echenique Guzmán y José Cruz Covarrubias, de la Sociedad de Arquitectos de Chile.

Colaboradores: Oscar Navarro Zamorano y Gabriel Mac-Guire. Segundo premio: Arquitecto Oscar Ángel Carattini, Ramón E. Kichic y Martha María Padró, de la "Unba". Colaboradores: Cristina Iturriaga, Martín Padró y Jorge E. Pechersky. Tercer premio: Arqts. Juan José Ruñol y Fernando H. Serra, de la "Unba". Proyectista asociado: Juan D'Alessandro. Colaboradores: Arq. Teresa Rojas y Sr. Horacio Angilletta. Primera mención: Arqts. Fernando Aftalion, Bernardo Bischof y Guillermo E. Vidal, de la "Unba".

48



mente diferenciados y bien logrados. La escalera principal de 28 alzadas, sin descansos, es criticable, como así también lo empinado de los peldaños.

5—Solución de las partes y relación entre ellas: 1º Servicios: Bien resueltos; atienden claramente a todos los sectores, con la única salvedad del estrangulamiento entre ascensor y escalera, que se produce en la entrada. 2º Oficinas: La solución clara y compacta se consigue al precio de la poca dimensión (2,20 m) de ancho de los despachos de los departamentos político y económico. 3º Residencia: Resuelta con acierto y dignidad. 4º Recepción: Otro tanto puede decirse de la recepción.

6—Valoración final: Se trata de una solución inteligente y responsable, a la que sólo le ha faltado mayor jerarquía formal para ser un proyecto de indiscutible valor.

48



Colaboradores: Sres. Miguel Garavaglia y Jorge Mandachain. Asesor en Diplomacia. O. Demetrio. **Segunda mención:** Arqtos. José María Marchetti y Anibal Moliné y Lura, de Rosario. Poia. de Santa Fe. Integrante de equipo: Arq. Daniel E. Vidal. Colaboradores: Arqtos. Alberto Santanera y Juan C. Spirandelli y señores Horario Quiroga y Miguel A. Canal. Asesora de Ceremonial. Sr. Zulema Urtubev. **Tercera mención:** Arqtos. Francisco Fernando Rossi y Hugo Victorio Daverio, de la "Unión". Asesor estructural. Ing. Arturo J. Biglioni. Integrantes equipo: Sres. Juan Carlos Esti, José Alberto Cabrera y Gregorio Gómez. Colaboradores: Malter Terrada. **Mención especial:** Arqtos. Hilario Q. Pasetti y Jorge A. Sarquis, de Córdoba. Colaboradores: Alberto L. Sartori y Ricardo A. Novaro.

El jueves 17 de marzo, en un acto que se realizó en la Sede de nuestra Sociedad, que contó con la presencia de S. E. el señor Embajador de la República de Chile, del Presidente, Vicepresidente 1º y Secretario de la S. C. A., Arquitectos Alberto Ricur, Enrique García Miramón y Luis T. Caffarini, respectivamente; del Arquitecto Asesor Arq. Alejandro Billoch Newbery, y de los Arquitectos chilenos que ganaron el primer premio, luego de unas palabras que pronunciaron el Presidente de la S. C. A.

y el Embajador de Chile, se procedió a la entrega de los premios a los ganadores.

#### "CONCURSO ANTEPROYECTOS SISTEMATIZACIÓN URBANÍSTICA EDILICIA PARA CENTRO CIVICO DE BERISSO"

**Elementos que integran el diseño:** Como se aprecia en la perspectiva de conjunto que representa el grabado, el centro cívico va gradualmente aproximándose al río en una sucesión de ámbitos que partiendo de la calle Montevideo se concretan en una plazoleta longitudinal (1), definida por una faja comercial administrativa (2); una calle peatonal (3) de movimiento intenso conformado por dicha faja y otra bancaria comercial (4); una zona cívico cultural (5) complementada por un segundo núcleo comercial administrativo (6), que se expande hacia la zona deportiva (7), en tanto la iglesia (8) busca una situación más recogida, el lago (9) concentrando actividades recreativas al aire libre y, más allá, un espacio verde que se funde con el río (10).

Todo ello en una trama a dos niveles, bajo la cual la calle de vehículos (19) abastece todas las funciones sin interferir el movimiento peatonal y propio del centro cívico, descongestionando la calle Montevideo. La descripción de los ámbitos referidos es la siguiente:

1) Calle Montevideo - plazoleta lon-

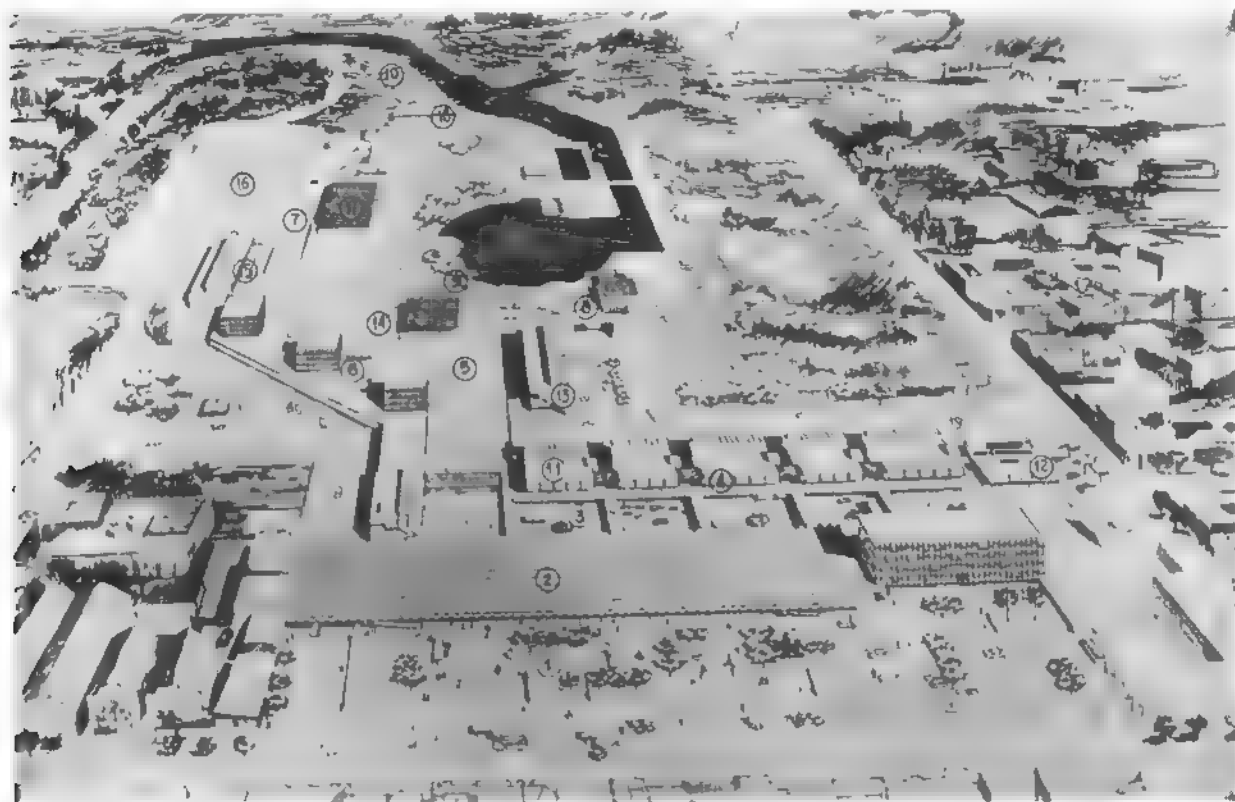
gitudinal: La ambientación de la calle Montevideo se expande con una situación nueva y llamativa en una plazoleta que la interrelaciona con el centro cívico, ya que es la faja comercial principal la que enmarca la plazoleta que contiene en su longitud juegos de niños, kioscos, estacionamientos, lugares de descanso, etcétera.

2) **Faja principal de comercios:** Comercios en dos plantas bajo una gran cubierta reticulada espacial que deja a ambos lados grandes galerías. Esta faja comercial, dada su modularidad y flexibilidad, da la posibilidad del lote espacial, permitiendo la instalación de los más variados locales de comercios, así como una confitería que estará en puente sobre la entrada principal del centro cívico.

Dicha zona tendrá rápido desarrollo dada su proximidad con la calle Montevideo y será el principal eslabón en el crecimiento del Centro.

En un extremo de esta faja se ha previsto una gran zona para construir oficinas, las que tendrán en su nivel bajo, comercios.

3) **Calle peatonal:** Comercial, administrativa, bancaria, etc. Se ha buscado crear una zona con clima urbano intenso del cual carece Berisso, cuya densidad de uso está garantizada por las funciones que hacia ella se vuelcan: comercios, confiterías, Bancos, oficinas. Se desarrolla en dos niveles, lo que hace que fun-



ciones con distintos horarios se superpongan. A esta calle peatonal se la puede atacar desde la nueva circulación de vehículos propuesta desde la calle Montevideo, calle Punta Arenas y Nápoles.

4) **Faja bancaria comercial:** Sacando provecho de la trama en dos niveles propuesta, el acceso a Bancos se da por el nivel superior mientras que en el inferior sobre la calle peatonal comercios y kioscos rompen la monotonía típica de zonas bancarias. Los accesos de servicio se dan por la calle de vehículos.

El primero de los Bancos a construirse será la Cooperativa de Ahorro y Crédito de Berisso (11)

Hacia el extremo de esta faja casi sobre la calle Punta Arenas se emplaza la comisaría (12). Este lugar se considera adecuado pues a la vez de encontrarse en una buena situación circulatoria permite la aislación necesaria por su polifunción (administrativa, judicial, carcelaria, habitacional).

5) **Núcleo central cívico cultural:** En el lugar donde confluyen las zonas antes citadas (eje principal peatonal SO-NE, calle comercial bancaria, calle abierta a la zona deportiva, calle vehicular por debajo) se buscó desarrollar el punto cívico cultural más importante. Se emplaza en este lugar la municipalidad (13), el monumento a la Convivencia y Biblioteca (14), fluyendo espacios que llevan hacia la iglesia (8), por un lado, escuela secundaria (15), estadio (16) y gimnasio (17) por el otro. Complementándose esto con la situación dominante que tiene ese lugar, sobre todo la zona deportiva y el lago. No se ha buscado la clásica plaza estática, sino que se ha tratado de conseguir un espacio más dinámico expresado por la rambla peatonal que va formando una unidad desde el gimnasio a la iglesia. Por otra parte, esta zona juega como verdadero remate del Centro Cívico, situación que se ve reforzada por su ubicación aterrazada.

6) **Segundo núcleo comercial administrativo:** Esta franja tiene por objeto llevar el centro de Berisso al río y proporcionarle al ciudadano varias situaciones espaciales y ambientales dentro de su centro, teniendo en cuenta que la variedad debe ser uno de los puntos fundamentales de una ciudad.

Se ha previsto en esta zona la construcción de tres núcleos de oficinas sobre los comercios. Estas oficinas dan un apoyo en altura y un fuerte ritmo a la zona comercial. Toda esta zona cuenta con accesos dobles desde la terraza y desde la calle.

7) **Zona deportiva:** El gimnasio y el estadio rematan la calle aterrazada, ensanchándose ésta en corresponden-

cia con la cantidad de personas que movilizan.

Las tribunas de ambos surgen del nivel terraza hacia abajo o sea que forman una especie de hoya dentro del conjunto. Bajo la terraza que une el estadio y el gimnasio se encuentran los vestuarios de ambos, así como los del resto de la zona deportiva.

El resto de la zona deportiva se distribuye ordenadamente dentro de las tierras a rellenar inmediatamente, ofreciendo hacia la terraza de la municipalidad un alegre y movido paisaje.

La zona deportiva culmina en la zona de piletas y en el alojamiento para delegaciones deportivas (18).

9) **Lago:** Actualmente el arroyo Saladero ofrece dos brazos en su delimitación que dividen el terreno. Se aprovechó esta situación para crear un remanso que a la vez de introducir al río francamente en el Centro Cívico actúa como elemento zonificador, en tanto aísla la zona deportiva de la Cívico Cultural, integrándolas visualmente. En el paseo que posibilita a su alrededor ofrece las canchas de deportes, piletas, pista de patinaje, zona de estar con forestación, un anfiteatro y una confitería. El anfiteatro surge como elemento importante que promoverá las distintas expresiones públicas al aire libre, sirviendo la terraza alta y la confitería como ampliaciones del mismo.

10) **Espacio verde:** Se ha previsto una zona para parque ligada a la que se plantea para la instalación de viviendas colectivas. También se reserva un lugar para el Club Náutico.

El jurado estuvo integrado por los arquitectos Odilia Suárez, representante de los concursantes, Jorge Cha y Arturo Poletti, representantes del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires y Gabriel Naúm e ingeniero Rimoldi, por la municipalidad de Berisso.

El primer premio correspondió al equipo que integran los arquitectos: Roberto Germani, Alicia Arias de Sobral, Guillermo Sobral e Inés Rubio de Germani. Asesor estructural: ingeniero Enrique P. Villareal, colaboradores arquitectos María Mercedes Della Valle, Julio Centeno, Mariano Funes, Néstor Bone, Julio Socolovsky y Jorge Carriquin.

Segundo premio: Arquitectos: Antonio Díaz y Jorge Erbin; colaboradores: Rodolfo Machada, Jorge Lestari, Jorge Korn, Miguel Baudizzone, Alberto Varas, Jorge Silvetti, Arpi Yeramian, Sara Cohen, Silvia Winer, Norma Román, Norma Dolitzky y Victoria Braunstein; asesores: arquitecto Oscar Jujnovsky, ingeniero J. M. Pedregal y señor John H. Murchison.

El tercer premio fue declarado desierto.

Cuarto premio: arquitectos: Chel Negrin y Tulio Fornari; colaboradores: Alberto Compagnucci, Ana María Azarri, Graciela Gómez, José Lanzillotta, Pacifico Díaz, Carlos Rebollo, Carlos De La Riva, Enrique Brios, Luis Caparossi, Alvaro Arrese y Rodolfo Morzilli, asesor estructural ingeniero civil Somenzon.

Quinto premio: arquitecto Bruno Mario Rupilio; colaboradores: Beatriz Meiksins.

Fue organizado por el Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires y su asesor fue el arquitecto Néstor P. Nogueira.

#### CONCURSO DE ANTEPROYECTOS EDIFICIO ADMINISTRACIÓN CENTRAL E. P. E. C.

(Empresa Provincial de Energía  
de Córdoba)

Organizado por la Sociedad de Arquitectos de Córdoba. Asesor: Arquitecto Rolando Carranza Vaca. Se presentaron en total 18 anteproyectos. Integraron el Jurado el Arq. Mario R. Souberán, en representación de los participantes; los Arquitectos Mario Solari Viglieno y Alfredo N. E. Molteni, en representación de la Federación, y por el Ente Promotor el Ingeniero Mecánico Electricista Osvaldo Raúl Samuele y el Ingeniero Civil Alfredo Maldonado.

**Primer premio:** "R", Arqts. Manuel Augusto Revol Luque, Eduardo Díaz García y Huberto Hobbs Gavier. **Segundo premio:** "U", Arqts. Benjamín Elkin, Juan Carlos Fontán, Ricardo Emilio Veteri y Elisa Berta Malina. Colaborador: Ing. Eugenio Peyloubet. **Tercer premio:** "O", Arqts. Mario Luciano Vercesi y Adolfo Francisco Vercesi. Colaboradores: Ings. Eugenio Peyloubet y Carlos W. Enet. **Cuarto premio:** "B", Arqts. Andrés Jesús del Campo, Héctor Keismajer y Osvaldo P. M. Priotti. Colaboradores: Ing. Rubén J. Guri y Arq. Arturo N. F. Lorenzi. **Mención:** "L", Arqts. Oscar Guido Actis, Alberto Jorge Dutari y José Ignacio Dutari. Colaborador: Ing. Eugenio Peyloubet. La exposición de todos los anteproyectos se inauguró el 24 de marzo ppdo., en un acto en cuyo transcurso se hizo entrega a los ganadores de las distinciones acordadas.

#### CONCURSO NACIONAL DE ANTEPROYECTOS PARA LA ESTACIÓN DE ÓMNIBUS DE LA CIUDAD DE AZUL

Su resultado fue: **PRIMER PREMIO** Arq. Roberto Ramírez. Asesor Técnico, Horacio Ricardo Gonzáles. Integrantes del equipo: Roberto Ferreira, Elsa López, Jorge D'Elia, Tomás García, Williams Simoni, Constante Fusari, Jorge Kammerath,



Amelia Gramajo, Julio Pueyo, Jorge García, Isabel López, Eduardo Crivos, Carlos Lo Bianco. **SEGUNDO PREMIO:** Arqts. Aftalión Fernando, Bischof Bernardo, Vidal Guillermo E., Sorondo Rodolfo. Colaboradores: Auberdiac Luciano, Balistrini Carlos, Lococo Enrique, Radaelli Alberto, Asesores en transporte: O. Demetrio, María Sorondo. **TERCER PREMIO:** Arqts. Eduardo Bekinschtein, Jorge J. Goldemberg, Cecilia Leyboff, Olga Wamstein-Krasnik. Colaboradores: Natán Aizentat, Teresa Belus, Lucila Daneri, Jorge Do Porto, Beatriz Escudero, Mónica Levinton, Claudio Mónaco. **Perspectivas:** Alberto Ferrara. Asesor estructural, Ing. Isaac Danon. **CUARTO PREMIO:** Arqts. Antonio Antonini, Gerardo Schon, Eduardo Zemborain, Juan B. Firpo. Colaboradores: señores Guillermo Baiocchi, Guillermo Poggio, Guillermo Barbero, Jorge Moscato, Rolando Schere, Carlos López Achával. Asesor estructural: Ing. José Francisco Fernández Long. **CUARTO PREMIO:** Arqts. Juan José Rusiñol, Fernando H. Serra, Juan D'Alessandro. Colaboradores: Sr. Horacio Angilletta. El jurado lo integraron los Arqts. Carlos Lenci y Néstor Nogueira por el Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires; la Arq. Odilia E. Suárez en representación de los participantes; el Arq. Jorge Somoza por el M. O. P. de la Peza de Buenos Aires, y el Ing. O. Gago por la Municipalidad de Azul. Se presentaron en total 34 trabajos. Fue su asesor el Arq. Rodolfo D. Ogando.

#### CONCURSO DE PROYECTO Y CONSTRUCCIÓN DEL STAND ESSO S. A. P. A. EN LA XXIII EXPOSICIÓN DE LA SOCIEDAD RURAL

Su resultado: **Primer Premio:** Arq. Herman Storch. Colaboradores: Carlos Levinton y Miguel Valerdi. Colaboradores en la ejecución: Lucila Blinder, Raquel Chocron, Rafael Vignoli, A. N. U. y Jorge Macerategi. Empresa: "Elcora S. C. A.". **Segundo premio:** Arquitectos Gonzalo Arias, Héctor Compaired, Silvio Grichener y Carlos Pupals. Colaboradores: Sarita Grimaldi, Luis Orellano, Margarita San Martín y Guillermo Gregorio. Empresa: "Diseñadores Asociados S. R. L.". **Tercer Premio:** Arquitectos Alberto Dagnino, Ricardo Lilo y Roberto Bernetti. Colaboradores: Arq. Oscar Osvaldo Novelli. Empresa Amaury Brizzi y Ary Brizzi. **Cuarto Premio:** Arq. David Berjman. Colaboradores: Ricardo Berjman, Isaac Danon (Ingeniero estructural) y Federico Malvarez (Ingeniero en acústica). Empresa: Edgardo Berjman. **Mención:** Arquitectos Rafael E. J. Iglesia, Rita Schlaen, Elena Amado y Darío Cúneo. Cola-

boradores: Esteban Urdampilleta. Colaboradores en la ejecución: Onda Asociados - Audiovisual - Empresa: Rodríguez-Bufidis. Decoraciones e Instalaciones. **Mención:** Arq. Oscar S. Grossi. Colaboradores: Perla Napoli y Elisa C. Krug. Colaboradores en la ejecución: Oscar Grossi, Augusto T. Ormaiztegui, Celaya y Pedro Michaelop. El jurado lo integraron: el Arq. Clorindo Testa en representación de la S. C. A., el Arq. Eduardo J. Martín, en representación de los participantes y el señor Marcos I. Ormaiztegui, en representación de la Entidad promotora. Fue su Asesor el Arq. Luis A. Vernieri López. Se presentaron 13 trabajos.

#### CONCURSO DE PROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL STAND DE LA JUNTA NACIONAL DE GRANOS EN LA XXIII EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE GANADERIA

Se presentaron seis trabajos. El jurado lo integraron: el Arq. Mario F. Soto, en representación de los participantes; el Arq. Mauricio J. Repossini, por la S. C. A., y el Sr. Raúl M. Urquidía por la entidad promotora. Los premios fueron otorgados así: **PRIMER PREMIO:** Proyecto Nº 93, Arq. Carlos Raúl Rajlin. Colaboradores: Adriana Vintas, Noemi Dreispel, Carlos Cerreto. **Diseñadores Asociados S. R. L., Empresa Arq. GREGORIO GUREVITZ.** **SEGUNDO PREMIO:** Proyecto Nº 47, Arq. Jorge Rufino Erbin. Colaboradores: Srta. María Cristina Parodi, Sr. Jorge Eduardo Maceratesi. Empresa **ESTRUCTURAS NUCLEO S. C. p. A.** **TERCER PREMIO:** Proyecto Nº 59, Arq. Oscar O. Novelli. Arq. Alberto U. F. Dagnino. Arq. Roberto H. Bernetti. Empresa **AMAURY BRIZZI-ARY BRIZZI.** Fue su asesor el Arq. Italo Miguel Recchi.

#### CONCURSO DE PROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL STAND DE LA JUNTA NACIONAL DE CARNES EN LA XXIII EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE GANADERIA

Se presentaron 19 trabajos. El jurado lo integraron el Arq. Raúl R. Rivarola, por la S. C. A.; el Arq. Mauricio J. Repossini, por los participantes, y el Dr. Jorge J. Leyro Díaz por la Junta y su resultado fue el siguiente: **PRIMER PREMIO:** Proyecto Nº 163, Arqts. Gonzalo Arias, Héctor Compaired, Silvio Grichener y Carlos Pupals. Colaboradores: Hugo Méndez, Alberto Replansky, Hugo Scornic y Ulrico Kuhn. Empresa **DISEÑADORES ASOCIADOS S. R. L.** **SEGUNDO PREMIO:** Arqts. Carlos Eduardo Libedunsky y Guillermo González Ruis. Colaboradores en el proyecto: Eduardo Rojkind, Felipe Tarsitano y Ana María Urquijo, Carlos Farhi, Enrique Zetaro (proyección y sonido),

Jacobo Glanzer (estructuras). Colaboradores en la ejecución: Liliana Levinton, Silvia Aufgang, Eduardo Pérez Andrich, Adolfo Biasca Sanz y Rafael Vi. oly **ESTRUCTURAS NUCLEO S. C. p. A.** **IFRCER PREMIO:** Proyecto Nº 198, Arq. Luis T. Caffarini. Colaborador Eduardo Vainstein. Empresa **CAFFARINI y Cía., Depto. Agro-Industrial.** **CUARTO PREMIO:** Proyecto Nº 110, Arq. María S. Rodríguez Melgarejo. Colaboradores en el proyecto: Raúl Oscar García Campos. **Proyectistas asociados:** Sarita Grimaldi y Luis Orellano. Colaboradores en la ejecución: Lucho Rodríguez Melgarejo, Carlos R. García Campos. Asesor técnico: Dosi Meazza. Empresa **E. T. A. B. A. S. A.** Estructuras tubulares. **PRIMERA MENCION:** Proyecto Nº 101, Arqts. Roberto H. Bernetti, Alberto U. F. Dagnino y Oscar O. Novelli. Colaboradores en la ejecución (contratistas) Icatub S. A., Atelier Publicidad, Philips S. A. **SEGUNDA MENCION:** Proyecto Nº 208, Arq. Luis T. Caffarini. Colaborador Eduardo Vainstein. Empresa **CAFFARINI y Cía., Depto. Agro-Industrial.** **MENCION HONORIFICA:** Proyecto número 146, Arqts. Jaime Nisnovich y Carlos R. Rajlin. Colaborador en el proyecto: Dr. Osvaldo Kreimer, asesor en comunicación masiva. Colaboradores en la ejecución: Adriana Vintas y Noemi Dreispel. Empresa **GREGORIO GUREVITZ, Arquitecto.** Fue asesor del concurso el Arq. Luis A. Vernieri López.

#### CONCURSO INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA

La U. I. A. (Unión Internacional de Arquitectos) ha hecho llegar la lista de los participantes que han de tomar parte en el Concurso Internacional para renovar el Sector Central de Varna, importante ciudad veraniega de Bulgaria, situada en la costa del Mar Negro. El interés que ha despertado tan importante Concurso quedó demostrado en la gran cantidad de participantes, pues se han inscripto cuatrocientos equipos de arquitectos. Los concursantes pertenecen a treinta y cuatro países, representados de la siguiente manera: Argentina, ocho equipos; Austria, seis; Bélgica, cinco; Brasil, uno; Bulgaria, dieciséis; Canadá, uno; Colombia, uno; Cuba, diez; Checoslovaquia, cuatro; Dinamarca, tres; España, once; Estados Unidos de Norteamérica, cinco; Finlandia, seis; Francia, cuarenta y nueve; Grecia, cinco; Holanda, siete; Hong Kong, cuatro; Hungría, veinticinco; Inglaterra, veinticinco; Israel, seis; Italia, once; Japón, trece; Líbano, uno; Polonia, treinta y tres; Portugal, tres; República Democrática Alemana, ocho; República Federal Alemana; treinta; Rumania, once; Suecia,

uno; Suiza, cinco; Turquía, siete; Unión Soviética, cincuenta y tres; Uruguay uno y por último Yugoslavia dieciséis.

Los ocho equipos argentinos figuran encabezados por los siguientes arquitectos: Marcos Winograd; Sylvia Ofelia Libedinsky; Francisco J. García Vázquez; Horacio A. Torres; Beatriz E. L. Bugni; César Etcheverry; Flora Mantecola; y Edgardo R. Derbes, todos ellos de la ciudad de Buenos Aires.

El concurso deberá entregarse en septiembre del corriente año.

#### CONCURSO NACIONAL DE PLANEAMIENTO Y ANTEPROYECTO PARA EL CLUB ATLÉTICO PROVINCIAL DE ROSARIO (Pcia. de Santa Fe)

Obras estimadas en \$ 500.000.000, organiza el Centro de Arquitectos de Rosario. — Asesor, Enrique Ruiz de Temño. — Premios: 1º, \$ 300.000.—; 2º, \$ 120.000.—; 3º, \$ 60.000.—, y tres menciones de \$ 10.000.—, cada una. Cerró el 12 de septiembre del año 1966.

Se recibieron siete trabajos, 3 en la SCA, 2 en Córdoba y 2 en Rosario. La mayoría de los participantes votó por el Arq. Juan O. Molinos.

#### CONCURSO NACIONAL DE ANTEPROYECTOS PARA UN EDIFICIO DESTINADO A AMPLIACIÓN DE LAS DEPENDENCIAS DE LA HONORABLE CÁMARA DE DIPUTADOS

Cerró el martes 5 de abril ppdo. Se recibieron 25 trabajos, 24 en esta Capital y 1 en Rosario. El Jurado, que emitió su veredicto el 1º de Julio ppdo., estuvo integrado por el Arq. Carlos L. Onetto, en representación de la Sociedad Central de Arquitectos; por el Arq. Eduardo J. Sarraih, en representación de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos; por la Arq. Odilia E. Suárez, en representación de los participantes y por el Ing. Leopoldo A. Bava y por el Arq. Alfredo C. Casares, en representación del Ente Promotor. Es su Asesor el Arq. Jorge Luis Ros.

Ante la imposibilidad de obtener del Ente Promotor, actualmente el Ministerio del Interior, una respuesta concreta sobre la fecha en que se debían abrir los sobres de identificación, para proclamar a los ganadores del Concurso, la Sociedad Central de Arquitectos remitió, con fecha 9 de septiembre, el siguiente telegrama colacionado a S. E. el señor Ministro del Interior, Dr. Enrique Martínez Paz. "Ante situación insostenible para esta Sociedad respecto Concurso Anteproyectos Ampliación Honorable Cámara de Diputados de la Nación juzgado y fallado reglamentariamente en término, convocamos ese Ministerio en función de comitente actual a fijar hora, día y lugar, para apertura de sobres de identificación y proclamación ganadores del Concurso".

#### CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA LA ESTACIÓN TERMINAL DE OMNIBUS DE TANDIL

Cerró el 22 de junio ppdo. Se recibieron en total 45 trabajos, 33 en la sede de la S.C.A., 5 en Córdoba, 1 en La Plata y 1 en Tucumán. La mayoría de los votos de los participantes favoreció al Arq. Juan O. Molinos y por sorteo para integrar el Jurado en representación de la Sociedad Central de Arquitectos, al Arq. Mauricio J. Repossini y por la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, al Arq. Carlos L. Onetto. Aun no se conocen los nombres de los representantes de la Intendencia Municipal que integrarán el Jurado en razón de la renuncia del señor Alberto P. Lallo, recientemente designado y no haberse nombrado aún su reemplazante.

#### CONCURSO NACIONAL DE ANTEPROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE VARIAS OBRAS QUE SE REALIZARÁN EN EL BARRIO "EL FRUTILLAR", DE SAN CARLOS DE BARILOCHE

Organizado por la S. C. A., con el patrocinio de la F. A. S. A., asesor arquitecto Alejandro Billoch Newbery. Cierro el 7 de octubre de 1966. Premios: 1º, \$ 1.000.000; 2º, \$ 500.000; 3º, \$ 250.000; 4º, \$ 150.000, y dos menciones de \$ 100.000 cada una. Valor de las bases \$ 200 para los socios de las entidades adheridas a la F. A. S. A. y de \$ 2.000 para los no socios.

#### LLAMADO A CONCURSO PARA DOS BECAS DE ESPECIALIZACIÓN PROFESIONAL

Dos becas ofrecidas gentilmente por el Departamento Cultural de la Embajada de Francia al Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, Arq. José Aslan, fueron motivo de un concurso que cerró el 4 de agosto ppdo. El Jurado designado, integrado por los Arquitectos Juan O. Molinos, Francisco García Vázquez y José Luis Bacigalupo, en consideración a los antecedentes presentados, estableció el siguiente orden de prioridad: 1º) Arquitecta Beatriz Bugni; 2º) Arquitecto Eugenio Alfonso Abeucci; 3º) Arquitecto Héctor Mario Buzón, recomendando se gestione la obtención de una tercera Beca que premie los méritos del Arq. Héctor Mario Buzón. El acta labrada se elevó a consideración del Señor Agregado Adjunto, Consejero Cultural y de Cooperación Técnica de la Embajada de Francia, Ing. Michael Masciarelli.

#### CONCURSO PARA LA FORMULACIÓN DEL PROGRAMA DEL DESARROLLO FÍSICO DEL PARTIDO DE LUJÁN

(Pcia. de Buenos Aires)

Cerró el 12 de agosto. Se recibieron en total las presentaciones de ocho

equipos; seis en esta sociedad, uno en el Centro de Arquitectos de Rosario y uno en la Sociedad de Arquitectos de Córdoba. El Jurado, que ya inició sus tareas, lo integran, por sorteo, en representación de la Sociedad Central de Arquitectos, el Arq. Eduardo J. Ellis, en representación de los participantes, en razón de la renuncia del Arq. Luis M. Morea, el Arq. Juan O. Molinos y el Ing. Julio César Juanilla Cogna, en representación de la Municipalidad de Luján.

#### CONCURSO DE ANTEPROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN "MULTIFAMILIAR" PARA EL BANCO DE LA PROVINCIA DE SANTA CRUZ

El concurso queda abierto desde el 10 de agosto hasta el 14 de octubre de 1966. Las consultas serán recibidas hasta el 12 de septiembre. Se han instituido los siguientes premios: Primero, \$ 550.000; segundo, \$ 250.000; tercero, \$ 175.000; cuarto, \$ 75.000; quinto, \$ 50.000. El precio de las bases se ha fijado en \$ 200 para los socios de las entidades adheridas a la Federación y en \$ 2.000 para los no socios.

Es su asesor el Arq. Luis M. Morea. Rogamos la presentación del carnet de socio para el retiro de las bases.

#### CONCURSO NACIONAL DE ANTEPROYECTOS PARA EL EDIFICIO DEL COLEGIO DE ESCRIBANOS

Organizado por el Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires. Se inició el 11 de julio y cierra el 18 de octubre de 1966. Es su Asesor el Arquitecto Enrique Fernández. Premios: Primero, \$ 1.200.000; segundo, \$ 600.000; tercero, \$ 300.000; cuarto, \$ 150.000, y dos menciones de \$ 75.000 cada una. Las Bases se encuentran a disposición de los interesados en nuestra Secretaría. Su precio se ha establecido en \$ 300 cada una.

#### CONCURSO NACIONAL DE ANTEPROYECTOS PARA EL EDIFICIO DE UNA HOSTERIA EN LA RIVERA DE LA LAGUNA DE MONTE

(Pcia. de Buenos Aires)

Organizado por el Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires, es su asesor el Arq. Arturo J. Poletti. Cerró el 15 de julio ppdo. Se recibieron en total 19 trabajos: 13 en ésta, 5 en La Plata y 1 en Córdoba. La mayoría de los votos de los participantes fue para el Arq. Juan O. Molinos.

El jurado lo integran además, el Arq. Carlos Zemborain, en representación de la Municipalidad; el Arq. Aurelio Hernández, en representación del M.O.P. y los arquitectos Enrique Fernández y Héctor Pasquini, en representación del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires.

**CONCURSO DE ANTEPROYECTOS  
PARA EL EDIFICIO DE LA SEDE  
CENTRAL DEL BANCO DE LA  
PROVINCIA DE SANTA CRUZ**

Asesor: Arq. Carlos S. Ramos Mejía  
**PREMIOS:** Primero, \$ 650.000; segundo, \$ 300.000, tercero, \$ 200.000; cuarto, \$ 100.000, y quinto, \$ 50.000. Cerró el 30 de agosto, se recibieron 32 trabajos, 23 en la Sociedad Central de Arquitectos, 4 en Córdoba, 2 en Rosario, 1 en Tucumán, 1 en Misiones y 1 en Corrientes. El Jurado inició sus tareas el lunes 12 de septiembre.

El jurado, integrado por el Arq. Luis M. Morea, en representación de la Federación; el Arq. Mario F. Soto, en representación de la S.C.A.; el Arq. Juan O. Molinos, en representación de los participantes y el Arq. Hipólito Manzo y el señor Mario Espina, en representación del Banco, otorgó los premios a los siguientes participantes. *Primer premio:* Anteproyecto N° 305, Arquitectos Fernando Aftahón, Bernardo Bischof, Guillermo E. Vidal, señor Rodolfo Sorondo y colaboradores: Luciano Auberdiac, Alberto Bali, Silvia Cxyz y Alicia Vázquez. *Segundo premio:* Anteproyecto N° 154, Arquitectos Jorge J. Cortiñas y César I. Ferrari; Asesor en Instalaciones Electromecánicas, Arq. Carlos Escudero. Colaboradores: señores Juan José de Andrés, Adrián Amílcar Bercesat, Adalberto H. Belforte y José Néstor Quaini. *Tercer premio:* Anteproyecto N° 304: Arquitectos Antonio Díaz y Jorge Erbin. Colaboradores: señores Jorge Lestard, Jorge Korn, Miguel Baudizzone, Rodolfo Machado, Jorge Silveiti, Alberto Varas, Ana María Urquijo, Vivian Balanovsky, Raimundo Flah, Adriana Vintas, Juan Suñer y Felipe Tersitano. *Cuarto premio:* Anteproyecto N° 203, Arquitectos Carlos Berdichevsky y José Garber. Colaboradores: Arq. Miguel Habermfeld, Ingeniero estructural Herberto Svidler y señores Hugo Méndez, Adolfo Muskiet, Miguel Scarpati, Julio Socolovsky, Elbio Svidler y señorita Arpi Yeramian. *Quinto premio:* Anteproyecto N° 295: Arquitectos Bernardo Dujovne, Silvia Hirsch, Eduardo J. Sarraith y Odilia E. Suarez. Colaboradores: Margarita Charrere, Patricio Martín, Rodolfo Meier y Edgardo Rodríguez.

**BECA**

La Fundación Universidad de Belgrano ha concedido una beca a nuestra sociedad, por el término de un año, del 1° de marzo al 31 de diciembre de 1967, para ser otorgada al alumno que quiera cursar el primer año de la carrera. Por tal motivo invitamos a todos aquellos que quieran hacerse acreedores a esta beca a inscribirse en un registro

que a tal efecto se ha abierto en nuestra secretaría, en el horario de lunes a viernes, hábiles, de 14 a 21 horas. La inscripción cierra el 20 de enero de 1967. Se ruega adjuntar calificaciones y antecedentes personales.

**SECRETARIA DE OBRAS PÚBLICAS  
CONSEJO PROFESIONAL  
DE ARQUITECTURA Y URBANISMO**

*Nueva denominación del actual Consejo Profesional de Arquitectura*

**VISTO** el expediente N° 2.678/1965 del registro de la Secretaría de Estado de Obras Públicas por el que la Junta Central de los Consejos Profesionales de Agrimensura, Arquitectura e Ingeniería solicita se modifique la actual denominación del "Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo" y;

**CONSIDERANDO:**

Que el adelanto técnico y la experiencia acumulada han llevado a las universidades a modificar las orientaciones y especialidades de los títulos que otorga y aún a crear otros nuevos,

Que es necesario adaptar las denominaciones de los Consejos Profesionales a dichas modificaciones, para evitar los inconvenientes derivados de errores de interpretación en su actuación;

Que en tal situación se halla el Consejo Profesional de Arquitectura;

Que, a tal efecto, corresponde al Poder Ejecutivo de la Nación tomar las medidas pertinentes, de acuerdo a lo dispuesto por el decreto número 6.070/1958;

Por ello, atento a lo solicitado por el señor Secretario de Estado de Obras Públicas y a lo propuesto por el señor Ministro Secretario en el Departamento de Obras y Servicios Públicos.

**EL PRESIDENTE DE LA NACIÓN ARGENTINA, DECRETA:**

**Artículo 1°** — Modifícase la actual denominación del Consejo Profesional de Arquitectura por la del Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo

**Artículo 2°** — El presente decreto será refrendado por el señor Ministro Secretario en el Departamento de Obras y Servicios Públicos y firmado por el señor Secretario de Estado de Obras Públicas.

**Artículo 3°** — Comuníquese, publíquese, dese a la Dirección Nacional de Registro Oficial y vuelva a la Secretaría de Estado de Obras Públicas a sus efectos

**ILLIA** - Miguel A. Ferrando - Miguel A. Martínez.

**ACLARACIONES SOBRE EL  
CÓDIGO DE LA EDIFICACION**

A título experimental, contará la Sociedad Central de Arquitectos, durante los meses de octubre a diciembre del corriente año, con el valioso concurso del señor Alfredo A. Beaudoux, quien atenderá en la sede de la Sociedad los martes y jueves de 18.45 a 19.45, todas las consultas que sobre el Código de la Edificación se le hagan. Durante este lapso este servicio será gratuito para los socios de la Sociedad Central.

**REESTRUCTURACIÓN DE  
LAS SUBCOMISIONES**

La dinámica general de la S.C.A., el impulso de sus Comisiones Directivas y de algunos asociados, fueron creando, a través de los años, una gran cantidad de subcomisiones dedicadas al análisis y promoción de temas importantes para el quehacer profesional y societario. El número de esas subcomisiones obliga a una coordinación de tareas para lograr el mayor rendimiento posible del esfuerzo que a ellas se aplica.

Por otra parte, es necesario establecer metas y objetivos concretos para hacer medibles, utilizables y consistentes los resultados de todo ese esfuerzo. Por ello la C. D. ha considerado conveniente proponer la reestructuración de todas las Subcomisiones existentes, reagrupándolas en la estructura operativa sistemática que a continuación se detalla:

**1. — Ejercicio de la Profesión**

- a — Incumbencias
- b — Leyes, ordenanzas y reglamentos
- c — Arbitraje e Interpretación
- d — Servicios profesionales y auxiliares: Asesoramientos, Trámites, Secretarías, Pliegos y contratos tipo, Información y asesoría económico-financiera, Información sobre contratistas, colaboradores y asesores.

**2 — Servicios Técnicos**

- a — Concursos
- b — Ficheros y muestras de materiales, procesos y sistemas
- c — Información estadística (construcción, precios, índices varios, etc)
- d — Biblioteca

**3. — Servicios Gremiales**

- a — Asistencia médica
- b — Cooperativa de crédito
- c — Cooperativa de consumo
- d — Seguro colectivo
- e — Deportes
- f — Bolsa de trabajo
- g — Información sobre becas

**4 — Relaciones Institucionales**

Esta Subcomisión apoya a todas

las anteriores. No es de "relaciones públicas".

## 5. - Formación Integral del Arquitecto

Cursos, seminarios y conferencias. Programación anual.

## 6. - Estudio e Investigación

- a - Planamiento
- b - Vivienda
- c - Arquitectura en áreas específicas: Educación, Recreación, Industria, Vivienda, Hospitales, Rural, Religiosa, etc., etc.
- d - Tecnología y productividad
- e - Diseño arquitectónico para producción en serie
- f - Métodos de evaluación de proyectos
- g - Técnicas de trabajo en equipo

Los puntos d a g, serán desarrollados en el Departamento de Investigaciones propuesto en el informe complementario.

## 7. - Comunicación

- a - Publicaciones
- b - Clasificación y difusión de noticias
- c - Organización y participación en congresos y jornadas
- d - Exposiciones

## 8. - Organización y Funcionamiento S. C. A.

- a - Estatutos
  - b - Edificio
  - c - Finanzas
  - d - Administración
- Esta actividad deberá quedar a cargo del Presidente, Secretario, Pro-secretario, Tesorero y Pro-tesorero.

Transcribimos una breve reseña de los fundamentos de la Comisión que estudió esta reestructuración, que será puesta a consideración de una próxima Asamblea. La Comisión la integraron los Arquitectos José L. Bacigalupo, Edgardo Poyard y Carlos Pujals.

### 1. Objetivos.

- 1.1. Establecer un sistema operativo que permita desarrollar un plan de acción expuesto por el Arq. Aslan al asumir la presidencia. Interpretamos que ese plan de acción expresa las intenciones de todos los miembros de la C. D. y es coherente con la tradición y objetivos de la S. C. A.
- 1.2. Utilizar el potencial de colaboración de la mayor cantidad posible de asociados, de otras instituciones con fines concurrentes y de pro-

fesionales de otras disciplinas.

- 1.3. Evitar la dispersión y superposición de esfuerzos, mediante una clara determinación de objetivos y responsabilidades y una programación adecuada.
- 1.4. Hacer controlable y medible el trabajo que se realice, permitiendo la fijación de prioridades y posibilidades.
- 1.5. Mantener una línea de acción solidaria y consistente a través de todas las manifestaciones de la S. C. A.

### 2. Propuestas Básicas.

- 2.1. Dividir el plan de acción en áreas especializadas.
- 2.2. Incluir en esas áreas las tareas previstas en las subcomisiones que actualmente existen, modificando eventualmente su denominación reagrupando algunas y agregando otras.
- 2.3. Establecer un sistema de programación anual o bienal, a cargo de los responsables del área, con informes y discusión periódicas en el seno de la C. D. y con resultados concretos a plazo fijo.

### 3. Desarrollo

De los Estatutos de la S. C. A. y del plan de acción propuesto por el Arq. Aslan surgen tres grandes grupos de acción.

- 3.1. Servicios directos a los asociados
- 3.2. Actualización y mejoramiento de la actividad profesional en general
- 3.3. Participación de los arquitectos en el desarrollo de la comunidad nacional

Hemos abierto esos tres grupos básicos en grupos menores para lograr una mejor definición operativa. Así:

- 3.1.1. Servicios profesionales
- 3.1.2. Servicios técnicos
- 3.1.3. Servicios gremiales
- 3.2.1. Estudio e investigación
- 3.2.2. Formación integral del arquitecto
- 3.3.1. Estudio e investigación
- 3.3.2. Relaciones institucionales
- 3.3.3. Comunicación

Consideramos que las tareas de estudio e investigación, aunque aplicadas a dos grupos distintos, deben consolidarse, fundamentalmente por razones de metodología, pero también para evitar la dispersión de iniciativas que de algún modo se complementan.

Además es evidente que las investigaciones requieren estabilidad y recursos, que a nivel Comisiones o Subcomisiones no pueden lograrse.

Por eso se sugiere la creación de un Departamento de Investigaciones, de carácter permanente, cuyo programa, organización y financiamiento, deberán ser cuidadosamente analizados. De las breves consideraciones anteriores surgen las 7 áreas de acción enumeradas en nuestro informe. El área Nº 8, que completa la lista, constituye el apoyo logístico de todas las demás. Por el tipo de tareas que debe encarar y las responsabilidades que debe asumir es la línea de operación obligada de la mesa directiva de la C. D.

### 4. Aclaración y sugerencia

- 4.1. En el informe elevado el 15 de julio hemos enumerado, a título de ejemplo, las tareas que podía incluir cada área. Repetimos que esa enumeración no es taxativa y admite reformas, quitas y agregados. Será responsabilidad del o los miembros de la C. D. a cargo de cada área la propuesta del plan de trabajo definitivo.
- 4.2. Creemos que sería conveniente para evitar una nomenclatura complicada y confusa, denominar "Comisiones de trabajo" a lo que hasta ahora hemos llamado "áreas" y "Subcomisiones" a los grupos de trabajo que desarrollen los ítems incluidos en cada área. Así lo haremos en el resto de este informe complementario.

### 5. Organización

A todo lo dicho surge naturalmente un modelo de organización piramidal:



### 6. Esquema de procedimientos

- 6.1. La C. D. designa a los miembros que dirigirán las comisiones de trabajo.
- 6.2. Los responsables de cada Comisión elevan a la C. D., dentro de un plazo a determinar:
  - a. El programa de trabajo anual o bienal, estableciendo tareas (subcomisiones, tiempos estimados y recursos necesarios).
  - b. Lista de los titulares de subcomisiones.
- 6.3. La C. D. analiza, eventualmente sugiere modificaciones y finalmente aprueba el programa de trabajo.
- 6.4. En periodos a determinar los responsables de cada comisión elevan a la C. D. informes de progreso de los trabajos programados.





## AVISO AL PUBLICO

Habiéndose comprobado que la firma "DODDS", con domicilio en la calle Paraguay 419, Capital Federal, actúa en el mercado comercializando secarropas a gas, se informa al público en general y a los profesionales de la construcción en especial, que la misma fue eliminada del Registro de Fabricantes de Artefactos a Gas con fecha 14 1 63, por incumplimiento de disposiciones de esta Empresa

En consecuencia, se recomienda abstenerse de adquirir dichos secarropas, ya que por carecer de aprobación, ocasionarán el rechazo de las instalaciones de que formen parte y no serán habilitados con gas.

Mayo de 1966

**GAS DEL ESTADO**

**A L M E C O de ARGENTINA S.A.C.C.M.I.**

**INDUSTRIA  
INTEGRAL DE  
ESTRUCTURAS DE  
DURALUMINIO**

- Puertas
- Ventanas
- Vidrieras
- Curtain walls
- Ventilucos
- Cabinas
- Tabiques
- Subdivisiones
- Mamparas
- Parasoles
- Cenefas
- etc.

**PERFILERIA  
TUBULAR  
DISEÑO  
EXCLUSIVO**

- Aleaciones  
especiales

**PUN  
TUA  
LI  
DAD**

**Establecimiento Industrial y  
Administración:**

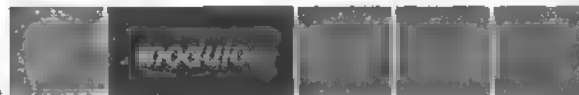
Avda. Centenario 1091  
San Isidro — 743-9738

**Relaciones Públicas:**  
97-0695

**ASESORIA TECNICA  
SIN CARGO**

**CARPINTERIA DE ALUMINIO DURO**

especialistas en iluminación



lpidio gonzález 4068-70 67-8720, 9356 8678  
juan agustin garcia 3636 40 67-1712 8935

**modulor** S.A. es una empresa dedicada a ocuparse en su totalidad de los problemas del alumbrado contemporáneo, integran profesionales y técnicos que hace años actúan en plaza, procurando jerarquizar el nivel técnico y estético de los artefactos para iluminación.

más de 50 modelos conforman nuestro stock pero no nos limitamos a ellos, pues construimos artefactos especiales bajo planos. Ofrecemos asimismo los siguientes servicios en que gustosos aportaremos nuestra colaboración:

- proyecto y distribución de artefactos de acuerdo a necesidades
- diseño, estudio y cálculo lumintécnico, fabricación, montaje y service de artefactos standard y especiales
- equipos y accesorios eléctricos
- efectos especiales de iluminación

contamos con una exposición permanente de toda la línea que fabricamos, visítela y aprecia la calidad y el rendimiento de nuestros modelos. conocerá así además a los arquitectos y asesores de nuestro departamento técnico que la visitarán cuando usted lo solicite.

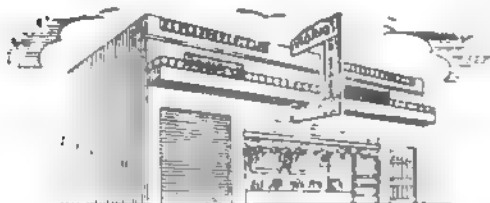


miembros corporativos de la "Illuminating engineering society of london" y de la "association française de l'éclairage"

asesorados técnicamente bajo licencia exclusiva de Arcobaleno S.P.A. - Salceto - Italia

## CRISTALERIA DEL OESTE S.A.C.I.F.I. (e.f.)

FABRICANTES - DISTRIBUIDORES



**VIDRIOS V.A.S.A.  
HURLINGHAM**

IMPORTADOS

COLOCACION EN OBRA  
INSTALACIONES - CARPENTER - FLEXIPLAST  
AZULEJOS "SAN LORENZO"

LOPE DE VEGA 2059/65

T. E. 67-2560

PRIMER ESTUDIO ESPECIALIZADO EN

## FOTOS PARA DECORACION Y MURALES

Gran archivo de negativos originales de paisajes nacionales y del extranjero, fotomontajes, texturas, temas abstractos, reproducciones de obras de arte, mapas antiguos, etc.

Con o sin Bastidores, Colocación Perfecta

VISITE NUESTRA EXPOSICION

Horario: de 9.30 a 12; de 15 a 19 hs. — Sábados: de 9.30 a 12

FOTO ESTUDIO NANNY ROITMAN — Lavalle 910 — T. E. 35-0569

## PREMOLDEADOS DE HORMIGON

Arquitecto L. J. RABINOVICH

A s e s o r i a s      L a v a l l e 900 - 9º B  
e j e c u c i ó n      35 - 8100 y 35 - 9778

SECARROPA FAMILIAR

### "FLORIDA"

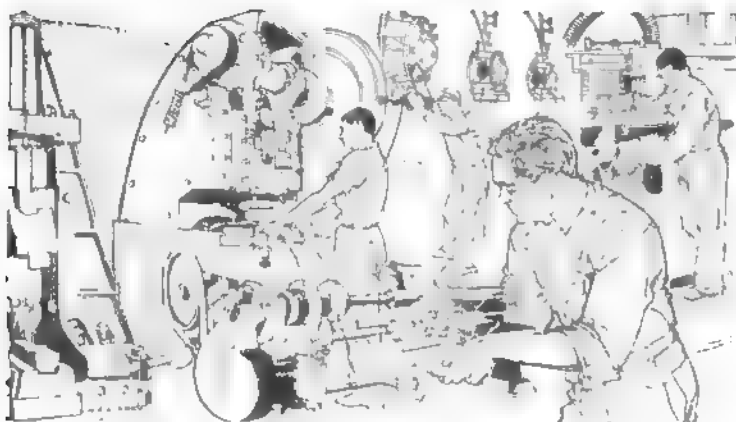
MINIMO ESPACIO

Aprobado por Gas del Estado  
En las casas del ramo, o en

Florida 588  
Capital

T. E. 31-0324

## *EL ESFUERZO INDUSTRIAL ES IMPULSADO CON MAS ENERGIA!*



UNA EMPRESA DE LOS ARGENTINOS  
EN PERMANENTE EXPANSION

REVESTIMIENTOS DE

## CORCHO

PARA CREAR

AMBIENTES CALIDOS

agra sca

73 - 3557

SOLICITE MUESTRARIO



SEÑOR INDUSTRIAL:

Los planes de expansión y las importantes realizaciones llevadas a cabo por SEGBA, en materia de centrales y redes de transmisión y distribución, permitieron levantar las restricciones al uso de la energía eléctrica. Actualmente se puede trabajar a cualquier hora y todos los días.

Consúltenos sobre condiciones generales y tarifarias.

Edificio Volta, Avda. Pte. R. S. Peña 812  
T. E. 45-0151



SERVICIOS ELECTRICOS DEL GRAN BUENOS AIRES S.A.

## interieur forma s. a.

Paraguay 545 - 32-0317/31-1881

representantes exclusivos de Knoll International

tiene el agrado de invitar a la Exposición de Tetas Knoll que se realizará en la Sociedad Central de Arquitectos del 19 al 31 de Octubre próximo, en el horario de 11.30 a 21 horas

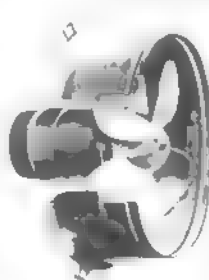
## PILOTES FRANKI ARGENTINA

S.A.I.C.

Pilotes - Tablestacados - Submuraciones  
Pilotes de Gran Diámetro - Pilotes de  
Compactación - Descenso del Nivel Freá-  
tico - Drenes de Arena - Drenes Kjellman-  
Franki - Geotecnia - Muros Continuos  
de Hormigón

Carlos Pellegrini 755 - 8º P.  
T. E. 31-8556/4077/7482

## NUEVO VENTILADOR



# Marelli

para cocinas  
baños - oficinas

**MARELLI**

**MARELLI S. A. C. I.**

Av. L. N. ALEM 673 - Bs. As.  
Tel.: 32-6551/2/3

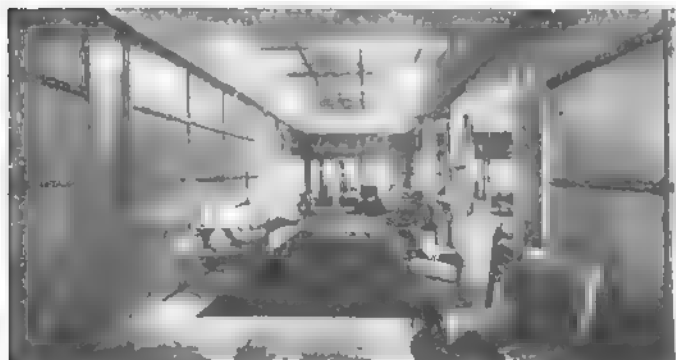
## HORMIGON ARMADO

ESTRUCTURAS CON MATERIAL O  
MANO DE OBRA SOLAMENTE  
ASESORAMIENTO  
CALCULOS RAPIDOS



SCHMER  
CONSTRUCCIONES

FELIX SCHMER  
ARQUITECTO  
SANTIAGO DEL ESTERO 366  
6º p. of. 62 38-5905



**NESTOR Y RAUL ESCUDERO S.R.L.**

CAP. \$ 6.250.000

# Made lam

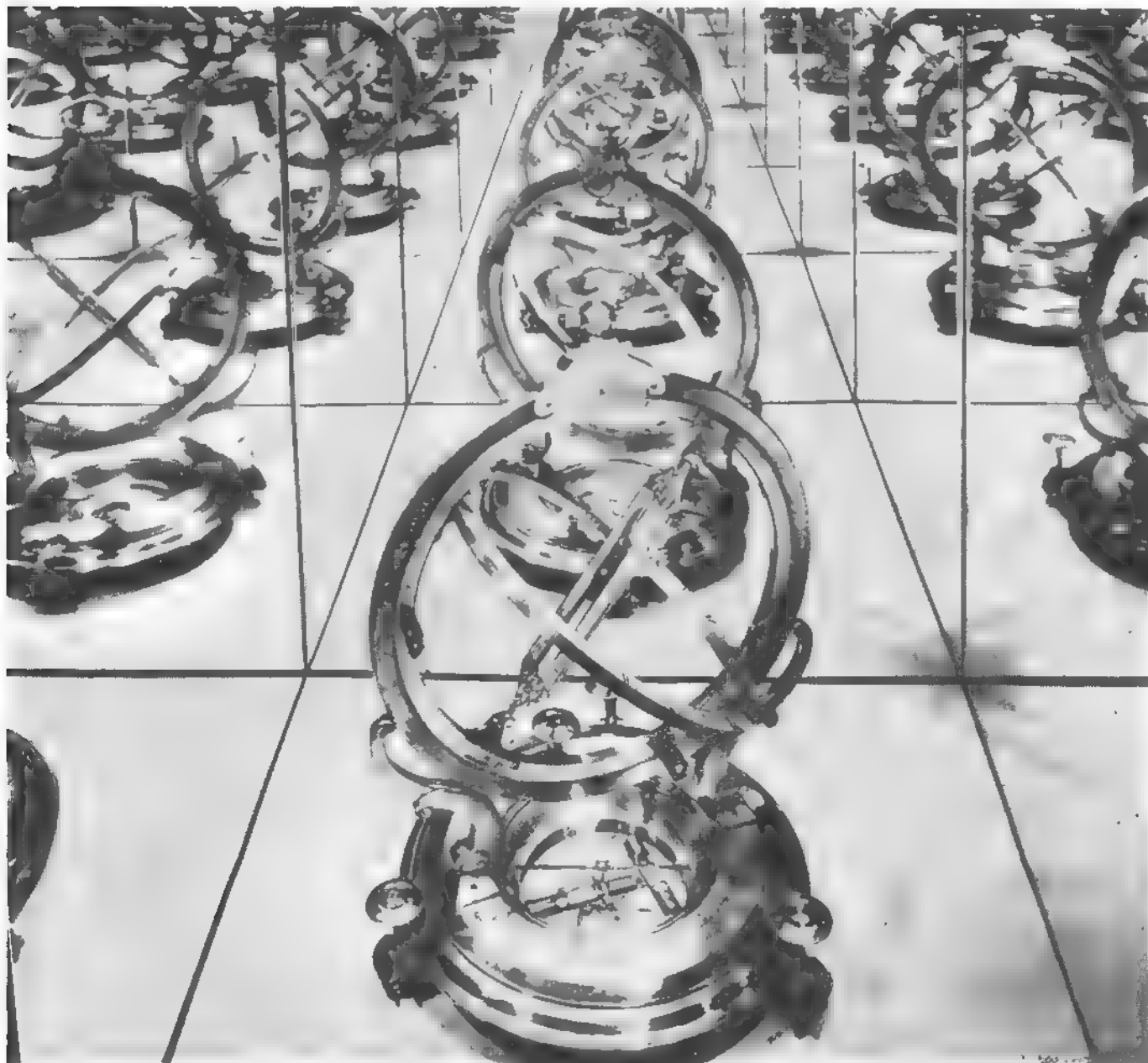
MARCA REGISTR.

INDUSTRIA ARGENTINA

HOJAS FLEXIBLES DE MADERA PARA DECORACION

AV. BELGRANO 485 - 4º PISO  
TEL. 30-4131 y 34-7666  
BUENOS AIRES

# PILKINGTON está a la vanguardia en la



*En la prueba más rigurosa  
para el vidrio — un espejo —  
el Float Glass demuestra ser  
el vidrio más fino del mundo*

No existe una prueba más minuciosa para un vidrio que convertirlo en un espejo y reflejar un objeto varias veces en él. Ya no hay duda acerca del vidrio que produce hoy el más fino y más fiel de los espejos. Es el Float Glass inventado y desarrollado por Pilkington.

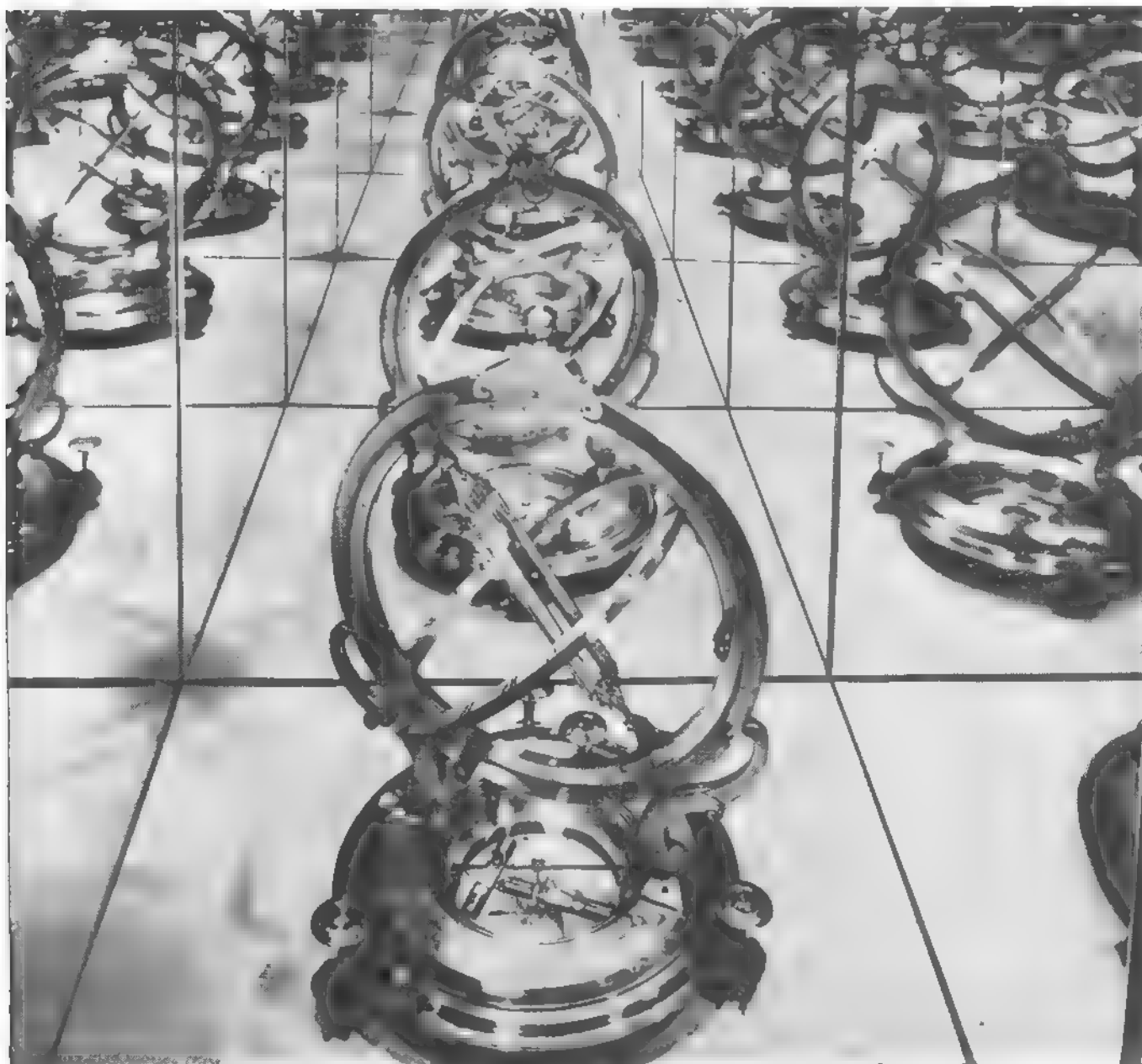


**PARA EDIFICIOS MODERNOS EXIJA CRISTALES Y VIDRIOS DE PILKINGTON**



# fabricación del vidrio

con la invención del Float Glass



El vidrio Pilkington está hecho o procesado en plantas modernas en nueve países y cada producto es la respuesta para uno de los más grandes sectores de la industria del vidrio que trabaja en el campo de la investigación y desarrollo. La investigación y desarrollo de Pilkington ha producido el Float Glass, el vidrio más claro y brillante para cuadros y cristales en edificios modernos, en la fabricación de espejos y en la producción de vidrios de seguridad. En Pilkington cuando quiera el vidrio más nuevo. Hay muchos de Pilkington para cualquier objeto moderno.

#### El Agente de Pilkington en la Argentina

Los servicios de Pilkington en la Argentina están a cargo de señor F. Paz de Pilkington Brothers Ltd., a quien se puede solicitar o a quien informacion referente al uso de vidrio llamando a 41 7499 en Buenos Aires o escribiendo a Pilkington Brothers Ltd. Ta Cañuano 768 3er. piso Buenos Aires. Los vidrios de Pilkington se obtienen fácilmente de los proveedores de vidrio de la Argentina. Casa Matriz: Pilkington Brothers Ltd. St. Helens Lancashire Inglaterra.

#### ROGAMOS ENVIAR FOLLETO SOBRE

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

## INVENTORES DE FLOAT GLASS

Pedidos de literatura. Por cualquier literatura sobre todo tipo de vidrio de Pilkington, enviar este cupón a Pilkington Brothers Ltd. Ta Cañuano 768 3er. piso Buenos Aires.

# L. STERMAN S.A. C.I.F.

DEL CENTRO DE CONSTRUCTORES  
DE OBRAS SANITARIAS  
DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA  
CONSTRUCCION

- INSTALACIONES SANITARIAS  
DOMICILIARIAS E INDUSTRIALES
- GAS DOMICILIARIO E INDUSTRIAL.  
REDES DE DISTRIBUCION
- SERVICIOS CONTRA INCENDIOS
- DISTRIBUIDORAS Y COLECTADORAS  
DE AGUAS
- PLANTAS DE TRATAMIENTO Y DE  
PURIFICACION DE LIQUIDOS
- INSTALACIONES ACCESORIAS PARA  
EQUIPAMIENTOS Y MONTAJE INDUS-  
TRIAL, AIRE COMPRIMIDO, OXIGENO  
VACIO
- FABRICANTES PRODUCTOS MANSTER  
APROBADOS POR O. S. N.
- INSTALACIONES EN PREFABRICACIO-  
NES SISTEMA "MANSTER ROIX" BAJO  
LICENCIA DE "PANNEAUX RATION-  
NELS ROIX" PAR L'INSTALLATION SA-  
NITAIRE PREFABRIQUE" MARSELLA -  
FRANCIA.
- REPRESENTANTES DE SPEAKMAN  
COMPANY-WILMINGTON, DELAWARE  
U. S. A.

PERU 84 - 7º Piso - T. E. 34-6041/3  
BUENOS AIRES - REPUBLICA ARGENTINA

(Continuación)

autoridades pusieron en las mismas. Me refiero especialmente a la **SECRETARÍA DE VIVIENDA**, en la medida que esta Secretaría de Estado planificará la acción de la política técnico-financiera de la vivienda de interés social — entendiéndolo como tal, aquella que requiera ayuda financiera, en los sectores cuyos ingresos no alcancen, para el logro de un hábitat digno y confortable.

La designación del Ing. García Olano para el cargo de Subsecretario de Vivienda, representa una garantía en ese sentido.

- La creación de la Caja Federal de Ahorro y Préstamo y su puesta en marcha.
- La posibilidad de obtener una adecuada desgravación impositiva para las inversiones en vivienda,

gestiones todas ellas realizadas conjuntamente con la representación del:

- Centro Argentino de Ingenieros
- Cámara Argentina de la Construcción
- Cámara de Ahorro y Préstamo
- Unión Industrial Argentina y
- Cámara de la Propiedad Horizontal

● He dejado deliberadamente para el final de esta exposición de pronósticos, el comentario que me han hecho llegar colegas que recién se inician en el ejercicio profesional, en el sentido que la profesión de arquitecto es una *profesión sin trabajo*.

Si bien la S.C. de A. en sus fines societarios, no contempla la solución de este problema, dado que éstos se limitan a:

- fomentar el espíritu de unión entre los arquitectos
- difundir la tarea del arquitecto
- estimular el perfeccionamiento y el conocimiento de la arquitectura
- promover la realización de cursos de extensión universitaria
- orientar la industria de la construcción
- mantener intercambios
- organizar y auspiciar congresos
- integrarse con asociaciones similares
- auspiciar obras y regímenes de previsión social
- ejercer la representación ante las autoridades.

Habiendo el Consejo Profesional de Arquitectura tomado para sí —al crearse la ley que lo organiza,— las gestiones que reglamentan y legalizan el ejercicio profesional y sus aranceles.

No obstante, la S.C. de A. desea que su gestión alcance para que la imagen del arquitecto en la comunidad, haga del profesional un elemento imprescindible.

Con ello se logrará que haya trabajo

para todos aquellos que aman su profesión y que desean hacer de ella un verdadero apostolado.

Estoy seguro que con el apoyo de todos los interesados, podremos lograrlo.

**ESO ES TODO**

### Las nuevas autoridades

De acuerdo a lo dispuesto en el Art. 24º del Estatuto, en la primera reunión de la Comisión Directiva, que tuvo lugar el jueves 18 de junio p.p.d., se designaron el Secretario General, Prosecretario, Tesorero y Protesorero, reasumiendo dichos cargos en los Arquitectos Luis T. Caffarini, Mabel E. Fernández Félix Schmer y Luis J. Grossman. Se estableció asimismo de acuerdo al resultado del escrutinio, el orden de los vocales. En consecuencia la Comisión Directiva, por el período 1968-1969, quedó integrada de la siguiente forma:

**Presidente:**

Arq. José Aslan

**Vicepresidente 1º:**

Arq. Santiago Sánchez Elia

**Vicepresidente 2º:**

Arq. Francisco J. García Vázquez

**Secretario General:**

Arq. Luis T. Caffarini

**Prosecretaria:**

Arq. Mabel E. Fernández

**Tesorero:**

Arq. Félix Schmer

**Protesorero:**

Arq. Luis J. Grossman

**Vocales:**

Arq. Juan O. Molinos

Arq. José L. Brucalupo

Arq. Ricardo Braun Menéndez

Arq. Carlos H. Rivarola

Arq. Edgardo Poyard

**Vocales Suplentes:**

Arq. Gerardo F. Schon

Arq. Carlos Puials

Arq. Raúl R. Rivarola

**Vocal Aspirante Titular:**

Sr. Ricardo H. Luna

**Vocal Aspirante Suplente:**

Sr. Dardo Cúneo (h)

### REUNIONES INTERNACIONALES

**Informe Comisión Congresos**

1968

Junio 17 al 24 en San Francisco - EE.UU.

Se reúne la Comisión de Construcciones Escolares de la Unión Internacional de Arquitectos.

En dicha Comisión la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos estará representada por el Arquitecto Jorge Frías, quien desarrollará el Tema "Función Social del Edificio Escolar".

El secretario de esta Comisión es el Arquitecto Pedro Ramírez Vázquez, de México.

El Arquitecto Frías es Miembro Titular de la Comisión antes mencionada

28 de junio al 8 de julio, en Bucarest - Rumanía.

Se reúne la Comisión de Vivienda de la Unión Internacional de Arquitectos.

El Arquitecto Juan Ramos Mejía es Miembro Titular de la misma en representación de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos.

El Tema fijado para esta reunión es el siguiente:

"La Vivienda en los países en vías de desarrollo".

El Arquitecto Ramos Mejía asistirá a dicha reunión donde desarrollará el Tema: "Problemas económicos de la Vivienda".

11 al 18 de julio, en Belgrado - Yugoslavia.

Tendrá lugar el Coloquio sobre: "Adaptación de los sistemas de construcción industrializada a los programas arquitectónicos".

**Capítulo A.** Características funcionales y de composición de los diversos sistemas:

a) Grado de adaptación funcional al programa de construcción.

b) Grado de adaptación a la evolución de la disposición interior del volumen edificado.

c) Grado de flexibilidad en la composición arquitectónica y urbana.

**Capítulo B.** Posibilidades y condiciones de empleo de los sistemas en función de los programas de:

d) Edificios de vivienda

e) Edificios escolares

f) Edificios Salud Pública

g) Edificios industriales

h) Edificios agricultura

Este Coloquio se halla organizado por el Instituto de Arquitectura y Urbanismo de Serbia, siendo su Director el Arquitecto Milorad Marica.

1 al 6 de agosto, en Copenhague - Dinamarca.

Se reúne la Comisión Europea de la Asociación Internacional de Sismología.

El Secretario General es el Profesor J. P. Rothen.  
98 Boulevard d'Auvers Strasbourg — Francia.

9 al 15 de octubre, en Tokio - Japón.

Se reunirá el V Congreso Internacional de Artes Plásticas. El Tema fijado es el siguiente:

"El artista y la formación del gusto artístico en las diferentes regiones culturales, particularmente en Oriente y Occidente", y se tratará también: "Los progresos de la cooperación entre pintores, escultores y arquitectos".

La Secretaría General de la A.I.A.P. funciona en 6 rue Franklin — París XVI — Francia.

10 al 13 de Octubre, en Santiago - Chile

Tendrá lugar el V Congreso Interamericano de la Industria de la Construcción.

Informes F.I.I.C. Colma 254 — México 7, D.F.

Octubre, sin fecha determinada se reunirá en México la Comisión de Construcciones Deportivas de la Unión Interamericana de Arquitectos, que desarrollará los Temas:

- a) "Construcciones deportivas polivalentes".
- b) "Problemas de los esparcimientos en sus aspectos urbanísticos".

6 al 12 de noviembre, en Caracas - Venezuela

Tendrá lugar el VI Congreso Interamericano de Planificación organizado por el SIAP (Sociedad Interamericana de Planificación). El Tema a desarrollar es:

"Hacia una Política de Integración para el desarrollo de la América Latina"

Comisión 1.—Integración para el desarrollo.

Comisión 2.—Aspectos espaciales del desarrollo.

Comisión 3.—Sociología del desarrollo.

Comisión 4.—Administrativo y político.

22 al 26 de noviembre, en Tolosa-Francia

Coloquio de Urbanismo con asistencia de la Comisión de Urbanismo de la Unión Internacional de Arquitectos.

El Tema a desarrollar:  
"Los problemas de Urbanismo de las Ciudades actuales".

Cada participante deberá presentar el caso concreto de una ciudad existente.

1967

IX Congreso Mundial de Arquitectos, organizado por la Unión Interamericana de Arquitectos.

Sección Checoslovaca — En Praga — Checoslovaquia.

1968

X Congreso Mundial de Arquitectos, organizado por la Unión Internacional de Arquitectos.

Sección Argentina en Buenos Aires, República Argentina. En la última reunión del Comité Ejecutivo de la U. I. A., que tuvo lugar en Moscú — Rusia— del 14 al 22 de Marzo pasado fue aceptado por unanimidad el Tema Nº 3 de los 4 presentados a su consideración por el Arquitecto Federico A. Ugarte, Miembro Titular de dicho Comité en representación de la Argentina y de la América Latina.

El Tema Nº 3 que servirá de base a las deliberaciones del X Congreso es el siguiente:

"La Arquitectura como factor social:

La Vivienda de interés social".

#### EL PREMOLDEADO DE HORMIGÓN COMO ELEMENTO DE CERRAMIENTO

Arg. Luis Jorge Rabinovich

Hemos visto a través de estos últimos años intentos en su mayor parte fallidos, del uso del hormigón como solución integral en el problema de la vivienda, y esto se debe a varios factores que a continuación pasare a detallar. Los métodos de industrialización masiva de la vivienda, no han tenido el eco necesario, a pesar del tremendo déficit de las mismas y del mercado potencial que existe en nuestro medio: eso se debe a que, fundamentalmente no hay una idiosincracia respecto a dicho material como elemento de cerramiento, ni tampoco paradójicamente un rendimiento tal que justifique por sí mismo la sustitución de la construcción tradicional, agravado aún más por falta de planificación y apoyo integral a gran escala.

Además los factores de orden tecnológico y climático hacen hasta el momento prescindir de tal aporte a pesar de que sus elementos originales o materia prima prácticamente abarcan la mayor parte de nuestro país. El problema se nos plantea cuando entramos a dimensionar las piezas; la disyuntiva está en hacer paneles de dimensiones grandes, los cuales resultan difíciles de manipular incluso con

aparejos, o las piezas relativamente pequeñas, las cuales originan problemas de uniones pues un sellado deficiente trae como consecuencia la no homogeneidad de las superficies acopladas y por ende el marcado de juntas por dilatación diferencial; si agregado a esto no logramos dar un acabado superficial cuando se están moldeando las piezas corremos el peligro que los los posteriores aditamentos desvirtúen las ventajas que podrían obtenerse usando tal sistema.

Así como en este momento pensar en la utilización del aluminio o del plástico en soluciones de masa estaría fuera de la realidad actual de la república Argentina, estimo que al premoldeado de hormigón se lo debe considerar como valioso elemento estructural o auxiliar, más que como elemento estructural o auxiliar, más que como elemento esencial de cerramiento para uso habitacional. Existe una gama de posibilidades de empleo del mismo, bastante amplia que abarca lo simplemente utilitario hasta lo puramente decorativo, sin que por ello el material se desjerarquice, puesto que lo importante es que cumpla su finalidad con eficiencia y economía.

Un ejemplo de uso muy indicado es el de "Curtain Wall" o frente integral para edificios industriales o también como cerramiento de cajas de escalera, en las cuales pueden alternar perfectamente tanto los elementos calados como los opacos. El uso como parasol también encuentra en este material un elemento adecuado sobre todo si tenemos en cuenta lo referente a vida útil, conservación y costo. Respecto a esto último podemos afirmar que los valores se reducen en el orden de un 30 a un 40 %; índice bastante importante, sobre todo cuando los elementos de hormigón, cumplen la especificación fundamental de simple elemento utilitario.

La disyuntiva que puede existir entre utilizar elementos "standard" o de plaza, o diseñar de acuerdo a una obra determinada, es equiparable a





lo que significa utilizar cualquier otro tipo de material en idénticas condiciones.

Las posibilidades de colorear el hormigón o texturar la superficie vista, con agregados diversos, dan una gama muy interesante de variedad de uso que queda limitado en última instancia, a la mayor o menor complejidad de realización y por la técnica que lo posibilita.

Finalmente podemos decir que el campo del premoldeado se amplía en la medida que las inquietudes y exigencias de los diseñadores o proyectistas conjuntamente con los industriales del ramo se acrecienta, creando así un nuevo concepto sobre el uso del hormigón aparentemente frío, tosco e impersonal a transformarse en un elemento que además de noble resulte dúctil y agradable.



ARQ. OCTAVIO C. NOCETI

Hondo pesar causó la desaparición del arquitecto Octavio C. Noceti, vicepresidente de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos. Su deceso ocurrió el 10 de marzo ppdo. y sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Chacarita. Afiliado desde muy joven a la Sociedad Central de Arquitectos, pronto se granjeó las simpatías y la respetuosa consideración de sus colegas por su capacidad de trabajo y su gran vocación al servicio de los profesionales de esta casa. Fue vocal, secretario y vicepresidente, tareas en las que demostró su sentido de la solidaridad con sus colegas y su voluntad de trabajo por el engrandecimiento de la institución.

#### IX CONGRESO MUNDIAL DE ARQUITECTOS

Fecha de Celebración: 3 al 8 de julio de 1967

Sede: Praga - Checoslovaquia

Auspiciado por: Unión Internacional de Arquitectos (U. I. A.)

Organizado por: Sección Checoslovaquia de la U. I. A.

Presidente del Congreso: Arquitecto Jiri Gocar

Relator General: Arquitecto Jiri Novotny

Dirección: Svaz Architektu Cess - Letenska 5 - Praha

Dirección Telegráfica: Archsvaz Praha

Tema Principal: "La Arquitectura y el Ambiente de la Vida del Hombre", con sus sub-temas:

- 1) "La estructura de la población",
- 2) "El patrimonio histórico y la actualidad",
- 3) "El ambiente de la vivienda",
- 4) "La producción y el ambiente de trabajo",
- 5) "El hombre y el paisaje".

#### ENCUESTA:

Preguntas generales relativas a todos los Temas:

A) ¿Cuál es su opinión sobre el significado de la arquitectura y la edificación de las ciudades, así como sobre la actividad de los arquitectos en la creación del ambiente de la vida del hombre, tanto en la teoría como en la práctica? ¿En qué consiste, según su opinión, la aportación de los ingenieros, sociólogos, psicólogos, higienistas, etc., a la creación del ambiente de la vida del hombre?

B) ¿Cuál es su idea sobre el grado de estabilidad o flexibilidad de los edificios, de los conjuntos urbanos, así como de la colonización en tiempo, en relación con las necesidades del hombre y de toda la sociedad que van modificándose constantemente?

TEMA 1: La Estructura de la Población

PREGUNTA 1) ¿Son fijadas, en su país, las concepciones del desarrollo futuro de la población, la ubicación de las ciudades, de nuevos barrios, de distritos industriales y de vivienda y de las zonas de recreo, para el país en su conjunto o para sus distintas regiones separadamente?

¿Cuál es su opinión, partiendo desde ese punto de vista, sobre la importancia y el desarrollo futuro de la población? ¿Cuáles concepciones consideran como óptimas?

2) ¿Cuál es su opinión respecto al tamaño y la estructura más adecuada de las ciudades, especialmente respecto al desarrollo ulterior de las grandes ciudades en las condiciones específicas de su país, eventualmente, su opinión sobre este problema en general? ¿Cómo se aplica en la solución de la estructura de las ciudades y de la población, el punto de vista de la economía del tiempo?

3) ¿Qué medidas en la esfera del desarrollo de la economía nacional y la legislación consideran indispensables para lograr una creación sistemática de la estructura de los poblados y la realización completa de los planes urbanísticos?

TEMA 2: El Patrimonio Histórico y la Actualidad

4) ¿Qué función cumplen los objetos, conjuntos y ciudades históricas en la vida actual de su país? ¿Cuál es su opinión sobre el destino futuro de los mismos?

5) ¿Qué métodos y medidas se aplican para proteger los objetos, conjuntos y ciudades históricas en su país? ¿Qué grado de eficacia tienen esas medidas y métodos? ¿Qué papel juegan los arquitectos en la protección de monumentos históricos?

TEMA 3: El Ambiente de la Vivienda

6) ¿Qué formas y modos del ambiente de la vivienda consideran como los más convenientes desde el punto de vistas de las necesidades futuras de la población? ¿Qué opinan sobre el desarrollo futuro de las casas familiares y casas de apartamentos y cuál puede ser la atribución de las mismas a la solución del ambiente de la vivienda del porvenir?

7) ¿Qué organización del ambiente de la vivienda exterior consideran deseable desde el punto de vista de la vida individual, familiar y social? ¿Qué opinan sobre la organización de la vida social desde el punto de vista de la concentración y separación o la combinación de las viviendas, los servicios, los lugares de trabajo y de los de recreo, etc.?

TEMA 4: La Producción y el Ambiente de Trabajo

8) ¿Qué tendencias nuevas tienen lugar en su país en cuanto a la situación y proyección de los conjuntos y objetos industriales, especialmente en relación con el ambiente de la vida en el amplio sentido? ¿Cuál es la influencia de la automatización de los procesos de producción sobre la formación del ambiente de trabajo?

9) ¿Cuáles factores consideran como decisivos para la creación de un favorable ambiente de trabajo, tanto en el interior como en el exterior de los objetos productivos? ¿Cuál es tarea del arquitecto en la creación del ambiente de trabajo y cuáles son las formas deseables de su cooperación con los tecnólogos y otros especialistas?

TEMA 5: El Hombre y el Paisaje

10) ¿Cuál es su opinión sobre el futuro desarrollo y la función del paisaje desde el punto de vista del proceso de la civilización y, en especial, en relación con la urbanización?

11) ¿Qué grado de eficacia muestran, en su país, las medidas tomadas con el fin de proteger el paisaje y de crearlo y, de mantener el equilibrio ecológico en el paisaje? ¿Qué medidas a tomar consideran necesarias y cuál es el papel de los arquitectos, urbanistas y otros especialistas?



tas en la realización de las mismas? Todo colega que tenga interés en asistir o en enviar ponencias y proyectos deberá hacerlo indefectiblemente por intermedio de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos, que es la que representa a los Arquitectos Argentinos en este evento como Entidad Socia de la Unión Internacional de Arquitectos.

Para ello los colegas deberán ponerse en inmediata comunicación con el Arquitecto Federico A. Ugarte, Miembro del Comité Ejecutivo de la U.I.A. y Delegado Titular de la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos en la Sede de la Sociedad Central de Arquitectos de Buenos Aires, Montevideo 942, Tel. 44-3986 ó 42-3275.

#### CONSEJO PROFESIONAL DE LA INGENIERIA DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

#### RESOLUCION Nº 71

La Plata, 12 de mayo de 1966.

Vista la Resolución Nº 68 de este Consejo Profesional de la Ingeniería, por la cual se prorroga hasta el día 15 de mayo del corriente año el pago de la matrícula de los profesionales de la ingeniería, auxiliares técnicos, constructores de tercera categoría y con derechos adquiridos, sin multa y la obtención del nuevo carnet; y

#### CONSIDERANDO:

Que estando próximo a fenecer dicho plazo, es un deber de este Cuerpo, recordar tal circunstancia a los interesados;

Por ello, el Consejo Profesional de la Ingeniería, en una de las atribuciones que le son propias.

#### RESUELVE:

1º) Recordar a los señores profesionales de la ingeniería, auxiliares técnicos, constructores de tercera categoría y con derechos adquiridos, que el día 15 de mayo del corriente año, vence el plazo para el pago de la matrícula sin multa, correspondiente al año 1966.

2º) Que a partir del día subsiguiente, los que no hayan cumplido dentro del término establecido en la Resolución de referencia, deberán indefectiblemente abonar la suma de \$ 2.000 m/n. (\$ 1.000 m/n. por pago de matrícula y \$ 1.000 m/n. por recargo).

3º) Con respecto a las reinscripciones se deja establecido que los que no lo hayan hecho hasta la fecha señalada (15 de mayo) abonarán la suma de \$ 3.000 m/n., distribuido en la siguiente forma: \$ 500 m/n. por derecho de reinscripción año 1965 y \$ 500 m/n. por el recargo pertinente, y por el año 1966, \$ 1.000 m/n. en concepto de pago de matrícula, y \$ 1.000 m/n. por recargo.

4º) El personal de Contable en

el momento de la recepción de las boletas de depósitos remitidas por el Banco de la Provincia de Buenos Aires, deberá efectuar las observaciones pertinentes, si las mismas no se ajustan a lo establecido en la presente resolución.

5º) Efectúanse las comunicaciones pertinentes y notifíquese al personal.

La Plata, 2 de julio de 1965.

Visto el expediente Nº 2412-1 de 1965 del MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS, por el cual el Consejo Profesional de la Ingeniería, propicia la reglamentación del inciso d), Artículo 7º de la Ley 5140; y

#### CONSIDERANDO:

Que la reglamentación cuya aprobación se solicita, tiene por objeto regular el procedimiento para la inscripción en los Registros de Firmas que lleva el mencionado organismo, estableciendo expresamente su obligatoriedad como requisito indispensable para ejercer la profesión de la Ingeniería en sus distintas especialidades en el ámbito de la Provincia;

Que la misma establece una reinscripción en la matrícula con el objeto de depurar los padrones y actualizar los domicilios, por cuanto existen a la fecha 19.356 inscriptos entre profesionales, auxiliares técnicos de la ingeniería, constructores de tercera categoría y con derechos adquiridos, de los cuales muchos no ejercen la profesión, existiendo por el contrario gran cantidad de profesionales que realizan sus trabajos sin estar inscriptos en los Registros de Firmas que por imperio de las leyes 5140, 6075 y su decreto reglamentario 12.997/60 lleva este cuerpo. A ello debe agregarse el elevado número de fallecidos desde la fecha en que se organizaron los Registros de Firmas mencionados;

Por ello, atento el dictamen producido por el Señor Asesor General de Gobierno, el PODER EJECUTIVO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

#### DECRETA:

Artículo 1º — Déjase sin efecto la actual inscripción en el Consejo Profesional de la Ingeniería de los profesionales de la ingeniería, auxiliares técnicos, constructores de 3ª categoría y con derechos adquiridos, que se efectúa de conformidad con las normas vigentes.

Art. 2º — Regláméntase el inciso d) del art. 7º de la ley Nº 5140 a la siguiente forma: dentro de los ciento veinte días contados a partir de la promulgación del presente, los profesionales de la ingeniería, auxiliares técnicos, constructores de 3ª categoría y aquellos con derechos adquiridos ya inscriptos en el registro creado por el artículo 11 del decreto número 12.997/60, deberán reinscribirse

en los Registros de Firmas que lleva el Consejo Profesional de la Ingeniería, a cuya efecto deberán: a) presentarse personalmente en la sede del citado organismo sito en la Avenida 53 Nº 416, de La Plata; b) llenar el correspondiente formulario de reinscripción acompañando el carnet inválido. En ese momento se le entregará una constancia provisoria de que su reinscripción se encuentra en trámite; c) acompañar boleta de depósito por la suma de \$ 500 m/n. Dicho depósito deberá efectuarse en el Banco de la Provincia de Buenos Aires en la cuenta denominada "Consejo Profesional de la Ingeniería de la Provincia de Buenos Aires, orden presidente y tesorero". Cada profesional conservará su número de inscripción anterior.

Art. 3º — Sin perjuicio de la reinscripción, cada profesional de la ingeniería, auxiliar técnico, constructor de 3ª categoría o con derechos adquiridos para poder desempeñar su profesión, además de estar inscripto en el Consejo Profesional de la Ingeniería, deberá pagar una cuota anual cuyo monto anual fijará anualmente el mencionado organismo.

Art. 4º — La cuota a que se refiere el artículo precedente será exigible a partir del 1º de enero de cada año para los profesionales en actividad. Para los que se incorporen, a partir de la oportunidad en que lo hagan. En ambas situaciones, luego de transcurrido un mes el profesional deudor pagará el duplo de la cuota establecida y su cobro compulsivo se realizará aplicándose las disposiciones de la ley de apremio. Será título ejecutivo la planilla de liquidación suscripta por el presidente y tesorero del Consejo Profesional de la Ingeniería, previa notificación al interesado. La falta de pago de dos anualidades se interpretará como abandono del ejercicio profesional y podrá dar lugar a que el Consejo suspenda al profesional en la matrícula hasta tanto regularice su situación.

El pago de la cuota anual deberá efectuarse en el Banco de la Provincia de Buenos Aires en la cuenta indicada en el artículo 2º, inciso c), acreditándose el mismo ante el Consejo Profesional de la Ingeniería mediante la remisión del duplicado de la boleta de depósito.

Art. 5º — El Consejo Profesional de la Ingeniería aclarará cualquier duda en la aplicación del presente decreto y dictaminará al respecto.

Art. 6º — El presente decreto será refrendado por el Señor Ministro Secretario en el Departamento de Obras Públicas.

Art. 7º — Comuníquese, publíquese, dese al Registro y Boletín Oficial. Decreto Nº 5042.

ANSELMO MARINI, Ricardo Rudi.

# SUMA MAS VENTAJAS

## EL PISO IGGAM SEKTALON DA MAYOR PROMEDIO DE CUALIDADES EXIGIBLES

Altamente duradero y resistente. Excelente aislante térmico. Absorbe ruidos de impacto. Antideslizante. Suave y mullido al andar. No condensa humedad en su superficie. De alta resiliencia. Indiferente a la mayoría de líquidos, ácidos y grasas. Fácil y económico mantenimiento. De ilimitadas posibilidades decorativas.

# IGGAM

## \*SEKTALON

## EL PISO PLASTICO MEJOR EN TODO

Complemento Ideal de las nuevas técnicas que tienden al acabado liso de las losas en la colada, para evitar contrapisos.

Permite, como ninguno, construir "entrepisos flotantes" sin exceder los 20 cm de espesor.

Simplifica el proceso de obra, pues se coloca como último trabajo sin stocks voluminosos, acarreos pesados, desperdicios, ayudas de gremio, ni pulido y limpieza.

EN LA LINEA



## LO RESPALDA UN SELLO QUE ES GARANTIA PARA EL PROFESIONAL

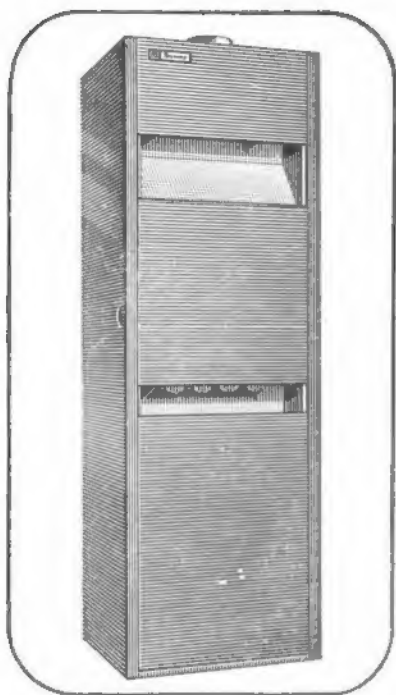
\* Diseños Quinta Avenida, Via Véneto (licencias Robbins USA) y Parquet.

IGGAM S. A. I.      Defensa 1220      34-5531      BUENOS AIRES

### Sucursales:

BAHIA BLANCA	Villarino 46	Tel. 30466	RESISTENCIA	Alte. Brown 398	Tel. 4519
CORDOBA	Santa Rosa 279	Tel. 35160	ROSARIO	Av. Córdoba 4276	Tel. 39-1837
MAR DEL PLATA	Belgrano 2519	Tel. 35211	SANTA FE	Urquiza 1880	Tel. 42112
MAR DEL PLATA	Av. Luro 5849	Tel. 28273	TUCUMAN	25 de Mayo 446	Tel. 17445
MENDOZA	25 de Mayo 1936/38	Tel. 16607	y Concesionarios en todo el país		





**\*calefacción  
con futuro**



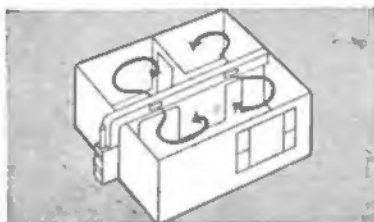
BARNUM

# aire acondicionado para invierno

# **Surrey.**

## hiboy a gas

Aquí en la Argentina - como en los EE.UU. - estos equipos ganan cada día más y más usuarios. Han desplazado a los complicados y costosos sistemas de calefacción convencional, porque tienen incomparables ventajas: MANEJO INDIVIDUAL, OPTIMA DISTRIBUCION DEL AIRE, BAJO COSTO DE ADQUISICION Y OPERACION.



**\* LA CALEFACCION CENTRAL INDIVIDUAL SURREY TIENE UN MA RAVILLOSO FUTURO.**

Despues de instalado, puede incorporarse un equipo de refrigeracion lográndose el máximo de confort para todo el año, respaldado en la poderosa calidad SURREY.

Equipos de 12.500 a 100.000 calorías

Nuestra División Ingeniería le resolverá todo problema de instalación. Consulte nuestros planes de financiación.



**Surrey** S.A.C.I.F.I.A. ●●● PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ACONDICIONADORES DE AIR

JUNIN 151 - VENTAS: TEL. 49-5870-8380 y 46-2908 ● ADMINISTRACION: TEL. 40-4741 - 45-8892 y 49-5256